中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹八三四號
每份零售港幣叁毫
發行及承印商業日報有限公司
今日出紙五張
總司理張維休

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報不另收費仍舊叁毫

北京譏笑美蘇裁軍會議

是言語變成戲法

卡特較有誠意布里茲涅夫僞善

北約國否認軍事援助中國大陸

（合衆國際社香港三日電）週六的「人民日報」嘲笑美蘇核子裁軍會談，稱它爲「官腔十足的變戲法」。此間政論週刊新華社報導，重新發表週六該報社論的全文。該項報導說，「過去多年來的事實，顯示這些超級強國的核子裁軍會談純粹是官腔上的變戲法」。它說，「這兩個國家年年從事裁軍會談，但繼續發展新武器，及儲存核子武器，「以圖比對方擁有壓倒性的軍事優勢」。該報說，「他們一面口頭上聲明裁減核子武器，一面狂然地擴張核子軍備。這是徹底的僞善」。該項評論說，美總統卡特的提供削減核子武器，較具誠意。

領袖布里茲涅夫的建議，一切國家同時停止生產核子武器，較具誠意。

（法新社布魯塞爾二日電）北大西洋公約組織的官員們，今天駁斥了蘇聯塔斯社所發表的北約與北京不協調係密切，而且得到北約的軍事援助之說。北約一專家針對塔斯社昨天發表的該社政論家千察羅夫所說的，北約對北京的軍事援助加以反駁說：北約有許多國官員自認不願，何能向第三者提供武器裝備。但北約的一些分析家承認：北京對抗蘇聯的形勢，各國自認不願，何能向第三者提供武器裝備。但北約的一些分析家承認：北京對抗蘇聯的形勢，對北京當局對蘇聯評估爲懼張主義者有同感。這些分析家還說爲，北京對抗蘇聯的形勢，對保持世界均勢有極大的作用。

比堅在英足部微恙

暫停酬酢

（美聯社英國倫敦三日電）以色列總理比堅週六取消了他六日官式訪問英國的第一次酬酢，因爲英足部微恙。週五飛來倫敦的以色列總理，取消了倫敦市中心猶太教會堂的聚會，因爲他須從警衛護送的酒店步行四份一哩路程。此位以色列領導人的一名代言人說：比堅先生通常都徒步行往猶太教會堂，但他的一雙足趾稍爲發炎，因此感覺到最好不離開酒店。在安息日，猶太人都不乘車，騎馬或者坐輪椅機器。發言人謂：一位猶太教牧師會在是日稍後時間到酒店探望比堅。

印支三國情勢面臨化變

東國撤退駐蘇人員

陳永貴應邀訪金邊

蘇聯拉攏東埔寨遭遇重大折挫

（美聯社倫敦三日電）星期五死於英國火警中的有五人，其中有二兒童。在十九日全國消防員罷工中與火有關的死亡總數，已增至四十一人。同時，三萬三千罷工消防員，受到自十一月十四日開始罷工以來最大的打擊，職工聯會，在他們爭取加薪

（美聯社日本東京三日電）官方新華社報道，北京副總理陳永貴週六離北京赴東埔寨伴友好訪問。陳永貴也是中共中央委員會政治局委員。新華社說，陳永貴是應東埔寨共產黨的邀請。

（美聯社莫斯科二日電）東埔寨共產黨政府已撤走駐蘇聯的外交人員。而且蘇聯官方表示他們不知道東埔寨人是否會再來。自一九七五年東埔寨共產黨奪政以來，莫斯科便跟他們少接觸。但和老撾及越南的來往顯著頻繁。傳者像許多西方和亞洲外交家所認爲的那樣，東埔寨外交人員離去是一項政治決策的話，將表示蘇聯千方百計要跟金邊政權拉攏係的努力遭到了新的挫折。「他們沒有通知我們關於離去的消息，而且也沒說什麼時候回來，」蘇聯外交部禮賓司一位官員答覆問題時這樣說。另一個官員強調，「我們最關心的是，東埔寨仍受委任在莫斯科。」蘇聯跟金邊間的關係過敏，其中一項理由是前者曾承認親西的朗諾政權。西方外交人員說，蘇聯並沒有向東埔寨提供經濟或軍事援助。蘇聯一本參考書選刊出一九七六年兩國沒有貿易往來。

他們沒有說明理由而離去，使人猜測可能是政治以外的原因。蘇聯最近曾要求把許多國家駐莫斯科的大使館建築物大幅加租，一些小國已表示他們不勝負荷。

英職工聯會不再支持

消防員大受打擊

罷工戰綫將崩潰

法航人員罷工週四若干航綫停航

（美聯社倫敦三日電）星期五死於英國火警中的有五人，其中有二兒童。在十九日全國消防員罷工中與火有關的死亡總數，已增至四十一人。同時，三萬三千罷工消防員，受到自十一月十四日開始罷工以來最大的打擊，職工聯會，在他們爭取加薪百分之三十的總求中，約有五萬消防員，要求加薪百分之三十的要求，並堅持加薪限於百分之三十，政府認爲這是減低通貨膨脹及使英國趨於繁榮其爲重要的，聯會支持此項方針。工會領袖稱委員會之反應爲宣大打擊。消防員領袖已稱，他實正失望。兩名幼童兩歲的女孩，現利及其五歲的兄長，

（合衆國際社法國三日電）巴黎三日電）法國機師及航空人員工會，星期六下令，下星期四及星期五實行四十八小時罷工。屆時所有法國航空

以總理訪問倫敦

（合衆國際社無綫電傳真）

十二月二日，以色列總理比堅（左），應英首相邀請到倫敦，英外相攸文（中）前往機場歡迎。

美國繼續要求日本

擴大進口貿易

適應國內需要

（時事社大阪三日電）關西經濟聯合會與大阪美國中心共同舉辦的「日美經濟研討會」二日於大阪市召開，調而美國參議院聯合經濟委員會主任卡立與德州大學經濟學院教授涂勞等強烈呼籲爲刺激美國國內的保護貿易主義者要求日本擴大國內需要進口自由化，並希望立刻開始行動。

（時事社東京三日電）日本貿易振興會二日發表日元升值影響調查結果，該項調查結果指出，出口減慢頗爲緩慢，新的貿易約頗難，其中纖維，雜貨，

合板，機械等貨如加價則將受到歐國、台灣等對美國出口競爭國的打擊。由亞洲地區情形來看，已呈現暫停購買的現象。纖維製品已由台灣、香港製品所取代的傾向日漸顯著

（時事社東京三日電）日本國內需要將會增加，因爲日元升值，進口商品價格將會下降，因此日本國內需要將會增加。

（時事社東京三日電）日本經濟研究會三日發表日元升值影響調查結果，指出，出口減慢頗爲緩慢，新的貿易約頗難，其中纖維，雜貨，

合板，機械等貨如加價則將受到歐國、台灣等對美國出口競爭國的打擊。由亞洲地區情形來看，已呈現暫停購買的現象。纖維製品已由台灣、香港製品所取代的傾向日漸顯著

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報不另收費仍舊叁毫

應供起時三午下由獻貢大餐晚助自價特

精美小食
扒豬列吉 二元
扒牛列吉 二元
角五元 炸雞件
角五元 黃雞炸
角五元 雞蛋漢堡
一元 雞蛋漢堡
角四元 雞蛋漢堡
角二元 雞蛋漢堡
一元 炸魚
一元 狗魚
角八 士多啤梨
角二元 炸雞
角二元 件二卷

牛柳餐 每位七元
側餐油牛①
湯餐日即或湯宋碟②
扒牛柳或扒牛柳黑③
茶或咖啡④

燒鷄子童餐 每位六元半
側餐油牛①
湯餐日即或湯宋碟②
只半鷄子童燒③
茶或咖啡④

牛扒餐 每位六元半
側餐油牛①
湯餐日即或湯宋碟②
扒牛柳或扒牛柳黑③
茶或咖啡④

豬扒餐 每位六元半
側餐油牛①
湯餐日即或湯宋碟②
扒豬列吉或扒豬柳③
茶或咖啡④

！昌源的特獨飾裝，昌源的美完最出創，展進的代時劃

昌源快餐廳

廳餐快流一的計設而華精之美歐集　凡非派氣　萬百資耗

二四二八〇八：三・四〇八二〇八：三：話電　號四八一道子太館九

應供起時七早晨由
應供起時一十午上由
應供起時一十午上由

叁八元二位每
半元三食經
元三食每

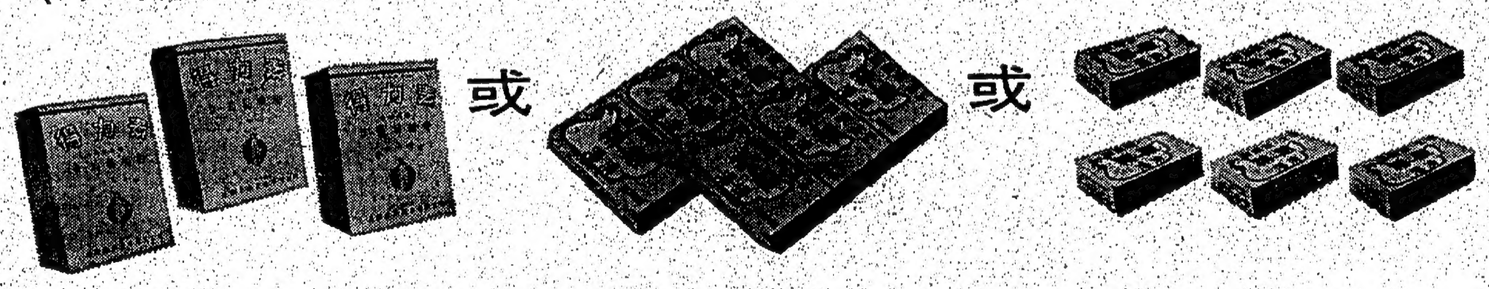
餐早美精
餐快生學價特
宴飯價特

承辦學校社團聖會酒席鷄的强開店商辦代理主婚名聘特會餐團

待優價特宴餐行旅烤燒火野

人人可換78年精美月曆

用得力素葡萄糖（12安士庄）吉盒三個　或　「六粒庄」家樂牌鷄精 吉盒二個　或　「兩粒庄」家樂牌鷄精 吉盒六個



加 $1.50

可換精美78年掛牆大月曆（新舊曆）（市值$5.00）一份・
由十二月十日開始・換完爲止・
請到下列各店號換取：

香港區

民興藥行	大道中213號
	高街75—77號
通泰行	德輔道西174號
通泰市場	大道西428—432號
明泰辦館	灣仔駱克道463號
泰安行	大道西33號
國際市場	北角炮台山道5—17號
芝蘭士多	北角琴行街31號
大昌什貨	銅鑼灣渣甸街56號
廣恒昌什貨	灣仔堅拿道東4號
西環超級市場	卑路乍街122號
萬興行	香港大道西43號
捷榮辦館	中環城多利皇后街2號
維多利亞超級市場	銅鑼灣天后廟道2—4號
萬興什貨	筲箕灣成安街13號
協興隆什貨	筲箕灣金華街43號
成裕泰	中環結志街18號
茂隆糧食	中環堅道77號

九龍區

家樂超級市場	旺角彌敦道邵氏大廈
新興隆超級市場	官涌廣東道310號
成興祥什貨	尖沙咀加連威老道29號
恩記超級市場	九龍城沙布道40號
開誠泰什貨	土瓜灣富寧街5號
和昌什貨	慈雲山15座15號
恩記士多	官塘瑞和街44號A
源盛糧食公司	彩虹村金華樓7號
華安號什貨	鳳凰新村銀鳳街7A
裕和興什貨	黃大仙上村南座9號
堅記隆什貨	深水埗白楊街12號
周發隆什貨	深水埗青山道興華街31號
永豐年糧食	深水埗東沙島街175號
發利號什貨	石硤尾巴域街61B
連記商店	深水埗北河街117號
信興號什貨	油塘新區16座23號
德興什貨	藍田新區18座3—4號
炳記辦館	官塘輔仁街18號
華潤糧食	大角咀大同新村大政街5號
利興隆什貨	旺角快富街33號
怡豐行什貨	九龍城美東新村6座115號
瑞興隆	坪石村紅石樓124號
和隆什貨	旺角花園街163號
元安行什貨	旺角廣東道1071號
裕成發什貨	油麻地廣東道838號
胡潮記	旺角雅蘭街3號
合成海味	旺角花園街10號

新界區

和興隆	葵盛新村6座16號
行昌糧食什貨	下葵涌智芳街9號
豐泰糧食	荃灣福來村永泰樓2號
祥德什貨	元朗教育路50號
鴻安公司	元朗大馬路205號
鴻珍醫團	大埔懷義街22號
章興辦館	沙田第二街314號

總代理：美國粟米產品有限公司　電話：3-448163, 3-891254-7

沙達上月訪問以色列
激烈分子企圖擊毀沙達座機
負責執行任務機師臨時沒有駕機出擊
會談前夕情勢險惡以埃戰爭一觸即發

（法新社巴黎三日電）此間一份阿拉伯文「週刊」宣稱，在上月十九日埃及總統沙達飛往以色列時，一名蘇製米格廿一式戰機的機師曾經率領由一個阿拉伯國家出擊，企圖擊落沙達總統乘坐的專機。該刊說，該米格機師並無由阿拉伯國家的基地出擊，至於理由，則未見述及。該刊引述可靠的阿拉伯消息人士的談話報導，並且知道率領出擊的機師的姓名。儘管沙達總統並無提及此項陰謀，但他在接受英國「金融時報」及美國時代比亞雜誌合訪問時，却至裝聞注。他說，極端份子企圖行刺他，實在令人驚異。又說，如果他的和平計劃失敗，就會向國會提出辭職，他形容此舉乃是自我行刺。

（法新社波恩三日電）埃及總統沙達表示，在最近訪問耶路撒冷時，以色列與埃及兩國經已調臨戰爭的邊緣。沙達總統在接受西德「明鏡」週刊訪問時說，在他訪問耶路撒冷期間，以埃兩國的情報官員曾經互相交換函件，顯示雙方發動戰爭。他並且強調說：「如果偶一不慎，就會闖下大禍。」沙達總統還說，此次訪問已經打破中東和平道路上的心理障礙，至於以埃兩國衝突的可能性，可能會在明年完全消除。

阿聯四國是烏合之衆
的黎波里會議
結果一事無成
未能取得一致行動反對沙達

（法新社比亞的黎波里三日電）觀察家稱，此間阿拉伯小型高峰會議的命運，似乎繫於敘利亞所採取的態度。反埃及總統沙達的阿拉伯領袖們開始他們的第二天會談。昨天，敘利亞外長阿拉法，對在此間與巴勒斯坦反對陣營領導人阿拉法，對在此間與巴勒斯坦人民陣線領袖哈巴殊的見解。觀察家說，對付沙達的一項共同政策的採納，似乎有賴於敘利亞和伊拉克的和解。敘利亞向來贊成以聯合國安全理會第二四二項決案進行談判，該項決案要求一切中東國家的安定，包括以色列在內。（路透社的黎波里電）

（路透社的黎波里三日電）阿拉伯高峰會強人士報導：「會議舉行了八小時討論之後，已于本晚深夜休會，對于反埃沙達總統的行動問題，未能達成具體協議。敘利亞總統薩德在會議上表示，在他離開黎波里三日電）敘利亞總統薩德三日電）政府人士今日稱：美國軍方已採取發展一項廿億美元雷達防空武器系統的第一個步驟，而非取得慣常性五角大廈的批准。軍方通過二宣佈對全天候防空系統的全面發展中，選用一般動力學及福特太空技術。陸軍部長助理皮埃爾稱：如果發展工作成功，則軍方計劃建立六一八空防師，所費將近二十億美元。政府人士今日稱：若干五角大廈官員表示，此項宣佈未經防衛審查特別委員會的批准。此等人士繼續：此項宣佈未經防衛部長布朗的決定。

單獨媾和與全盤解決
李文

蘇聯反對以色列與埃及單獨媾和，就在埃及總統沙達倡議在開羅舉行會議，籌商中東和平，運用日內瓦會議之際，莫斯科揮動大聲疾呼，要求阿拉伯國家團結起來，反對開羅會議，反對以埃單獨媾和。

蘇聯在中東稱霸，干預阿拉伯國家內政的面目暴露無遺了。

以色列與埃及單獨和有何不好？蘇聯頒袖段千萬個不好。作者說：絕對好，不僅好，而且還是進行全盤解決中東問題的第一步，也是必要的一步，不能缺少的一步。

講老實話，以色列之存在或所謂猶太人起國，對阿拉伯國家並沒有不可消除的矛盾。而矛盾一直加深，數十年來一直不能消除矛盾者，主因在於兩個超級大國利用了這些矛盾，企圖在中東稱霸，爭奪石油利益與戰略優勢。所以作者一向認爲，只要兩個超級大國有一日放棄在中東爭權奪利，不再干預以阿事務，矛盾自然減輕，戰爭危機也不會與日而增了。

沙達訪問以色列，及由此引發埃及主動的提出舉行開羅會議，就是希望撥除兩個超級大國之參預，以解決兩個超級大國之束縛，主動的，直接的，先從解決以埃糾紛開始，進而達到中東眞正和平。這就是所謂以埃單獨和了，有什麼不好？

當然，如果埃及與以色列實現和平，如果沙達的損害了蘇聯在中東之利益，使以埃兩國不再不容許蘇聯干預中東事務了，至再不容許蘇聯干預中東事務了，獨媾和，對蘇聯而言，才眞的不好，千萬個不好。

發展到全盤解決

如果以埃單獨媾和成爲事實，就是進一步全盤解決中東問題之保證。話從那裏說起？反以色列，反猶太人，誠然是阿拉伯國家一直眞正担當重任，與以色列作戰，眞正担當重任者，若干阿拉伯國家，特別是埃及人民並非稱霸，爭奪石油利益與戰略優勢。所以作者一向認爲，只要兩個超級大國有一日放棄在中東爭權奪利，不再干預以阿事務，矛盾自然減輕，戰爭危機也不會與日而增了。

沙達訪問以色列，及由此引發埃及主動的提出舉行開羅會議，就是希望撥除兩個超級大國之參預，以解決兩個超級大國之束縛，主動的，直接的，先從解決以埃糾紛開始，進而達到中東眞正和平。這就是所謂以埃單獨和了，有什麼不好？

當然，如果埃及與以色列實現和平，如果沙達的損害了蘇聯在中東之利益，使以埃兩國不

南韓外交部堅決宣稱 美衆院外委會不能調查韓人

韓外長透露朴東宣事件美韓將達協議

（時事社華盛頓三日電）南韓外交部當局三日關於美國衆院外交委員會小組，準備派遣調查團來韓進行調查事情稱：「他們到漢城來徵取美國人士的情況是他們的自由，然而向韓國人士徵取說明則是一種使害主權的行爲，絕不可能有這回事」。外交部當局又強調說：「他們的調查活動與韓國政府毫無關係」。

（時事社華盛頓三日電）追究南韓對美國進行秘密工作的美國衆院外交委員會決定下週派遣調查團赴南韓調查南韓對美國進行秘密工作的實態。關於韓項問題，美國國會小組七人所組成，預定五日由美國啓程，準備停留十八天進行調查活動。關於此次調查團的派遣，該小組委員會主席艾倫說：「這是依個人資格進行的」。至於詳情未予透露。

（時事社漢城三日電）南韓外長朴東宣三日上午對南韓人記者透露，關於朴東宣事件，美韓兩國的接洽情形，雖方未見漸漸接近已到達可能達成協議的地步。朴外長又指稱：現在兩國進行商的這點保關於朴東宣在美國法庭作證的問題，他說，要朴東宣在美國法庭作證必須保證朴東宣受到適當的保護，同時作證完後保證能讓他立刻返國。

部長是在州議地指導委員會會議上發言，他說，來自廿五個其他外國及本地公司的申請書，正受處理中影他說，在該項政策下可外稱批准的預先政地估計將有約五十萬畝。他說：「這意味將由現在起至未來廿四萬元千畝大國近一。他說：一這種發展需要廣泛的勞力，因而也可提供人民足够的就業機會」。據悉，州政府正在擬定綜合公共聯邦國近的土著名單。

（本報倫敦三日航訊）東京三日電）締造七百五十六支全壘打世界紀錄的日本巨人隊羅球選手王貞治，三日偕同妻子夫人訪問福田首相，對日前在東京市內大飯店由王貞治主辦的回禮大宴御等，福田首相的親自出席表示謝意，福田首相對邀請這一對夫妻到國和陽光透射的北關國賓館，當王貞治贈送七支有王貞治簽名的球棒時，喜不勝收便走到爲院揮棒作態頗爲得趣。

王貞治夫婦 訪福田首相

（本報台北三日航訊）柔國坤西育府直轄縣警察局集上士（卅六歲）。于背叛太太走私，納少女巴若（十八歲）做小老婆十多天後，上演一幕槍殺慘劇，落得樂極生悲下場。疑兇爲集上士之妻三匿，一日晨七時卅五分，三匿殺人後，持槍向署里上尉自首，她來到署中，先將槍放在上尉辦公桌上作證，然後哭述前因後果。道條手槍，眼可怨，盜取了它，原擬用以恫嚇夫婿，迫其就範，卻不料後來把這支槍，放在紙袋內，送還給丈夫，竟被見柔集上士在「阿二」家裡李翻，便她激起滿腹醋意，而用霰彈槍連續四彈，巴若當場連中三彈喪生。巴若此妹，有名家頌，十六歲，于今年春遊色國乃頌榜姦殺，後由當時的總理乃他準捞引渡法廿一條判處乃頌榜死刑，兩姐妹下場如此，眞是無獨有偶，倍感慘淡！疑兇三匿曾特集集上士誣四個女兒，大的十一歲，小的二歲，出世之時，四姐妹還沒有吃早飲，見比憐故，哭哭啼啼，現去警署，隔着鐵籠聲聲叫娘，三匿本人也抽泣不止。

泰警士暗裡營金屋 雌虎登門開槍殺死少妾

吳明珠被判有罪 服下大量安眠藥

掌摑高院首席檢察官

送醫院急救洗胃脫離險境

（本報台北三日航訊）掌摑高院首席檢察官吳壽南的吳明珠，昨天上午八時三十分在有分院院長呂有文公館當衆服下大量的安眠藥寬圖自殺，經及時送往省立花蓮醫院急救後，已脫離險境。吳明珠因於十月二十七日在高分院掌摑首席檢察官吳壽南，被控訪害公務，十一月三十日經花蓮地方法院推事吳明峯判處有期徒刑一年，緩刑三年。

吳明珠對於這項判決表示不服，決定要上訴高等法院。昨天上午早餐後，吳明珠即遵往花蓮高分院院長呂有文公館，隨後其丈夫周南張亦趕到。據說，吳明珠之姑姑呂院長仍針對其被判刑一事，斷說「吃在」，強調掌摑洪首席之兩記天上不沒罵不沒，但是絕對不能判其妨害公務。呂院長勸其勿激動。吳明珠竟一時想不開，當着呂院長及周推事之面前，掏出一大把的安眠藥猛往嘴巴中塞，雖經勸阻拉扯，亦吞下三十多顆。呂院長見情況不妙，除派人送醫急救外，另電花蓮醫院預爲強備醫療器材。

吳明珠經呂院長之親車送到花蓮醫院後，即由鄭永宏醫師施以灌腸洗胃，至下午三時已脫離險境。

颱風霹靂 可能襲菲

（路透社菲律賓馬尼拉三日電）氣象局人員今晚已密切注視颱風蹤跡的移動途徑，該颱風目前正由太平洋緩慢地向菲律賓方面吹襲，中心風力每小時高達一百八十五浬。還可能是三星期內第二個毀滅該地區的颱風。在十一月十四日颱風甘姆造成最低限度八十人死亡，其中包括四十七名外籍遊客。當甘姆橫掃菲律賓北部時，馬尼拉一間酒店發生大火。

當颱風向西北方面移動時，菲律賓中部的三描省及薩馬馬尼拉東南二百四十公哩的卑高省已懸掛二號颱風訊號。最高的戒備訊號是三號。

泰外長宣佈與越南復交

（路透社曼谷三日電）泰國外交部長巴立博士宣佈已與越南恢復外交，「等交換大使」。（合衆國際社無線電傳真）

刺殺美總統甘迺迪案 調查數年下過公佈 內中秘密牽連甚大

（路透社華盛頓三日電）當下星期美國聯邦調查局發表一篇長達八萬頁有關甘迺迪總統被刺案的文件，給社會大衆考察時，預料將會引起一陣新的興趣潮。聯邦調查局將於週三發表文件的一半，而另一半將於數星期後發表給新組織，學者及其他對這宗一九六三年十一月廿二日發生的暗殺案件感興趣的人士。但是將發表的並不是聯邦調查局在調查中所搜集得的全部消息，檔案的寫作部份將加刪除報告書等。

將要對於國家檔案室內的文件，可在聯邦調查局閱讀室內免費閱讀，但任何人如欲將資料帶走，必須支付每頁十美仙的影印費用。

（路透社華盛頓三日電）最近發表的聯邦調查局有關甘迺迪遇刺事件的文件，對兇手奧斯華在達拉斯刺殺甘迺迪前的行動，和有關行刺時使用的子彈來源，提出疑問，但沒有解答。該等五百九十七頁的文件，是聯邦調查局在一項美國新聞自由法案下，曾在十二月七日發表四萬頁文件中的第一批。該法案是要求得到甘迺迪在一九六三年十一月二十二日，於達拉斯遇刺身死的調查資料。多月前，三本合卷文件，曾借給一個私人研究專家，而美聯社則在昨天到手。這些文件的大部分曾受詳細核查，顯示出聯邦調查局企圖找出兇案中的子彈製造來源及如何到達行刺者的被中一份查獲的物證，該局人員一度困惑。那些子彈是六點五毫米的奧力岱卡格曾軍火。而調查人員斷定的它是意商是伊利諾州的西方彈藥公司。

台教育部法規委員會決定 廚師琴師等專才 將可在專校任教

只要有一技之長不限學歷

（本報台北三日航訊）素任的大師傅，提拉胡琴的琴師、針灸專家、繪畫大師，今後都可在專業及技術教師遴選辦法實施後，登上專科職校的講台，担任專業技術教師，講授他們的實際技術及專業才能。

教育部法規委員會，昨天討論專業及技術教師問題，擬成下列決議：專業及技術教師不限學歷，但必須具有眞正的實際技術及專門才能如廚師、醫術、國劇、藝業及各種工業技術的專才，者爲社會公認的名家或是全國性技藝競賽優勝者，都可任教。

專業及技術教師不分等級，亦不升等，將視年資調整薪水。

在專科學校中，將編列專業及技術教師的名額。

專業及技術教師遴選辦法中，分別訂定專科職校技術教師及高中國中工藝教師的有關辦法。

本港新聞

大陸逃亡來港由邊境入進

加增顯數人

人百三近接者獲截來個月兩

多較入進路陸減亡逃水泅寒漸氣天

現發有續陸亦者渡偷船蛇搭門澳由

（特訊）近月來，由大陸逃亡來港的離鄉人數，突告增加，本港邊防軍警及水警，連日均有截獲逃亡者的報告，據報，目前從廣州及羅湖邊境偷入本港者，仍以年青人偷多，可能其中有一些人物，屬於「四人帮」爪牙，藉境避風，或者是不滿現實，希望走入天堂，謀取新生。

據有關方面透露，本年十月份，邊防軍警曾截一百五十一名逃亡入境的離鄉人士，比去年同期十月份亦有一百三十多人，比去年十月份增加七十餘人，數字顯著增加。

現時，本港的新例，仍然採取即拘即解的措施，把截獲的離鄉人士，在二十四小時內，用警車解往邊界，由彼方人員接收。

據報：被解回邊界者，必受詳細訊問，然後予以釋放，輕者數月，重者整年，並須受苦工勞役，情形可悲。但不管如何，那些決心逃亡離鄉，冒險犯難，一切艱險，在沙頭角，打鼓嶺等地區，嚴密巡邏，軍警們通常在邊界若干港口，但能避過軍警耳目，通過邊境被截的逃亡客，以落馬洲，打鼓嶺及沙頭角三個地區較多，他們以三兩人為一組，分別從梧桐山，伯公坳一帶潛入，亦有由邊界涉過深圳河進入落馬洲地區，然後輾轉潛入市區投親友。

亦有一部份，最近由澳門乘機動船隻，偷渡入境，日來，本港水警已截獲兩宗，本港警方，已在加強港海巡邊防，同時，亦派出警探從澳門方面，探取情報，以便及時在港海沮截「蛇船」。

來者則解回邊界。

天氣已漸轉寒，游泳逃亡者已逐漸減少，因海水寒冷，長途游泳數小時吃不消，採用船隻作逃亡工具者會較多，凡吹東北風時間，正是用船逃亡的好機會。（君）

威靈頓街時裝店 獨賊行刦掠百餘

（特訊）昨晚七時，中區威靈頓街十六號地下高崇公司遭一名賊行刦，得手後將女職員輔幣，得手後將女職員關入試身室內，才急急奪門而逃。稍後警方趕往調查時，匪踪已杳然。（合）

（另訊）昨日下午四時卅分，九龍醫屋邨鷹花樓一〇〇四室發生刦案，一名女戶主遭躲避逃遁時遭匪徒刺傷手部，幸傷勢輕微。

據悉上址戶主姓何（四十四歲）及一名九歲大兒子在家，由於大門虛掩，為一名年約廿歲的匪徒所乘，持刀強入行刦，女戶主據稱說逃去，遭對方用刀刺傷手部。結果該匪掠去少量現款，兩枚指和一對手錶，全部約值五百元，得手逃去無踪。（合）

（特訊）一名獨行匪徒，昨晚在大角咀一洋店前作狀觀看衣服，發現店內只有兩男職員，闖進店內，施刀威脅兩男職員，在收銀機刦去現款百餘元，無人受傷。

獨賊行刦掠百餘 威靈頓街時裝店

（特訊）昨晚七時，中區威靈頓街高崇公司一名職員，在收銀機刦去現款百餘元，幸而無人受傷。

輪渡上摸女子腹 男子被控驗神經

（新亞社）一名年約二十多歲男子，首先在門前櫥窗，作觀看衣服狀，店內當時有兩男職員，發現男子突然闖進店內，從懷中拔出利刀，指嚇兩職員，禁勿張聲，旋即在收銀機前，將方人員開抽到場調查。（本報記者攝）

（新亞社）一名年約二十多歲男子，昨晚八時左右，在九龍尖沙咀海輪上，因摸女子腹部，被控驗神經。

前少女突發現，該男子突然上前九龍法庭受審，他在庭上不斷喃喃自語，法官懷疑其精神有問題，命將之送往青山醫院。

（本報記者攝）

電梯中刦女子卒被拘控

積犯入獄受答

（新亞社）一名電梯刦匪，被刦一乘搭電梯獨行女郎，刦得一個手表及十五元，一角現款，呼叫，鄰居及管理員聞聲協助追捕，刦匪走進樓梯，被拘獲，警察亦馳至，將被告帶返警署落案後，昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，被出會犯案五次。

主審法官史祈年，認為被告不被解上覆高法庭審訊，實屬幸運。但鑒於電梯刦案近來常有發生，為保障市民安全，法庭責任所在，非重刑不可，結果乃判被告入獄兩年，另答打藤，法官對被告謂：如果不服，可在十四天內，提出上訴，被告表示決向高院上訴。（合）

（新亞社）一名電梯刦匪，被刦一乘搭電梯獨行女郎，刦得一個手表及十五元一角現款，呼叫，鄰居及管理員聞聲協助追捕，刦匪走進樓梯，被拘獲，警察亦馳至，將被告帶返警署落案後，昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，被出會犯案五次。

主審法官史祈年，認為被告不被解上覆高法庭審訊，實屬幸運。但鑒於電梯刦案近來常有發生，為保障市民安全，法庭責任所在，非重刑不可，結果乃判被告入獄兩年，另答打藤，法官對被告謂：如果不服，可在十四天內，提出上訴，被告表示決向高院上

澳警追捕可疑青年 連藉兩槍疑匪遁去

（特訊）澳門消息：一名警員，昨晚在被控一宗街頭非法賽賭，追捕一名在逃可疑青年時，遭青年拳打脚踢，警員連放兩槍，但未命中，疑匪遁去。

昨日下午五時，警方接獲線報，謂龍家酒店附近，有人非法賽賭，警員一七〇號到場，發現四名男子，正在街頭賽賭十三張，警員將其中三人拘獲，其餘一名約二十歲青年，向新口岸附近逃去，警員尚追至菜園附近，遭可疑青年拳打脚踢，警員連放兩槍，但未命中，疑匪遁去。

（合）

本行謹定於十二月四日（星期日）在香港德輔道西一百九拾二號開張營業經營參茸藥材及中藥配方業務謹此奉告請移玉步光臨指導為荷

和生參茸藥材行謹啓

香港德輔道西一九二號
電話：五一四〇三壹參式
五一四七三叁二式

舊地價成本，先有咁平！家庭手工業，機會難再　本月內仍照舊價，逾期新價發售，勿失良機！

榮豐工業大廈
荃灣沙咀道40-50號（荃灣理民府後面，近地下鐵總站）
廠商訂購踴躍 請早駕臨洽購
滙豐財務支持，可貸款八成，分十五年付款
每萬元月供120.10元！每呎月供八角八仙起，平過交租
■車位充足，運輸暢通 ■電梯八部，卸貨便捷 ■中間無柱，四正實用 ■專業管理，安枕無憂

售價僅為市區住宅四份之一，購買正合時宜
每呎僅售$92元起　平通港九
每單位由1,640呎至2,539呎，全層25,000呎
工廠每間售十餘萬元起　地下每間售十一萬元起
地盤設有樓宇模型 歡迎到址參觀　地盤電話：12-492724（假日照常）
恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓
電話：5-255828　5-222176（五錢）

聘請一校對
某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住為合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報四十五號箱

申請入英籍啓事
徐廣濤（CHUI KWONG-SIN）又名徐廣寿（DANIEL CHUI）現住香港九龍何東道B座十一樓現向港督申請入英籍如有任何人士有任何理由不願准其入英籍者可用書面向港督署報告以便考慮可否准其入英籍。

昌蔚苑 BOUNDARY COUNTY
九龍界限街175號
所餘無幾 仍照舊價 欲購從速
高級花園洋樓・分層出售　奉送車位一個
三房兩廳・930呎至1100呎
九折優待・每呎290元起 低息分期
・外牆砌玻璃紙皮石 ・電視安全防盜系統
・鋁窗茶色厚身玻璃 ・訪客內線對講電話
・美國STANDARD 組邊洗具 ・水電煤氣天線齊全
特設冷氣示範單位 歡迎參觀
每日上午九時至下午六時 每日照常
年底入伙
界限街
洽購處：昌生公司 香港威靈頓街52號昌生大厦301室 電話：5-231840　5-229847
地盤辦事處：電話：3-376681

俊文樓 高級洋樓
香港北角建華街14-16號　95年期
面積467呎—477呎
兩梯三伙　望海向南　旺中帶靜　鋁質窗門　套裝潔具　公共天井　防盜系統　設備齊全　用料上乘
預算明年八月入伙（建築期內不計利息）
外牆三面鋪砌玻璃紙皮石
洽購處 金滿地投資有限公司
香港德輔道中20號德成大厦107室電話：5-220376
地盤售樓處5-785009（假日照常）

黃大仙嘉諾撒小學招生
本校訂於一九七七年十二月七、八及九日，招收一九七八至七九年度一年班學生（男女）學生共三百廿名）。每日上午九時至十二時，下午三時至五時，可到黃大仙親仁街本校，領取報名表格。
校監 周修女

隆基大樓
西環卑路乍街46A號
西環地王　商業繁盛
交通便利　華麗洋樓
四面皆窗　柚木地板
電視總線　防盜系統
每戶贈送　電熱浴爐
預售九折　首期一成
九九九年期
本年內入伙
洽買處：六基有限公司　香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓　電話：5-252497
地盤電話：5-401197

內兒婦科科科 曾榮昌
內兒婦科科科 伍卓琪
電話：香港大學醫學院畢業，香港中文大學醫學院畢業，香港大學產科學會會員，香港中文大學產科學會會員，香港大學產科學會會員，香港中文大學產科學會會員，香港大學產科學會會員，香港中文大學產科學會會員

本港新聞

龍翔道停車場對上山坡
發現女子屍
年約五十留有字條名爲江簡彩
死去未久死因爲何警方查究中

（特訊）龍翔道第一停車場對上山坡，昨日下午，發現一名年約五十歲女子，伏屍在崎嶇山路傍邊，屍身完整，尚未發臭，懷疑死者死去不久，即爲登山放徧之途人發現。

昨日下午四時左右，兩名男子，沿龍翔道第一停車場對上山坡，登山放徧，兩人在路途中，發現山路傍邊沙石堆中，有一名年約五十歲女子，伏屍該處，兩人急忙下山，逕走向山脚，隨即到一間無門牌木屋內，向男子梁漢英，陳述在山坡發現女屍，於是致電報警。

警方人員到場後，發現女屍完整，屍身尚未發臭，屍體旁邊，有一塑膠袋，內有數件替換衣服，一雙白鞋。

在距離屍體不足二十呎附近，有一塑膠袋，內有數件替換衣服，一雙白鞋。

女死者當時身穿黑色唐裝衫褲，褲頭掛有一串約七至八條鐵匙，女死者外披一件淺色冷衫，仰臥在沙石堆中。

警方在女屍身旁，發現一張字條，書有江簡彩字樣，並有麥花臣診所字樣，懷疑字條上字句，顯示死者爲江簡彩，可能生前曾到麥花臣診所診病，但眞正之死者身世，仍有待警方進行調查後，始能確定。

由於死者左膝蓋，有損傷痕跡，警方懷疑死者可能失足跌傷，昏迷致死，但眞正死因仍有待調查，至於死者口吐白沫，是否曾服下藥物，亦有待調查。（合）

專業人士投資股票志在保值
稅局再三追利得稅失敗
上訴高院駁回要付堂費

（新証社）一名經濟及政治系博士，於六八年至七二年四年間，以其專業知識，投資買賣股票，大有收穫，事後爲稅務局追討十六萬二千一百卅四元利得稅，但博士提出抗辯，指買賣股票是投資保值性質，並非生意買賣，故無需繳付上述利得稅。

結果爲稅務評稅委員會，裁定無需繳付上述利得稅。委員會由兩名律師，一名銀行家，及一名會計師組成，但稅務局不服評稅委員會之裁定，乃向最高法院提出上訴，要求推翻委員會之裁定，結果上訴駁回，維持原判，且下令稅務局償付此次訴訟之堂費。

案中上訴人爲稅務局長，由艾文士大律師代表，與訟人爲張良振，由孖士打律師行韓鳴胡國興及烈顯倫兩名大律師代表。

案情透露：與訟人張良振，是一名經濟及政治系博士，六三年間開始，即投資股票買賣，三年前收到稅務通知繳交六八年至七二年經營股票賺錢應課稅爲十六萬二千一百卅四元，與訟人不服提出抗辯，事後由稅務評稅委員會核，以與訟人之股票投資，不是屬生意經營，而是屬投資保值性質，按稅務條例，與訟人不需繳稅，但稅務局不服委員會之裁定，乃向最高法院上訴要求推翻委員會之裁定，但結果被駁回，另要繳付與訟方面之堂費。

九龍龍翔道第一停車場對開荒山斜坡發現女屍，警方人員到場展開調查情形。（本報記者）

英皇道珠璣大廈命案
婦人喪命屋中
財物並無損失

（特訊）北角英皇道珠璣大廈，昨晚深夜，發生一宗懷疑爲刦殺命案，一名年約三十歲女子，被返家之幼女，發現其陳屍屋內大門附近，頸部有傷痕，且有傷痕，屋內凌亂，警方澈夜展開追查。

命案現場爲北角英皇道四三五號，珠璣大厦六樓一單位，昨晚十一時左右，一名十二歲女童，返回上述單位時，發現其母，倒臥在大門附近，右頸有一處懷疑爲三角鋒造成之傷口，且頸部還有瘀痕，懷疑曾遭人扼勒頸部，在致電報警後，大批警方人員到場，展開調查，據報女死者姓謝。

警方發現兇案現場，雜物凌亂，似曾遭人搜掠過，警方初步懷疑爲一宗刦殺命案。（合）

最後消息：今日凌晨二時，現場最後消息：死者證實爲謝惠華，三十二歲，爲一名風塵女子。

據報上週五，女死者與十四歲女兒程×甘，到美容院恤髮後，其女兒到柴灣聯成道其外婆處，探望外婆，並在該處留宿。

昨晚十一時，當死者女兒返家後，發現死者在床上，頸上有利器造成傷痕，且纏有類似電線或繩索物品纏繞，經已死去多時，死者女兒，在返回家中，原擬通知死者，謂已自外婆處回家，並察在揭起毛毯後，發現母親已斃命。

警方在現場調查後，初步證實無財物損失，命案可能涉及其他內情，但警方已在今晨將案正式列爲兇殺案處理。（合）

邱國柱赴菲講學載譽歸
中醫藥針灸研究中心設宴洗塵
各國醫師相繼加入中心爲會員

（港訊）本港中醫藥針灸研究中心邀，推派研究員邱國柱、薛漢文、郭振猷等中醫師暨級醫藥國醫等爲代表，於本月初赴菲律賓馬尼拉出席大會。會後邱國柱醫師又承宿務市西南大學醫學院及宿務醫生聯合醫院（CEBU DOCTORS' HOSPITAL CEBU DOCTORS' COLLEGE OF MEDICINE）之邀，與該中心之另一研究員王德勇醫師同伴中醫藥針灸學術講演，爲中西醫藥學術交流作出貢獻，日前旋港。

邱氏在大會上發表的論文之研究，主要是整理其祭師認識經驗爲成。論文強調中醫的整體觀念和辨證施治原則，報告在傳統中醫學理論指導下，採用調整臟腑陰陽及肺腎並治的方法，以中藥、針灸及其他新醫療法配合，「喘時治肺，平時固本補腎」，以治虛証喘喘，取得良效。並依據現代醫學知識加以解釋。（註：如欲獲得診斷文者，可向潮教道三三八號三樓診研究中心索取。）

邱氏在醫學院中講演，深深引起教授和學生對中藥與針灸應用之興趣，他們表示對於喘喘一症，過去治法只能止喘，而未能徹底治愈，長期服藥，因而必須尋求更好的療法，對其他許多疾病亦有他們不值希望學會使用中藥。

發現中國醫藥作出了很大的努力，該研究中心領導人長馮忠效，蔡金甲，主任譚邱昭華，顧問羅學博士研究員林錄鑫，湯志偉，周文德，教酒店設宴爲之洗塵，並邀加拿大李梓燕夫人，鄭榮娟女士及李錫楨夫人，徐念五小姐，譚毓楨小姐等作陪，而台灣中醫師鍾永祥，李春生，鍾和寶，連明濟，陳庚生，林河安等還亦前該中心，就中醫學術問題交換意見，並申請並申請加入爲會員，此外，英國針灸代表團之針灸學會主席，會長在內，ROSE NEIL GOODMAN WRIGHT WILLIS AUSTIN FOSTER SOPER EVANS 等及本屆世界針灸學術大會會長LILIAM PALANCA M.D亦已加入該中心爲會員。

李姓婦與托養女嬰失踪
警疑爲拐帶欲晤該婦人

（港訊）警方今日再次報請市民提供有關「名中年女子及一名女嬰的下落，她與與一宗人口拐帶的案件有關。

警方希望聽給得之途人叫做「李姑娘」，約四十歲，五呎一吋高，丰等身材，圓面，警方並相信她能助找到一名叫做張詠國（一歲大）的女嬰，該女嬰於年初交由李姑娘撫養。

據報女嬰之母親於本年一月在九龍廣東道一門診所外遇到上述李姑娘，李氏並問她是否願意將女兒交由她照顧，每月四百元，女嬰母親答應，自此她每月按時探望其女兒，至今年九月底，與李姑娘失去聯絡。

女嬰的母親最後見其骨肉時是九月十八日，而李姑娘的最後住址爲廣東道一七八號二樓。

任何人士如曾見過任何與李氏所描述的相貌相同，或相信能協助警方找尋失踪的女嬰者，請電三——八〇〇三三一內線三四六或三六六，旺角警署聯絡，或向任何警署報告。

荃灣老圍村破獲賭檔
女子開賭重判罰二千元
其餘十男女各罰百五元

（新亞社）警方於本月二日，突警搜查荃灣老圍邨一間石屋，破獲一家賭檔，拘獲男女十一人，及搶獲麻雀牌、碼牌及客家牌等賭具。

圖片說明：中醫藥針灸研究中心設宴爲邱國柱等接旋洗塵時席間留影。

一批，帶返警署落案，分別控以兩項罪名，昨獲上荃灣裁判署裁決，被告男女十一人全部認罪，法官各首被告女子罰二千元，其餘被告男女十人，每人罰款一百五十元。

被告十一人：（一）歐任鴻，四十五歲，男；（二）陳珠，六十一歲，女；（三）陳吉，五十四歲，男；（四）李康，六十九歲，男；（五）陳旺蓮，七十一歲，女；（六）游娘，八十二歲，女；（七）易芹莊，七十二歲，女；（八）胡清，七十二歲，女；（九）黎成，六十四歲；（十）雷厲和，廿七歲；（十一）李炳賢，四十歲。分別被罰。

案情透露：荃灣警署探人員，於十二月二日根據所得消息，突警搜查老圍邨九十二號屋發現第一至第四被告同在一房打麻雀，其他被告七人，分在房外兩房賭牌，乃將十三張及客家牌，乃將一干人等帶返警署落案。

彌敦道賊刦銀行提欵員
掠走現欵十萬
六賊包圍兩人鐵鎚擊手

（特訊）旺角閘市昨午發生一宗刦案，兩名職員時，被六名匪徒就地取材，在附近地盤中取得一個鐵鎚，脚打棍，迅速提取十萬元逃去。

上午十一時左右，當時旺角彌敦道上行人熙來攘往，於辦公時間內到以下機構報名及繳費：（一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，目的在提高在職青年對社區事務的認識及參予義務工作的興趣，並提供聖誕康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（三）中區明愛青年中心（德輔道中，安樂大厦十五樓，電話五—三三五一八七）。

社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（十一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（十二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（十三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（十四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（十五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（十六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（十七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（十八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（十九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（二十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（廿一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（廿二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（廿三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（廿四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（廿五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（廿六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（廿七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（廿八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（廿九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（三十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（卅一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（卅二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（卅三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（卅四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（卅五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（卅六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（卅七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（卅八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（卅九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（四一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（四三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（四五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（四七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（四八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（四九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（五十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（五二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（五四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（五六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（五八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（五九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（六一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（六三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（六五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（六七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（六八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（六九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（七十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（七二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（七四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（七六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（七八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（七九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（八一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（八三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（八五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（八七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（八八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（八九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（九十）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九一）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（九二）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九三）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（九四）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九五）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（九六）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九七）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（九八）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論。

（九九）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（一百）中西區社區及青年事務處（中環國際大厦十八樓，一八〇一室，電話五—三三五一八七）。

社團分別舉辦活動
讓青少年舒暢身心
提供工餘活動・學習知識技能

（港訊）繼多利軍聯青社與香港鑽石聯會聯辦一項別出生面之「全港公開爲生與」，定十二月十日（星期日）上午九時至下午一時在擊土公園露天劇場舉行，歡迎七歲以上之市民參加，分爲成人組，青年組與少年組，報名者可向屬擂台港鑽員及學生扮演「加德與保樂」英語教育課程故事中人物，外星球兩位太空人駕駛太空船前來地球探險，降落在馬戲團中與馴獸師，小丑及各種動物結成朋友，配合音樂歌曲舞蹈動作等演成歌劇，並型及編苦生者身傳以供觀賞，邀請美術名家林敏同，許九甜，吳雅昌，斯永年，袁昌鏞，王柏泉，水禾田，陳松文，金嘉倫，黎炳昭，徐登洋及邑立鑽等十二位担任評判，評演期間，參加者可以安坐座上，享用「維他奶」及富嘉餅乾廠贈送之麵包，同時欣賞魔術，雜技與歌唱表演，隨後即席宣佈評判結果，頒發獎品。

獎額除得組冠亞季軍可獲銀杯外，尚有優異獎若干名可獲銀盾，獎品名貴，大會邀請香港電台台長何銳及國際聯青社香港地區總監李鈞洪聯同主禮，已分別與其各界社會賢達觀禮，屆時將有一番熱鬧也。

（港訊）香港仔街坊福利會社區服務中心，爲慶祝成立一週年及聖誕歡樂，舉辦「週年紀念聖誕聯歡會晚會」，定本月十八日假中心禮堂舉行，邀請香港出街坊福利會長方潤華，理事長方潤泉，副理事長黃亮夫，黎維剑，樂達光，石鑑，馬秋昂，樂曦輝，財務主任黎鑑鑫等主禮。

是次晚會旨在增進區內人士對該中心之認識，中心成員互相之聚會及娛樂，特別項目尤爲多姿多彩，計有歌唱，舞蹈，話劇，武術等。屆時並有幸運抽獎。歡迎區內人士參加，共敘一個愉快晚上。

（國際社）中西區康樂體育事務處，中西區在職青年康樂活動委員會及領導青年男女能在假日裏增多一項有益身心，廣見聞的康樂活動。

（港訊）社會福利署南區社區及青年事務處，將於明年一月中舉辦在職青年訓練營，提供工餘康樂活動，內容包括康樂活動，專門演講及小組討論

新界版

大埔元洲仔拆遷待決
鄉會提衝拆
建議臨時房屋租金每呎五毫減爲式毫
大元邨貴過私樓不應超六毫

（特訊）大埔鄉事委員會以所屬元洲仔漁民村因受政府發展計劃而被迫搬遷，有安置是日曾擬彼等所獲之補償和安置辦法等所議會議於日來元洲仔居民不滿政府徙置措施，產生不安情緒，深恐事情惡化，特由主席黃源華、張惠森、馬世雲致函大埔理民府，提出對元洲仔搬遷幾點公平而合理之意見如下：

（一）漁角臨時房屋之租值：臨時房屋乃政府未有公共屋邨供應被遷移人士居住而建設，使其居住一段過渡時期，故建築物結構簡單，成本極廉，以現時魚角臨時房屋租值每方呎五毫實嫌太貴，建築每方呎應減至二毫方爲合理。

（二）臨時房屋區之見童教育問題：元洲仔居民被搬到遠離原來地點有數里之遙，對其兒女入學將有極重之影響，建議政府應在該臨時房屋區小學一間，俾兒童就地入學，否則如要返回原來之舊宜四周，致令童就地入學，由兩次通不便而中途輟學。

（三）將來大元公共屋邨之租值：位於丁角路之大元公共屋邨，政府訂劃優先入住者係本區受遷移之人士，當然包括元洲仔居民，但據說明書指出，臨時安置區之房屋，惟得方呎爲一元，仍嫌太貴，以目前本區一般住宅樓宇，其租值每方呎亦在八毫左右。爲減輕入住者經濟負担，務會公平，建議將來丁角路之大元邨租值決不超過每方呎一毫。（木）

受拆遷居民昨招待記者
陳訴搬遷雙重損失
搭屋租貴並無補償
呼籲體諒困境，否則堅決不搬

（特訊）大埔元洲仔受拆遷居民不滿當局措施，於昨午三時招待記者，訴說苦況。

代表石有敏在船上自先發言，指出拆遷元洲仔住戶第一批將於本月十五日執行，受影響居民八十九戶，六百多人。他說：自接到當局第一次通知後，曾向政府提出反對不合理迫遷，推出代表向有關方面進行交涉，五次向理民府，兩次向房屋司提出，但對彼等之要求全無效應，引致昨（前）日百多人往理民府再提出請求，希望社會人士支持。

另一代表曾國良經過述向當局提出與當局交涉經經說：本年十月十七日，當局勸居民自行清拆，但對于居民遷去新屋，應得賠償，却只字不提，至今居民，十分憂慮及不滿，經過商量，我們選出了居民代表，要求理民府詳細解釋我們元洲仔居民的搬遷問題。代表于十月二十七日和十一月八日，兩次到理民府交涉，並呈交了我們全體居民給理民府要求合理安置的明細金，這是毫無理由的。談到恩恤問題，我們是不明政府的「好心」，我們家園被遷拆，下格裝置自己負責，不負責搭好屋，却又列明租金，這是毫無理由的。談到恩恤問題，我們是不明政府的「好心」，我們家園被遷拆，謀生之地已失，今後將面臨被迫轉業，這是七天，雜貨要減稅，我們不知政府的恩惠，補償，我們不知政府的恩惠？當局不提補償？

第二、租金問題，理民府才在我們多次交涉下回了一封信，說「爲要改善居民之生活水準」，「現經作出安善措施」，「爲居民提供一般對居民提供一般對居民提出之三點要求，拒不接納，只對居民提供一些搬遷津貼，每戶兩人六百元，三人至五人八百元，六人以上只給一千元，接到理民府的回信後，代表于十一月三十日再往理民府，重申我們的三點要求，但理民府要當局拒不接納，十二月一日，居民再集中商量，居民認爲政府這樣做十分無情無理，一致表示要爭取合理的安置。

因此，與會者簽名支持，並決定于本月二日到理民府交涉，要求理民府負起理民府的責任。

體恤民情，多日，百多居民上理民府交涉，要求理民府，但當局態度十分強硬，致激起居民的更大不滿和憤怒，居民一致表示，如果當局一意落行，我們就堅持不搬。

蘇氏表示：居民的三項要求是合情合理的，要求當局把地租，但屋邨像這樣那樣，不消說都是成績優良，而勞力求上進的青年，他們大部份都是來自新界各地，有志向學的村中子弟。

元朗中學的學生發動校會師之風見稱，成在任教的時候已是如此，回憶過去那段學校生活，可算是我服務教育界前期的一段愉快日子。他又曾繼續了該校過去的歷史古革。林氏並說：我雖成績和學習稍神，使我很想起了以前在貴校任教的一段愉快時日，我很高興元朗中學學生仍然保持往昔的純樸風氣，尊師重道的精神，希望各位畢業同學他日無論在升學或就業方面，不要忘記老教師之功。（君）

元朗發展魚塘被徵收
每畝補償五百元
養魚協會認爲離譜呈請重訂
拆士多房劃禁獵區亦應改善

（特訊）多災多難的新界漁業，經濟長年打擊後，現又因政府準備把禁止狩獵範圍擴大至元朗濕地，將會引來大批雀鳥羣，嚴重影響食魚苗，新界養魚協進會昨已呈函政府，要求政府務司，請求設法保障，照顧及賠償。與此同時，元朗理民府人員又把若干魚塘已裂紅油登記，水塘折除，影响併農業，就近作業。第三件事，則有魚塘被徵收。作爲發展用途，但補償每不合理，該會亦一併具陳。漁業亦將被迫無奈，因此，請求鈞座，從速考慮保護，使漁業無奈，因此，請求鈞座，從速考慮保護，使漁業無奈，因此，請求鈞座，從速考慮保護，使漁業

英航代理主席羅斯史丹頓透露
英國航空提新計劃
改善服務爭取顧客
僱員提有效方法可獲獎四千元

（本報訊）本年十二月二日開始，英國航空公司展開一項新計劃，以改善服務，贏取顧客的信心。

英航代理主席羅斯史丹頓形容本年夏季的英國民航業務為「災難性的」。英航和旅客們都引起極大不便。他說：「今年我們的顧客過到麻多不便。現在大部份問題已經解決，我們正設法增強服務，使顧客了解到英航對他們的關注。」

英航的改善服務計劃定名為「貿易與信譽計劃」，改善目標包括班機準時、行李運送要迅速、接聽電話要快捷。英航還特別印行優員通訊，俾優員知道自己每週工作表現的進度。同時，英航更推行獎勵計劃：除了現行的傑出服務獎（每季頒發），任何英航僱員如能建議有效的改善服務方法，可獲獎金超過四千港元。

據知英航商務部總裁來華主所說：「改善服務非一朝一夕的工作。而且很多問題如機場班期頻密、新設備延期交貨、工業行動等，都非我們所能控制……但我們深信這計劃一定成功，顧客們很快便會體驗到這計劃所帶來的好處。」

英航的多季營業目標是六的五十萬位乘客，十萬噸貨物及郵件，亦即四億五千七的萬英鎊的收入。（澄）

英造船要員遠道來訪
讚本港航運市場蓬勃
嘉西承認交貨期不準缺點
強調規模龐大競爭力極強

（本報訊）英國國營造船公司代表米高·嘉西已於週五飛抵本港，作為期五天的訪問。並向本港船東介紹英國的造船工業。

嘉西在香港船東協會舉行一個歡迎宴會上表示：英國的造船業以往經常被人譏為一盤散沙，但現在則有了很大轉變，無論在效率及生產力各方面均有重大改善。

嘉西稱：在過往，英國造船工業的缺點就是交貨期不準。但解釋說：這個問題非常複雜，目前只有盡力改善而未能作確實答復。

嘉西在會上向到會的七十多位嘉賓介紹英國造船工業，謂這項國營工業每年營業額高達八億至九億英鎊，在英國造船公司列入考慮之列。

英國營造船公司僱用約八萬員工，這個龐大的隊伍在研究及發展兩方面，均具極大競爭力。嘉西表示：英國的造船計劃均依據專業性建議，對報價等，均有突出競爭性。

嘉西認為：香港航運突飛猛進，現已成為世界最重要航運業市場之一。英國在以前曾視這個地方的突出發展，希望以後能與本港各船東保持密切聯系，使英國的造船工業能得到支持而獲得發展。

嘉西在會上發表英國造船工業的未來展望時稱：他們並未希望在規模及人手方面的擴展，目前他們需要的是穩定一段時期。

英國國營的造船工業當一項十年的長遠投資計劃，而且更將多種與造船有關的工業包含在內，如鍋爐、船舶裝油發動機及其他海事工程等。

嘉西對未來表示樂觀，並預料本港船東在訂造新船時，會將英國營造船公司列入考慮之列。

順昌航業有限公司
中環大厦十八樓
電話：5-249096（5線）
客務部：———5-232352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡 庇能
本期：十二月九日港貨 十二月十日開行
下期：十二月廿六日抵港 十二月廿八日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
即日港貨 十二月五日下午開行 船泊B13號碼頭

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
十二月九日抵港 十二月十一日開行

澳洲企業貨櫃
六日開往雪梨

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之澳洲企業（AUSTRALIAN ENERPRISE）號貨櫃輪，自澳洲各埠抵港，定明日（五日）抵港，停泊現代橋收取貨物，訂翌日（六日）啓航，前往雪梨、墨爾本、比利斯本等各埠。

陽興丸開往東京大阪

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之陽興丸（YOKOH MARU）號貨櫃輪，已於昨日（三日）自大阪等埠抵達本港，停泊國際橋收卸貨物，訂明日（五日）離岸，駛往溫克爾、曼谷、巴塞馬、槿蒲本、紐約、巴爾的摩、諾福克等埠。

美國靈獅今晨到
日本芒荊週三駛中美

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之美國靈獅（AMERICAN LYNX）號貨櫃輪，自美國各埠航來本港，訂今（四日）清晨到達，停泊國際橋裝卸貨物，訂明日（五日）離岸，駛往溫克爾、曼谷、巴塞馬、槿蒲本、紐約、巴爾的摩、諾福克等埠。

美國輪船公司旗下之美國靈獅（AMERICAN LYNX）號貨櫃輪，自美國各埠航來本港，訂明日（五日）抵達，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（六日）離港，開往基里士多堡、巴拿馬市、科隆、西班牙港、聖多明哥等埠。

泛洋航運有限公司代理N日本芒荊（JAPAN CANELA）號貨輪，自日本等埠航來本港途中，定明日（五日）抵達，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（六日）離港，開往基里士多堡、巴拿馬市、科隆、西班牙港、聖多明哥等埠。

航空公司電話

公司名稱	電話
大一	三三五一七一
巴基斯坦	六六四七七
中國	三〇〇八
日航	三四四八〇一
中華	三四九三三一
比航	三三五一七一
加航	三三七〇〇一
加北	三三六六一一

麗宮
今天拜禮獻五
映場
巨勁城鄉緊張驚全體
廿仲怪激張浪濤球勁
鐵金剛智
門女殺手
辛納康
亞莉康
莎妮利
演主衝鋒大兩巨星
隨手冷形如血！影兒
一吻死！香魂下前
無殺刦爆全活份恐怖
算人機炸球彈子佛
大開殺戒。
心胆寒戰。
宜不童兒。有觀者

消息詳確　包羅萬有　請長期訂閱華僑日報

香港保護兒童會

有鑑於家庭貧困，兒童身體不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困難之情況不常見於繁榮市區之內，而見諸人間隱密橫街暗巷之中。在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務工作，辛苦工作，但於實財有限，工作時受阻碍，本會主席人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔皇后大道東15號九）二樓或轉本會辦公室不勝感謝之。

出口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
美洲綫				
安柏路	AMPARO	南美	四日	來陸
交易島	SL.EXCHANGE	美國	四日	祥和
保要利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	四日	祥工
誠實	FIDELITY	南美	五日	鄭邦
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	五日	輪古
利來愛比	NEDLLOYD ELBE	墨西哥灣	五日	下林
福柏比利	FROTABEIRA	南美	五日	興何
美國靈獅	AM. LYNX	加州紐約	五日	統建
山打菲	SANTA FE 2	南美	五日	建祥
英傳雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	五日	和保
柏國夫	PESTOVO	加州	六日	利祥
東京	UNION TOKYO	加勒比海	六日	運三
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	加州	六日	三三
長春	EVER MASTER	加州紐約士多	六日	三三
長春	EVER SPRING	加州	六日	三三
多獲利	THE RMOPYLAE	紐約	六日	保利
日本柴翔	JAPAN CANELA	加勒比海	七日	祥運
加富	T.E. CUFFE	加州	七日	三三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	加勒比海	八日	三三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	加勒比海	八日	三三
海綠安和	SEATRAIN CONCORD	美國	八日	運輪
柴仕	PLOTINOS	加勒比海	九日	統古
天保	TEMPO	美國西岸	九日	下林
范實區總統	PRES. VANBUREN	加州	九日	興何
安迪馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	九日	統建
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十日	建祥
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十日	和保
合灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十日	利祥
商業	SL. COMMERCE	美國	十一	祥運
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	十一	三三
渤海	PROTOKLITOS	加勒比海	十二	三三
亦雲	YEH YUNG	西雅圖溫哥華	十五	運輪
歐洲綫				
蒙卡斯特嘉萊	MUNCASTER CASTLE	歐洲	六日	華東
妙好信	MUEHLHAUSEN	鹿特丹漢堡	六日	東寶
利來威林	士吉NL. WILLEMSKERK	里斯本	六日	寶怡
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	漢堡利夏化	六日	怡和
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡鹿特丹	六日	馬士基
洛斯基	RUBTSOVSK	漢堡倫敦	七日	華林
利邦力加	NIPPONICA	巴爾倫那馬賽	七日	天大
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	七日	大花
日本柴翔	JAPAN ROBLE	鹿特丹	七日	大寶
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	里斯本加爾布爾加	七日	大寶
高力勒	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	七日	大寶
東京灣	TOKYO BAY	漢堡鹿特丹	七日	大太
保派	POPI P	漢堡歐洲	八日	日日
紀伊丸	KII MARU	地中海	八日	日寶
美利頓	MELITON	黑海	十日	鄭鄭
大路	TORO	地中海	十一	
澳洲綫				
安柴	TRADO	澳洲	五日	新和
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	六日	怡太
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	九日	太
來利雲其	LLOYD BAKKE	澳洲美特爾	九日	
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	十二	太古
安羅	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太太
新疆	SINKIANG	新疆內西	十七	太羅
奧民士基	MIK. OLMINSKIY	澳洲	十八	新香
利都	LINDO	澳洲	十九	
海台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	
印·巴·中東綫				
霍斯	IBN RUSHD	波斯灣	四日	怡和
孟拿佩漢	JALAMOHAN	印度	六日	天怡
空泰巴	IBN QUTAIBAH	波斯灣	六日	怡太
利達士	LAERTES	孟打買蒙巴	六日	太
美華	MYOMAYWA	仰光	七日	新東
遠東	EASTERN EXPRESS	波斯灣	七日	東香
長洲	CHEUNG CHAU	孟打薩丹港	七日	太太
明城	KOTA SEJARAH	科倫坡波斯灣	八日	太山
民城	KOTA RAKYAT	紅海	八日	平下
山宣丸	YAMASHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
西哈	IBN ZAIDOUN	波斯灣	十日	和來
哈星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十日	怡來
菲馬怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	十一	來馬
南丁島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十二	香島
利來仙路士	吉NL. SINOUTSKERK	波斯灣	十二	華華
伊朗班達	IRAN BANDAR	孟林沙杜拜	十二	華華
三池丸	MIIKE MARU	吉大港仰光	十二	日日
司勒	SCAN TRIOARROW	波斯灣達打	十二	東方
加美利亞	CAMELIA	依力	十三	新源
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	十三	源源
杜拔雅斯	DUTEOUS	達打薩丹港	十三	日鄭
伊于丸	IYO MARU	紅海	十三	日鄭
東南亞綫				
明仁投資	M.R. INVESTMENT	新加坡	五日	明仁
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	五日	海聯
美國美	BULSOOK	曼谷	五日	威盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉	五日	東方
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	五日	嶺昌
恒主	HANDSOME	新加坡西貢	五日	協成
沙保地	SAPUDI	印尼	六日	亞利來
第五裕南	NO. 5 YUNAM	馬尼拉	六日	中尖
沙蘭達三號	SARUNTA III	新加坡	六日	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	太中
恒興	HAND HENG	馬尼拉	七日	中祥
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	七日	東祥
天馬	TEMA	新加坡巴生	七日	大源
美滿	AM. MAIN	新加坡曼谷	八日	美輪
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	八日	中海
吉木	GOODWOOD	馬尼拉	八日	中尖
大馬士	DASMARINAS	新加坡西貢	八日	東祥
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	九日	海聯
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十日	威盛行
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡西貢	十日	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
順和	SUNNY AURORA	新加坡巴生	十一	天祥
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
百利來	PETRELO	新加坡巴生	十一	協泰
菲馬怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十一	來
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	印尼	十二	亞利來
馬士柴	MAERSK WIND	新加坡印尼	十二	馬士基
美來	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	十二	華輪
攻水灣	REPULSE BAY	馬尼拉	十二	明仁
費利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十三	東祥
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十四	海聯
三笠	MIKASA	曼谷新加坡	十五	馬士基
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	十四	水成
台灣·日本·釜山綫				
拉羅約卡	LA RIOJA	日本	五日	太古
杭倩	GRAND UNITY	高雄基隆	五日	海上
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
英傳雅士	DYNAMIC ACE	日本	五日	祥興
美華	MYOMAYWA	日本	七日	新興
安達	ENDURANCE	韓國	七日	東盛
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	八日	亞亞
	ZINOVIY SOLOVYEV	日本	八日	非士高
美鶴	AM. MOHAWK	高雄基隆	九日	美輪
天保	TEMPO	日本	九日	華利行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	九日	福來
非洲綫				
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	四日	川崎
加羅布總統	PRES. KASAVUBU	西非	五日	日郵
山大菲	SANTA FE 2	經拉山摩士	五日	太古
嘉新	CHAR HSING	拉高士頓巴巴	六日	嘉沙
高古林	KERGUELEN	西非	七日	怡和
海騎	OCEAN ESPERANCE	東非	九日	大大
新達丸	SHINSAKURA MARU	南非	九日	大

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
柴華	PRIMERA PEAR	新加坡	四日	三華
利來愛比	NL. ELBE	新加坡	四日	古興
拉羅約卡	LA RIOJA	新加坡	四日	太成
明達	MYOMAYMA	仰光	四日	太新
富生	HANDSOME	日本	四日	協泰
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	四日	大大
第五裕南	NO. 5 YUNAM	日本	四日	中本
山打菲	SANTA FE II	墨西哥	四日	太美
美國靈獅	AM. LYNA	美國	四日	美東
妙好信	MUEHLHUAEM	日本	四日	東沙
高古林	KERNUELEN	孟買	四日	日美
加羅馬布總統	PRE. KASAVUBU	日本	四日	美天
福柏比利	FROTABEIRA	馬尼拉	四日	怡海
達拿摩漢	JALAMOHAN	美國	五日	太上
愛泰巴	IBN QUTAIBAH	孟買	五日	和方
統信	GRAND UNITY	孟買	五日	祥平
翡翠	EMERALD	日本	五日	鮮和
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	五日	和三
松櫻丸	SHOYO MARU	日本	五日	安島
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	五日	祥平
名士	MINX	日本	五日	鮮和
昇龍	RISING DRAGON	日本	五日	興何
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	祥運
少蘭達三號	SARUNTA III	日本	五日	三三
摩羅利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	五日	運輪
東京	UNION TOKYO	釜山	五日	統古
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本	五日	下林
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	非洲	五日	興何
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	五日	祥運
長仁	EVER HUMANITY	高雄	五日	三三
東南	DONG NAM	釜山	五日	運輪
多獲利	THERMOPYLAE	馬尼拉	五日	保利
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	五日	統古
利來威林士古	NL. WILLEMSKERK	日本	五日	下林
利達士	LAERTES	孟買	五日	興何
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	五日	鮮運
愛運	EASTERN EXPRESS	孟買	五日	祥平
英傳雅士	DYNAMIC ACE	孟買	五日	三三
摩耶山丸	MAYASAN MARU	新加坡	五日	運輪
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	六日	三三
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	六日	三三
柴德地亞	JUTLANDIA	歐洲	六日	運輪
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	六日	大太
柏國夫	PESTOVO	東京	六日	大寶
恒興	HAND HENG	日本	六日	怡和
洛斯基	RUBTSOVSK	華可嘉	六日	大花
利邦力加	NIPPONICA	孟買	六日	大寶
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	六日	大太
長春	EVER SPRING	美國	六日	日日
安漢	EUDURANCE	韓國	六日	日寶
克羅亞平	STRATHAPPIAN	波斯灣	六日	鄭鄭
佳珍	GURJAN	日本	六日	東祥
長維	EVER MASTER	美國	六日	東源
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東祥
明城	KOTA SEJARAH	中國	六日	東祥
民城	KOTA RAKYAT	中國	六日	東源
加富	T.E. CUFFE	加州	六日	東源
日本柴翔	JAPAN ROBLE	上海	六日	東祥
蒙卡斯特卡萊	MUNCASTER CASTLE	釜山	六日	運輪
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	六日	三三
吉木	GOOD WOOD	日本	七日	運輪
彬風	BENNET BREEZE	日本	七日	三三
金領航	GOLD PILOT	南非	七日	三三
天馬	TEMA	日本	七日	三三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	三三
	ZINOVIY SOLOVYEV	孟買	七日	三三
馬沙	MARSHA	新加坡	七日	三三
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	日本	七日	三三
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	三三
銀禮丸	GINREI MARU	日本	七日	三三
紀伊丸	KII MARU	孟買	七日	三三
高力勒	KORRIGAN	日本	七日	三三
海騎安和	SEATRAIN CONCORD	美國	七日	三三
哈巴和莎薩	NO. 3 HABSARI	日本	七日	三三
范實區總統	PRES. VANBUREN	美國	七日	三三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	七日	三三
利來福岡	NL. FUKUOKA	孟買	七日	三三
大馬士	DASMARINAS	日本	七日	三三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	七日	三三
日蓉丸	NITTO MARU	日本	八日	三三
保派	POPI P	高雄	八日	三三
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	八日	和平
北海	NORTH SEA	台灣	八日	和亞
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	興安
雅詩	ACE	釜山	八日	下三
山宣丸	YAMASHIGE MARU	釜山	八日	運輪
海盛	OCEAN ESPERANCE	日本	八日	三三
奧上美	MAH BULABUL	曼谷	八日	威盛行
聯安	EASTERN MERCURY	日本	八日	海聯
歐仕	PLOTINOS	高雄	八日	海運
自由馬來人	MALAYAN FREEDOM	日本	八日	天祥
馬喜烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
大順	SPES	新加坡	八日	大三
來利羅斯	LLOYD BAKKE	三藩市	八日	運輪
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	八日	太古
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	八日	大三
斯文堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	八日	馬士基
亞宜地	AYU THIA	歐洲	八日	寶運
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	八日	福來
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	九日	太古
華鷲	STUI YUNG	澳洲	九日	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	九日	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	九日	順昌
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	九日	大三
天保	TEMPO	大阪	九日	豐利行
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	九日	港郵
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	九日	大三
安迪馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	九日	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	九日	東源
阿摩德士	IBNAL MOATAZ	孟買	十日	怡和
美利頓	MELITON	孟買	十日	日郵
順和	SUNNY AURORA	日本	十日	海聯
大路	TORO	日本	十日	寶運
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十日	日郵
	AGNES VENTURE	日本	十日	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	孟買	十日	東祥
柏濤	PROTOKLITOS	孟買	十日	福來
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	十日	天祥
商業	SL. COMMERCE	美國	十日	海盛
樂都	LJUTOMER	曼谷	十日	亞運
合灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	十日	太平
菲馬怡美利	JOHNEVERETT	日本	十日	福來
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	十日	運輪
金熊	GOLDEN BEAR	上海	十日	源源
金星	VENUS	日本	十日	東方
曼哥一號	MANO 1	釜山	十日	港興
百利來	PETRELO	日本	十日	協成
南丁島	LAMMA ISLAND	高雄	十日	香島
雅士亞頓波	JASTARNIA BOR	日本	十一	天祥
萬力	MENELAUS	新加坡	十一	百保利
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	十一	運成
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	十一	怡和
新威馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十一	馬士基
利來諾高亞	NL. ALGOA	孟買	十一	運輪

今日空郵（星期日）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼、越南	正午十二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、德國、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、青島、南非、賀比亞、西德、奧地利	下午四時
澳門、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、冲繩	下午五時

娛樂圈

雛鳳後天初演 再世紅梅記

前晚利舞台响排到昨日清晨

雛鳳鳴劇團本月六日初演師父戲寶「再世紅梅記」，前晚深夜在利舞台戲院舉响排，除了全體台柱深宵排練外，雛鳳的恩師，任劍輝，白雪仙，以至師伯靚次伯，梁醒波均親自在場督師，每一个情節都由白雪仙示範，每一動作，唱詞，都在傍耳提面命，絕不馬虎，可見得雛鳳今次在利舞台演出「再世紅梅記」之認眞也。

响排由深夜十二時許開始，直至昨日上午七時才告收工，全體台柱排到筋疲力盡，但白雪仙還是精神奕奕的在場指示一切。波叔，及四叔都提起精神排練每一个情節，在傍亦同樂指示四雛鳳的每一項主要動作。

「再世紅梅記」定於六日晚响鑼，門券將會預售，這次影圈在香港首演此戲，不但是本身台柱關注，恩師更爲注重，還延中同業亦注視「雛鳳鳴」的演出。（徐）

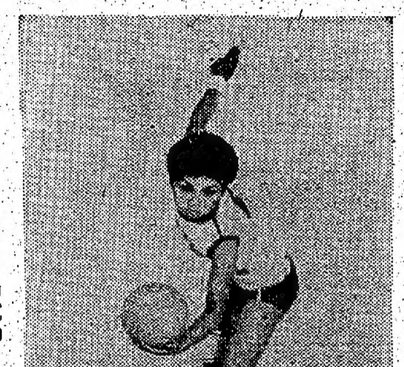
雛鳳初演紅梅瑣記

·三枋·

雛鳳鳴徇隱利舞台要求，演完沙田大圍神出鬼沒，但在港也如未演功戲之後，馬上又排練任白首本戲寶「再世紅梅記」。

此在全港戲迷看來，無疑是一大喜訊，雛鳳鳴曾在去年在星馬演出時也曾搬演過紅梅記，但只是嘗試性質，老實說，在星馬演戲，不如在港戲迷看來，有時門才是丟人，因此雛鳳此番搬演紅梅記有幾件大事先要解決，就是佈景要完全重新製作，由於雛鳳鳴的佈景，擱置十多年，無論已否毀壞，即使能用，也隔舊萬分，無以向觀衆交代，此一工作，又以交由陳曉祥全權負責，就在利舞台後台展開佈景工作，全部新景，昨天始告完成，今晚再在利舞台舉行佈景綵綵，聽說全部新景襯共花去港幣三萬多元。

其次就是將主題曲「鬼影變幻球」的發球絕技，由白雪仙，朱劍丹，梅雪詩接觸不到，終於憑着勇往直前的苦神精神而達到成功。這片星期四起即在普慶，首光上映。



圖爲「狐蝠」導演晉智與何東尼昨午返港

梁普智昨天返港

由美帶回喜劇劇本 日內開拍續續新片

爲了「狐蝠」一片，港，他們將與伊雷、葛宏及新星哲鋼柔等出席明日（五日）的記者招待會，對「狐蝠」的拍攝續續發行及將拍續續不可新片的事有所透露。

梁普智與何東尼昨午返港時已帶回一大套英文劇本，是在加州聯聽一部喜劇，昨日他們亦負責爲續續籌備「狐蝠」後下一部製作新劇本，這次是改編路易斯文劇本，是一部故事極感人的影片，爲女主角琪花演到十歲孩伴童賓鴻，十數長伴木頭人的紅蝶和城約木偶七巧劇小組編寫的，但梁普智不想現在便公開說與內容，他說不是像「狐蝠」的關係一樣，大家商量好故事大綱，再由陳欣穩定稿。但外國編劇家會加爲劇本中共無缺點的確語，中共無缺點的報憂，知識分子平反了？中共「評水滸」眞相大白，「家變」出版，「評評等文章三十篇」可讀性均高。

佳視時事專題

徐淦談論請願

佳視新聞部製作的「時事專題」，邀星期日下午六時四十五分播出，由何鉅璋主持。

今（四）晚之「時事專題」將講論香港之請願，關於各種不同類型的請願，有流夜請願，有帶著標幟，大字報請願，各出奇談以求達到目的。

請願是一種民意的表現，爲甚麼要舉會用公權力去鎮壓民意？官方又如何正視民意？這是觀衆所關心的問題。佳視今晚「時事專題」除播出種種形式之請願外，並特別請副領請願外，並特別請副民政事長徐淦，談述有關請願的問題。

阿倫狄龍烏對蘇拉安德絲的評價

阿倫狄龍說：「她的一面是脫衣的肉彈，那是人人都看得見的。但另一面她是端莊賢淑，却不是人人看得見的。」這個她到底是誰？她就是與阿倫一起合作拍「龍虎鬥英」的烏蘇拉安德絲他們二人在片中飾演一對情人，阿倫是大賊頭，烏蘇拉是酋妓。拍攝片時，烏蘇拉的同屋人尚保羅貝蒙多曾前往探班，他與阿倫是好朋友，笑指阿倫與烏蘇拉演接吻鏡頭，毫不介意，阿倫就笑着說：「他當然不介意，因爲他知道我是實淑的。」

烏蘇拉是熱力四射的一位女星，在「龍虎鬥」的導演是泰倫斯揚，烏蘇拉跟他已是二度合作，第一部是「鐵金剛勇破神秘島」。

阿倫狄龍說：「她的一面是脫衣的肉彈，那是人人都看得見的。但另一面她是端莊賢淑，却不是人人看得見的。」這個她到底是誰？她就是與阿倫一起合作拍「龍虎鬥英」的烏蘇拉安德絲他們二人在片中飾演一對情人，阿倫是大賊頭，烏蘇拉是酋妓。拍攝片時，烏蘇拉的同屋人尚保羅貝蒙多曾前往探班，他與阿倫是好朋友，笑指阿倫與烏蘇拉演接吻鏡頭，毫不介意，阿倫就笑着說：「他當然不介意，因爲他知道我是實淑的。」

烏蘇拉是熱力四射的一位女星，在「龍虎鬥」的導演是泰倫斯揚，烏蘇拉跟他已是二度合作，第一部是「鐵金剛勇破神秘島」。

她說拍那組戲最苦，重拍了很多次，而且在熱力四射的太陽下，弄得她香汗四濺。

阿倫說：「烏蘇拉是一位美人，我在她身上就說：「我一點也不辛苦，因爲我只是穿用上就脫衣，不用做任何動作，一個鏡頭表情就够了。」

拍這部片，烏蘇拉眞被這兩天熱得難受。

雖然如此，她們各人的合作倒是愉快的，烏蘇拉這幾年來在歐洲拍了不少影片，大部份是情節劇片，而事實上烏蘇拉從開始拍片到現在，她所走的道路就是性感香艷的脫衣路路。「龍虎鬥英」的導演是泰倫斯揚，烏蘇拉跟他已是二度合作，第一部是「鐵金剛勇破神秘島」。

花火春青

女魔洋東紹介 招絕大三球排

「青春花火」充分表現東洋魔女的威力，由「青春拳女星主演。她們演出的排球絕技，妙到毫巔。從這片我們可以知道，日本女子排球隊能够遍獲世界冠錦標，殊非偶然。

中國體育人士發揚體育，不論任何球賽，不以「友誼第一」爲口號。過去我們對一些日本體育片，似乎都有取錦標主義或個人英雄主義，但「青春火花」却不是這樣，能然並心人物仍然放在岡田可愛，中山麻理和在文俊三人身上，主要都是表現她們怎樣刻苦訓練球技，而她們的教練也三翻四覆的對球員說：「除了成爲第一流球員，我們一定要苦練不懈，V字記號是戰勝自己。」

岡田可愛初時因體力不高，便穿起鞋底的笨重黑鞋來苦練，終於練成了「鬼影變幻」的發球，威力並不可當，令對方接球往往失手。

中山麻理稍於接球，她訓練的方式是把雙脚綁在地上，雙手和腰部使固地用彈簧帶，用巾蒙目，然後叫人不斷的把球拋過來，由她聽聲去接，終於練成「聽聲辨位」絕技。

在文俊是個撞血女兒，由於中山麻理出球慢，她便加入，她本來練習孤鋒，但與岡田可愛結成死黨，教練特別訓練她兩人在空中成×型交叉拍下的猛烈殺球，名爲「移形換影」。

「青春火花」本月八日在普慶，新光上映。

華僑馬經

老百姓編

銀禧大賽壓軸戲半冷天下 史允邦兩捷顯身手 魏德禮贏孖寶捧盃

本季第十四次賽馬亦即銀禧大賽壓軸戲，昨日快活谷於暗天賽馬場地上舉行，過江猛龍大顯神威，愛國冠軍騎師史允邦初次上陣，出賽四場，無一落空，就一孖寶，是即第四場之駿馬，及第六場之龍馬，此外第一場之特別快，及第五場冠軍騎師魏德禮亦不執輸，連下兩城，是即第五場之金龍及第九場之金安樂獲銀禧挑戰杯，至於在第一場舉行之第五班銀禧杯賽則爲英國冠軍騎師蓋遜所獲銀禧新美景，排在第二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第四十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第五十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第六十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第七十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第八十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第九十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百二十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百三十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百四十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百五十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百六十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百七十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百八十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第一百九十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百二十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百三十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百四十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百五十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百六十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百七十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百八十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第二百九十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百二十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百三十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十二場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十三場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十四場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十五場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十六場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十七場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十八場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百四十九場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百五十場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百五十一場舉行則爲見習騎士呂德歐獲銀禧杯賽，排在第三百五十二場

本港新聞

香港一週大事

一九七七年十一月廿七日至十二月三日

香港無可奈何・終與共市達成協議

棉布西裝恤衫內褲四類產品所受影響最大

市共往輸品織紡港香

減削幅大將額配

協議爲期五年・每年增長百分之六

（特訊）署理工商署長杜維昨晚宣佈，香港與歐洲共同市場，今決在布雲墨爾達成一項初步的協議，限制香港於今後五年內輸往共市的紡織品及成衣。有關協議之詳細內容預料即將公布。

杜氏稱，此乃自從十月中旬開始談判以來終於達成的初步協議，雖然其間於十一月初談判曾中斷過一個星期。據近該署之消息來源稱，此乃本港與所未有接納過最受限制之協議。協議在理論上而言，係根據國際貿易關稅一般協定之多種纖維協定所設條款而進行之談判，但在初期，早在談判正式開始之數月前，歐洲共同市場曾作公開明確表示，無意履行多種纖維協定之義務，認爲此乃對共市日益加強共保護主義者之政策不相符。

署理港督羅弼時爵士在評論此項協議時說：「本港極其勉強及充滿裹處地接受這個結果。」他繼說：「協議內若干條款是本港不願意接納的，但我們極可能面對共市不顧一切後果而向本港的產品實施入口限制。」其中四類對本港十分重要的產品，共市方面堅持要作大幅度削減本港的配額。

署理港督解釋說，本港雖然對削減該等產品配額提出抗議，將一九七七年度的配額減至一九七六年度輸往共市的水平。此項建議完全符合共市的要求，即其所謂「低成本」入口產品應「穩定」在一九七六年度的貿易水平。

他說：「雖然如此，共市場之該四類產品仍更大幅度削減，如棉布削減三千噸，襯七百八十萬條，恤衫九百萬件及內褲五百七十萬條，這我們應該，大幅度削減並非旨在保護共市的工業，而是使新供應國在今後數年內得以將紡織品輸往共市。

署理港督羅弼時發表評論稱：「共市堅持認爲應該作分配此種貿易，及作大幅度削減了一些無法抗拒他們的國家或地區現有與共市貿易的種種利。這包括敏感別地區，更需依賴紡織品及成衣出口之香港在內。香港的國際貿易關係是受制於國際貿易關稅一般協定及多種纖維協定，但此兩種協定並無共市政策作任何制裁。其不公平之處乃極明顯。但我們既已達成初步協議，如果該協議獲得簽署，我們將履行。」

署理港督繼說：「但創造生產能力及進貿易是要花上相當時間，因此共市要將配額建行分配給養殖中的國家及地區的計劃是不可能實現的；結果，主要受惠者可能是那些發展的國家，而他們對輸往共市的產品，將保持完全不受限制。」

署理港督羅弼時說：「共市堅持認爲應該建行分配此種貿易，及作大幅度削減了一些無法抗拒他們的國家或地區現有與共市貿易的種種利。這包括敏感別地區，更需依賴紡織品及成衣出口之香港在內。香港的國際貿易關係是受制於國際貿易關稅一般協定及多種纖維協定，但此兩種協定並無共市政策作任何制裁。其不公平之處乃極明顯。但我們既已達成初步協議，如果該協議獲得簽署，我們將履行。」

廠商會會董任家祥談協議觀感

協議雖不利總比破裂好

香港爲求生存唯有力鬪市場

（特訊）中華廠商會董任家祥，對共市昨晚達成初步協議發表意見說：從協議中兩項數字看，那只不過是一種數字遊戲，他個人意見：他說：從協議中兩項數字看，那只不過是一種數字遊戲，因爲，他說：目前共市削減的是本港輸往共市的敏感性產品配額，是不能銷售的貨品，缺之海外市場交易。相反地，共市增加本港非敏感性產品配額，實質對本港無益。

他說：站在商會的立場上，共市能達成協議，總比談判破裂來的好，問題只是少做點生意而已。

任氏說：敏感性產品被削減配額後，對本港經濟當然有所影響。有關行業，爲求生存，只得另謀其他非共市國家的市場，但能否成功，則另一回事。

（港訊）工業總會聯席總幹事陳樹安昨晚接受共市廣州消息後，立即作出緊急呼籲，希望信有貨物出口的廠商，暫勿運安排出貨，以免遭受損失。陳氏的國際貿易關係是受制於國際貿易關稅一般協定，但此兩種協定並無共市政策作任何制裁。其不公平之處乃極明顯。但我們既已達成初步協議，如果該協議獲得簽署，我們將履行。」

（港訊）工業總會聯席總幹事陳樹安昨晚接受共市廣州消息後，立即作出緊急呼籲，希望信有貨物出口的廠商，暫勿運安排出貨，以免遭受損失。陳氏的國際貿易關係是受制於國際貿易關稅一般協定，但此兩種協定並無共市政策作任何制裁。其不公平之處乃極明顯。但我們既已達成初步協議，如果該協議獲得簽署，我們將履行。」

獅子山隧道將進行整修

工業總會總幹事陳樹安談意見

擴散市場提高品質

發展港產品競爭力

（港訊）工業總會聯席總幹事陳樹安昨晚接受共市廣州消息後，立即作出緊急呼籲，希望信有貨物出口的廠商，暫勿運安排出貨，以免遭受損失。陳氏的國際貿易關係是受制於國際貿易關稅一般協定，但此兩種協定並無共市政策作任何制裁。其不公平之處乃極明顯。但我們既已達成初步協議，如果該協議獲得簽署，我們將履行。」

本港新聞

政府出售樓宇座落地區不同
售價有差異
售價即公佈・住戶單位不准對調
配屋抽籤決定・中籤者須受調查

（特訊）「居者有其屋」計劃下的樓宇，在不同地區內售價將有不同，至於樓宇正確售價將明年初拋出，關樓後住戶開不能將單位對調。房屋屋地理署長林有元昨日在半島酒店舉辦之「居者有其屋」研討會上作上述透露。林氏在會上指出，政府的居者有其屋計劃是在不牟利的原則下為市民提供出售的居住單位，並將在未來九年內出售四千二百個居住單位。

他續稱凡現時居住在房委會轄下公共屋邨的家庭，不管入息或居住人數多少都有資格申請，但必須在遷出後將原來居住單位交回房屋署。至於非居住在公共屋邨的家庭，其每月總入息不得超過三千五百元及需在本港連續居留滿五年才有資格申請。唯私人樓宇業主，已接受優先供住宅的人士或任何不獲准在本港永久居留的人士，皆沒有資格申請。他並指出現時大多數的公共屋邨仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

市政局議員陳子鈞在研討會表示居者有其屋計劃對於社區發展是十分有利，同時使部份有資格居屋邨居民獲得較優惠的居住單位，而六個建築地盤現已開工，而六個建築地盤現已開工，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

市政局議員陳子鈞在研討會表示居者有其屋計劃對於社區發展是十分有利，同時使部份有資格居屋邨居民獲得較優惠的居住單位，而六個建築地盤現已開工，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

林氏最後在解答有關問題時表示辦理有關買樓手續將全部由註冊總署辦理，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

市政局議員陳子鈞在研討會表示居者有其屋計劃對於社區發展是十分有利，同時使部份有資格居屋邨居民獲得較優惠的居住單位，而六個建築地盤現已開工，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

市政局議員陳子鈞在研討會表示居者有其屋計劃對於社區發展是十分有利，同時使部份有資格居屋邨居民獲得較優惠的居住單位，而六個建築地盤現已開工，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

他續稱表示公共屋邨居民應優先獲得配屋，同時在買樓後五年內，業主因某種原因轉樓宇售回房屋署，但在售回後應仍可保有再買回的權利便能真正達到居者有其屋的意義。此外對於一些設有公積金制度的服務人員如教師、公務員等可否運用其公積金作用居者有其屋的貸款之用，最後他要住作單位申請者。

他建議表示公共屋邨住作單位申請者。

編記「居者有其屋」樓宇將以抽籤方式進行。

立法局議員胡鴻烈昨日指出
成人教育攤欵應予增加
明愛成人教育組舉行週年大會

（特訊）立法局議員胡鴻烈昨晚在明愛延慶社成的中心大厦，亦有舉辦成人教育服務，一九七七年第九屆週年大會中指出，政府在發展成人教育方面的預算實太少，應予以耐文的增加。

胡氏稱就政府綱佈施行普通及初中教育，高中及專上教育綠皮書提出意見，認為要消除「代溝」的社會問題，必須鼓勵淺有機會接受教育的成年人繼續再去進修，從而平衡年青人及成年人之間的心理水平。

同時提議若教育司發在各區未能開辦成開辦不足的程度方面，政府應給予志願團體以經濟上的支持。

胡氏指出明愛延慶及成人教育服務過去六年來，在開設中心，計劃課程等各方面的努力和成就，在本港教育事業佔重要地位。在十三間成人教育中心，總開辦了十三項全日課程及八十六項進修課程，學人數高達二萬五百零七人。八年來增加了十二倍。

胡氏稱在這幾年來，延慶教育在港教育上佔重要工作，越來越多成人感覺到繼續教育自己的重要性及可能性。明愛及其他類似機構為他們所提供的各項服務及設備，他們值得感謝去發展使用。

明愛延慶及成人教育服務總監石慧嫻於會中報告稱，該延慶及成人教育服務，是為便更多人士有學習的機會而開設多元化式課程，而函授課程則以郵寄，電話詢問及錄音帶作為教授媒介，並輔以課堂導修。

為鼓勵及提高人們對戲劇、音樂等文化活動，港聯會舉辦民間戲劇比賽，香港聯合會為六年獲教師聯誼會，安全汽車駕駛教師協會，參與修理汽車，燃料汽車，電力有限公司進行數段電纜工程。屆時上述兩處均會設置迴儲交通標誌，指導駕車人士。

皇家海軍婦女團露芙顧德榮
被派往北京英大使館任新職

（港訊）以皇家海軍婦女軍團之露芙顧德榮（見圖）來說，海軍部日號「參加海軍遊覽世界」經漸實現。二十一歲之露芙日前由香港皇家海軍總部（孖馬臺）被派遣到北京，負起一項新任務，為駐北京之英國大使館國防部武官及人助理，露芙現將為駐北京之唯一皇家海軍婦女軍團國員。由本年初起，露芙曾駐守多處地方，包括直布羅陀，朴次茅斯及香港。

電視節目色情與暴力鏡頭漸多
市民不滿電視節目
可填特製表格投訴
電檢處着手擬定表格準備派發

（特訊）鑒於電視片集之製作或個別節目，其中不乏有色情鏡頭與無故暴動作及背景等等，市民不滿攻擊，政府電影電視監管處決採取行動。

一項提案民意之制度，現已開手進行，電影電視檢處，已決定印製一份表格，專對電視節目內容向市民徵詢意見。

調查表格並不指定某一電視台，或某一片集等節目，只分概往由市民填寫。

草擬中之表格印製完成後，可能由港九每一民政區，設置分區委員會，互助委員會等等，俾能實行而駕送入地表現各方面意見。舉例而言，倘若任何片集或短劇之內容，動作言語有欠健康之情況出現，觀眾可以填報迅速地轉達有關監管當局。

新制度施行後，市民坐家中看電視，當發現有不對時，可馬上剖記節目之名稱，播出時間，隨時填表投訴。

利用公衆之監管，使電視台今後之製作播影官方人士曾對記者表白：電視之影响力，遠駕電影之而長遠，理由就是看電影要花錢，電視則免費而又普遍深入民間。再其次，電影是一幅一幅，但電視片集如連續小說，今日未看到，但在三五週後至一二月內都會在家傳戶說中追奧戲監管電視片集之製作，比監管電影上演前的審查，更為嚴格。（立）

銀禧慶典音樂演奏會
十三日在大會堂舉行

（港訊）本港教育學院及專上學院師生將於本月十三日（星期二）晚上八時聯同香港青年管絃樂團及合唱團在銀禧慶典音樂會中演奏。

該音樂會係由市政局、香港學校音樂協會及教育司署聯合主辦，並假大會堂音樂廳舉行。

節目包括首次在本港演奏桑姆列頓之「歡迎頌」，歌「歡迎頌」為作者於去年八月間，即其去世前數月，特別為青年人而撰寫者。

此外，香港青年管絃樂團演奏真札特之「加弦樂學說奏曲」，由中文大學崇基學院音樂系學生黃金翔小姐担任鋼琴獨奏部份。最後全體聯合演奏海頓之「尼爾遜紀念頌曲」。

本年度最佳年報獎
邀請工商機構參加

（港訊）香港管理專業協會為鼓勵各公司及機構在年報中包括適當表達而內容充實舉辦最佳年報獎。

最佳年報獎分為下列四類：工商業公司，銀行及證券公司，公共事業公司，及非牟利及服務機構。

香港管理專業協會已教育工商各界高級管理組成評判委員會，對年報的評選進行裁決。

凡是總辦事處設於香港的公司或機構均可參加比賽，參加時，寄送一九七六或一九七七——七七年度的年報十一本至該會，並須於本年十二月九日前寄出。所有參加的年報均予保留，並將定期舉行獎與參加比賽年報展覽，以資觀摩。

監獄督導員有責
助犯人改過自新
一批督導員昨日結業

（港訊）監獄督導員的使命十分重大，需要無比的忍耐，靈活的技巧，有時更要充滿同情心。當然，亦要時刻堅守紀律。

警務御生處牙醫外科顧問葉仁銀醫生，昨日（星期六）在赤柱監獄督職員訓練學校主持督導員及助理督導員結業會講時向各人致訓詞。受訓結業的監獄督人員計有督導員三人及助理督導員一百人。

他說，「高大的圍牆，牢固的鐵枝和鐵鎖，並不足以將犯人改造成為守法的市民。各位的榜樣和領導才能，始是正有助於改造他們的因素。各位固然須有耐心，但亦要立場堅定。」他強調指出督導員不單是監管者，亦是犯人的導師。

葉醫生又指出，離開監獄後的每一個犯人都應該是一個已經一重生的人，舊日的污點，已經消滅或已被克制。而決心在社會中做個好市民，在街坊中做個好鄰居。

葉醫生說：「各位如果能夠把這種市民再造，各位恭職守而社會上所有愛好和平的人士亦必以你們為榮。」

創作靈感取自童話故事
玩具創作賽娛樂組
冠軍作品別出心裁
優勝作品今在瑪利諾書院展出

瑪利諾書院舉行卷展禮式，麥惠玲小姐妹心花努放，參手把玩賞她的得獎作品「魔術公主」。

「魔術公主」稱美可愛，每一位女孩都會愛不釋手。而其童話背景更加深小孩對它的興趣，所以為冠軍榮譽。

香港保祿周紀念中學周志佳同學則利用潛意識的原理，創製了一個富教育性的「玩具魔盒」。

麥惠玲說：我非常喜愛「狐狸與女孩」那童話故事。那裏狡猾狐狸知道女孩單獨在家，扮成女孩祖母的模樣，想騙女孩來作午餐，幸而女孩聰明伶俐，看到狐狸的尾巴，結果把狐狸打死了。

她繼續說：我參照該童話的內容，利用布料再做一個老太婆頭，用一塊布縫製成祖母臉譜，以線根紮在老太婆頭上，然後將兩個鈕扣在一起，外加一件紅白花外袍。當斗篷當老太婆時，布娃娃便是一位可愛的女孩，若將斗篷倒過來當成女孩的頭，便變當變成祖母模樣的老鼠頭。因為斗篷翻來覆去會變成不同的娃娃，所以取名「魔術公主」。

評判認為「魔術公主」稱美可愛，每一位女孩都會愛不釋手。而其童話背景更加深小孩對它的興趣，所以為冠軍榮譽。

香港保祿周紀念中學周志佳同學則利用潛意識的原理，創製了一個富教育性的「玩具魔盒」。

三個教車團體聯合行動
學車費本月起提高
每小時收費十七元

學車費格，汽車保養等費用日有增加，為彌補該項損失，該會已發出通知將學車費用略予調整。由十二月一日起新訂費用為，學車每小時收費十七元，教練費用由一百元增至一百一十元。

自十二月一日起新訂費用為，學車每小時收費十七元，教練費用由一百元增至一百一十元。

自十六年四月起直至現在，已接近二十個月，未有調整學車費用。但在上述期間，燃料費用已數度加價，修理汽車費用亦日益增加，該會有見及此，故擬將學車費用作有限度調增。

自十六年四月起直至現在，已接近二十個月，未有調整學車費用。但在上述期間，燃料費用已數度加價，修理汽車費用亦日益增加，該會有見及此，故擬將學車費用作有限度調增。

皇家海軍婦女團露芙顧德榮
被派往北京英大使館任新職

（港訊）以皇家海軍婦女軍團之露芙顧德榮（見圖）來說，海軍部日號「參加海軍遊覽世界」經漸實現。二十一歲之露芙日前由香港皇家海軍總部（孖馬臺）被派遣到北京，負起一項新任務，為駐北京之英國大使館國防部武官及人助理，露芙現將為駐北京之唯一皇家海軍婦女軍團國員。由本年初起，露芙曾駐守多處地方，包括直布羅陀，朴次茅斯及香港。

香港防癆胸病協會
本週末售旗籌欵
慨捐善欵濟憲貧病福有攸歸

（新聚社）香港防癆胸病協會，為本港及其他久歷史悠久的防癆機構，對於控制肺結核病，防癆及胸病等慈善機構，每年動用龐大經費以為市民服務。為使市民能有效地參與防癆工作，該會定於本（十二）月十日（星期六）舉行售旗籌欵，憑年來均獲慈善人士仁翁鼎力捐助，捐欵用作該會在港九及新界各地設立診所，及為貧民免費施藥，並設有大型胸病協會，或華僑日報社（荷理活道一一〇號）中區辦事處（仁孚行樓）九龍辦事處（上海街四九七號）。證券交易所，港澳會計師行（德輔道中六十一號）及各分行。為善最樂，福有攸歸。

和生參茸藥材行
特設門市部開業

和生參茸藥材行今（十二月四日）星期六）舉行開幕儀式，同時在買樓後五年內，業主因某種原因轉樓宇售回房屋署，但在售回後仍可保有再買回的權利便能真正達到居者有其屋的意義。此外對於一些設有公積金制度的服務人員如教師、公務員等可否運用其公積金作用居者有其屋的貸款之用，最後他要

昨傳航機急降
實係保衛德航

（特訊）啓德機場昨日下午四時許一度有航機緊急降落，經記者分頭調查後，知屬誤會。其實通日來最凡有德航露丹莎客機來港，當方即派出大隊藍帽子武裝警察在機場作戰密保衛，以防恐怖份子破壞。因上月自西德突擊隊員赴東非將被判持的人質救出，並擊斃恐怖分子後，其在西德獄中之一名恐怖份子自殺，其他在歐洲的恐怖份子聲言要炸毀德航客機三架，以示報復，因此各國機場當局對德航客機之升降，加緊作嚴密防範措施。（慶）

觀塘及九龍城兩區
明起調整行車辦法

（港訊）運輸署宣佈：觀塘及九龍城兩區由星期一（五日）起，採取新交通措施。

鑒於觀塘道之渠務工程，自前已告完竣，當局由星期一（五日）上午十時起，調整該條道路之行車辦法。

分予牛頭角道及觀塘道之間一段啟信路，將恢復雙程行車；而分予觀塘道及啟信路之間一段牛頭角道，則保持為單程南行路線。

屆時，專利巴士亦會改道行駛。九巴路線第二號A、六號D、十三號A、八十九號、二〇九號及二一一號之巴士，沿觀塘道南行時，改由觀塘道向左轉至觀信路，然後開往牛頭角道。

同日（星期一）上午九時起，彩虹道及觀塘道之間一段觀信路，將實施單程行駛。

此各國機場當局對德航客機之升降，加緊作嚴密防範措施。（慶）

香港防癆胸病協會
本週末售旗籌欵
慨捐善欵濟憲貧病福有攸歸

（新聚社）香港防癆胸病協會，為本港及其他久歷史悠久的防癆機構，對於控制肺結核病，防癆及胸病等慈善機構，每年動用龐大經費以為市民服務。為使市民能有效地參與防癆工作，該會定於本（十二）月十日（星期六）舉行售旗籌欵，憑年來均獲慈善人士仁翁鼎力捐助，捐欵用作該會在港九及新界各地設立診所，及為貧民免費施藥，並設有大型胸病協會，或華僑日報社（荷理活道一一〇號）中區辦事處（仁孚行樓）九龍辦事處（上海街四九七號）。證券交易所，港澳會計師行（德輔道中六十一號）及各分行。為善最樂，福有攸歸。

立法局議員胡鴻烈昨日指出
成人教育攤欵應予增加
明愛成人教育組舉行週年大會

（特訊）立法局議員胡鴻烈昨晚在明愛延慶社成的中心大厦，亦有舉辦成人教育服務，一九七七年第九屆週年大會中指出，政府在發展成人教育方面的預算實太少，應予以耐文的增加。

胡氏稱就政府綱佈施行普通及初中教育，高中及專上教育綠皮書提出意見，認為要消除「代溝」的社會問題，必須鼓勵淺有機會接受教育的成年人繼續再去進修，從而平衡年青人及成年人之間的心理水平。

同時提議若教育司發在各區未能開辦成開辦不足的程度方面，政府應給予志願團體以經濟上的支持。

胡氏指出明愛延慶及成人教育服務過去六年來，在開設中心，計劃課程等各方面的努力和成就，在本港教育事業佔重要地位。在十三間成人教育中心，總開辦了十三項全日課程及八十六項進修課程，學人數高達二萬五百零七人。八年來增加了十二倍。

胡氏稱在這幾年來，延慶教育在港教育上佔重要工作，越來越多成人感覺到繼續教育自己的重要性及可能性。明愛及其他類似機構為他們所提供的各項服務及設備，他們值得感謝去發展使用。

明愛延慶及成人教育服務總監石慧嫻於會中報告稱，該延慶及成人教育服務，是為便更多人士有學習的機會而開設多元化式課程，而函授課程則以郵寄，電話詢問及錄音帶作為教授媒介，並輔以課堂導修。

為鼓勵及提高人們對戲劇、音樂等文化活動，港聯會舉辦民間戲劇比賽，香港聯合會為六年獲教師聯誼會，安全汽車駕駛教師協會，參與修理汽車，燃料汽車，電力有限公司進行數段電纜工程。屆時上述兩處均會設置迴儲交通標誌，指導駕車人士。

區歐歐陽同宗會改選
推舉委員會籌辦選舉

（國際社）區歐歐陽同宗會有限公司，第六屆理監事任期將告屆滿，根據註冊會章進行辦理選舉，凡會員欠繳會費者須即清繳方得享有選舉及被選權，該會日昨開會推定第七屆選舉委員會主席歐潤林，副主席歐歐陽，委員歐陽良，區偉林，歐陽亦泰，歐陽錦，區深名，區華照，區偉亞，區繼堯，歐來貴，區兆燊，歐陽新，歐陽照，區燊發，區式鉅，區兆燊，歐陽新，歐陽照，歐陽月仙，區嘉，負責進行籌備及辦理有關選舉事宜。

和生參茸藥材行
特設門市部開業

和生參茸藥材行今（十二月四日）星期六）舉行開幕儀式，同時在買樓後五年內，業主因某種原因轉樓宇售回房屋署，但在售回後仍可保有再買回的權利便能真正達到居者有其屋的意義。此外對於一些設有公積金制度的服務人員如教師、公務員等可否運用其公積金作用居者有其屋的貸款之用。最後他要

電視節目色情與暴力鏡頭漸多
市民不滿電視節目
可填特製表格投訴
電檢處着手擬定表格準備派發

（特訊）鑒於電視片集之製作或個別節目，其中不乏有色情鏡頭與無故暴動作及背景等等，市民不滿攻擊，政府電影電視監管處決採取行動。

一項提案民意之制度，現已開手進行，電影電視檢處，已決定印製一份表格，專對電視節目內容向市民徵詢意見。

調查表格並不指定某一電視台，或某一片集等節目，只分概往由市民填寫。

草擬中之表格印製完成後，可能由港九每一民政區，設置分區委員會，互助委員會等等，俾能實行而駕送入地表現各方面意見。舉例而言，倘若任何片集或短劇之內容，動作言語有欠健康之情況出現，觀眾可以填報迅速地轉達有關監管當局。

新制度施行後，市民坐家中看電視，當發現有不對時，可馬上剖記節目之名稱，播出時間，隨時填表投訴。

利用公衆之監管，使電視台今後之製作播影官方人士曾對記者表白：電視之影响力，遠駕電影之而長遠，理由就是看電影要花錢，電視則免費而又普遍深入民間。再其次，電影是一幅一幅，但電視片集如連續小說，今日未看到，但在三五週後至一二月內都會在家傳戶說中追奧戲監管電視片集之製作，比監管電影上演前的審查，更為嚴格。（立）

銀禧慶典音樂演奏會
十三日在大會堂舉行

（港訊）本港教育學院及專上學院師生將於本月十三日（星期二）晚上八時聯同香港青年管絃樂團及合唱團在銀禧慶典音樂會中演奏。

該音樂會係由市政局、香港學校音樂協會及教育司署聯合主辦，並假大會堂音樂廳舉行。

節目包括首次在本港演奏桑姆列頓之「歡迎頌」，歌「歡迎頌」為作者於去年八月間，即其去世前數月，特別為青年人而撰寫者。

此外，香港青年管絃樂團演奏真札特之「加弦樂學說奏曲」，由中文大學崇基學院音樂系學生黃金翔小姐担任鋼琴獨奏部份。最後全體聯合演奏海頓之「尼爾遜紀念頌曲」。

本年度最佳年報獎
邀請工商機構參加

（港訊）香港管理專業協會為鼓勵各公司及機構在年報中包括適當表達而內容充實舉辦最佳年報獎。

最佳年報獎分為下列四類：工商業公司，銀行及證券公司，公共事業公司，及非牟利及服務機構。

香港管理專業協會已教育工商各界高級管理組成評判委員會，對年報的評選進行裁決。

凡是總辦事處設於香港的公司或機構均可參加比賽，參加時，寄送一九七六或一九七七——七七年度的年報十一本至該會，並須於本年十二月九日前寄出。所有參加的年報均予保留，並將定期舉行獎與參加比賽年報展覽，以資觀摩。

監獄督導員有責
助犯人改過自新
一批督導員昨日結業

（港訊）監獄督導員的使命十分重大，需要無比的忍耐，靈活的技巧，有時更要充滿同情心。當然，亦要時刻堅守紀律。

警務御生處牙醫外科顧問葉仁銀醫生，昨日（星期六）在赤柱監獄督職員訓練學校主持督導員及助理督導員結業會講時向各人致訓詞。受訓結業的監獄督人員計有督導員三人及助理督導員一百人。

他說，「高大的圍牆，牢固的鐵枝和鐵鎖，並不足以將犯人改造成為守法的市民。各位的榜樣和領導才能，始是正有助於改造他們的因素。各位固然須有耐心，但亦要立場堅定。」他強調指出督導員不單是監管者，亦是犯人的導師。

葉醫生又指出，離開監獄後的每一個犯人都應該是一個已經一重生的人，舊日的污點，已經消滅或已被克制。而決心在社會中做個好市民，在街坊中做個好鄰居。

葉醫生說：「各位如果能夠把這種市民再造，各位恭職守而社會上所有愛好和平的人士亦必以你們為榮。」

創作靈感取自童話故事
玩具創作賽娛樂組
冠軍作品別出心裁
優勝作品今在瑪利諾書院展出

瑪利諾書院舉行卷展禮式，麥惠玲小姐妹心花努放，參手把玩賞她的得獎作品「魔術公主」。

「魔術公主」稱美可愛，每一位女孩都會愛不釋手。而其童話背景更加深小孩對它的興趣，所以為冠軍榮譽。

香港保祿周紀念中學周志佳同學則利用潛意識的原理，創製了一個富教育性的「玩具魔盒」。

麥惠玲說：我非常喜愛「狐狸與女孩」那童話故事。那裏狡猾狐狸知道女孩單獨在家，扮成女孩祖母的模樣，想騙女孩來作午餐，幸而女孩聰明伶俐，看到狐狸的尾巴，結果把狐狸打死了。

她繼續說：我參照該童話的內容，利用布料再做一個老太婆頭，用一塊布縫製成祖母臉譜，以線根紮在老太婆頭上，然後將兩個鈕扣在一起，外加一件紅白花外袍。當斗篷當老太婆時，布娃娃便是一位可愛的女孩，若將斗篷倒過來當成女孩的頭，便變當變成祖母模樣的老鼠頭。因為斗篷翻來覆去會變成不同的娃娃，所以取名「魔術公主」。

評判認為「魔術公主」稱美可愛，每一位女孩都會愛不釋手。而其童話背景更加深小孩對它的興趣，所以為冠軍榮譽。

香港保祿周紀念中學周志佳同學則利用潛意識的原理，創製了一個富教育性的「玩具魔盒」。

三個教車團體聯合行動
學車費本月起提高
每小時收費十七元

學車費格，汽車保養等費用日有增加，為彌補該項損失，該會已發出通知將學車費用略予調整。由十二月一日起新訂費用為，學車每小時收費十七元，教練費用由一百元增至一百一十元。

自十六年四月起直至現在，已接近二十個月，未有調整學車費用。但在上述期間，燃料費用已數度加價，修理汽車費用亦日益增加，該會有見及此，故擬將學車費用作有限度調增。

謝

鄉宗友世戚姻

先夫孔公慶熒府君之喪於昨（十二月三日）在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感謹此鳴

未亡人孔梁巧玲

孝男繁鎏

孝女桂儀

泣叩

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

兩名警員熱誠服務護送孕婦上樓梯

劉芬

編輯先生：過去我從報上看過一些批評警務的文章或讀者來函，但今天我却目擊警察誠懇為市民服務，雖屬芝麻綠豆，却也算是好人好事，值得予以表揚。

我住在九龍西三×號二樓，每天有早來的看價單位，香港地盤現已開工，而六個建築地盤現已開工，並以不謀利方式進行。居住在房屋協會轄下樓宇居民亦可申請購買該等樓宇，惟入息條件受限制即最高每月總入息不得超過三千五百元，還配屋徙同機構將原位單位交回房屋協會。此外居者有其屋計劃，並不影響公共房屋計劃，公共屋邨的興建仍屬迫切需要，所以兩者是同時進行的。

市政局議員陳子鈞在研討會表示居者有其屋計劃對於社區發展是十分有利，同時使部份有資格居屋邨居民獲得較優惠的居住單位

理工應屆畢業院士 平均薪酬較去年多 電機工程增幅最大

高級文憑各系畢業生薪酬亦增

電機工程系較去年平均薪酬減一七零元

（特訊）理工學院高級文憑畢業生如欲繼續進修，可修讀由該院主辦之一年制院士課程。院士課程採取全日上課制，目的是協助高級文憑持有者考取英國的專業學會試。

根據理工學院學生輔導處發表之七七年度畢業生就業的一項調查透露：理工學院去年提供應用統計學，結構工程學，電機工程學，機械工程學，生產及工程學，紡織工藝學等，有關彼等所屬的學系及就業的情況如下：

學系	就業人數	未就業或進修人數
應用統計學院士	二	〇
結構工程學院士	十八	二
電機工程學院士	六	一
電子工程學院士	十三	〇
機械工程學院士	五	〇
生產及工業工程學院士	二	〇
紡織工藝學院士	十一	一
上述各系院士畢業生的薪酬，平均月薪較去年增加三百多元，其中以電機工程學的增幅最大，平均月薪較去年數系的畢業生增加達五百元。至於修畢課程，而未參與院士考試之學生就業情況如下：		
應用統計	四	一
結構工程	七	〇
電機工程	二	〇
電子工程	四	〇
機械工程	三	〇
生產及工業工程	六	〇
紡織工藝	二	〇

薪酬方面，平均與去年各學系比較，增加一百七十多元，其中以生產及工業工程學（去年爲生產工程學）增幅最大，超過五百元。

理工學院的高級文憑，約相等於英國國家高級文憑。因此，在一些英國的專業學會考試中，例如量察測量學會，核准秘書學會或銀行學會等，均可豁免部份的考試。

本年度理工高級文憑畢業生就業概況如下：

學系	就業人數	未就業或進修人數
建築工藝及管理學	五八	一
測量學	四八	〇
統計及電腦	二	二
會計	一〇三	〇
公司秘書及行政	廿七	一
商業學（銀行）	廿二	三
商業學（市場）	廿一	七
設計	六	三
結構工程	廿一	三
電機工程	五九	八
電子工程	四八	四〇九
機械工程	十六	一
生產及工業工程	廿五	一
紡織及製衣學系	六四	一七九
紡織化學	十八	三三三
紡織工藝學	廿八	三六一
高級文憑各系畢業生之平均薪酬，與去年各系比較，亦有所增加，幅度由數十元至二百多元不等。不過，電機工程系的平均月薪，則較去年減少達一百七十七元，這點現象有點使人感到驚奇，其非電機工程系學生供過於求系的平均月薪減少達一百七十七元，這點現象有點使人感到驚奇，其非電機工程系學生供過於求。		
紡織化學	二	二
紡織工藝學	二	四
總計	二〇九	三九

高薪教師雖未必是良師

三年制教育學院畢業生 待遇不應遠遜學位教師

聖士提反女校白居雅校長主張

（特訊）聖士提反女校校長白居雅日昨論及教育學院改三年制計劃時，表示倘能精心實施，好自利用，將大有助於提高教師專業素質及教師專業地位。

白居雅在該校畢業證書發給，強調：高薪教師雖未必一定是好教師，但三年制教育學院畢業生國有機會擢升機會，與大學畢業生待遇不應相差太遠，否則有志教育者將裹足不前。

胡仙小姐勸勉

青年要擇業樂業 勿受財引誘控制

聖士提反女校畢業典禮

昨日香港小姐孫仙小姐致詞勉畢業同學擇業樂業，操業時勿爲金錢引誘，屈居金錢奴隸。假如一份職業能帶來上進機會，有發奮克服困難機會，則何必担心金錢報酬。

白居雅校長又力申：在中三以後施行甄選試來決定學生的前途，那對於學生和學校兩方面來說都是一件不幸的事。那是人同此心，心同此想，尤其是家長，更一致贊同五年的資助教育（並繼續增加對清寒學生的資助）而勿欲三年的免費教育，以及跟着的甄選試來決定有人高中資格的百分之五十的學生。

白校長說：教育制度的成敗，先決條件在於教師。若要改善香港教育的素質，首先要改善教師的素質，而提高教師的待遇，使能吸引優秀人才從事教育工作，方能達到教育的效果。

現在教師的待遇懸殊甚大，當然令從事教育者同心協意，共同負起挑起教育的重任。再說在各目的英國却沒有這樣現象。我認爲爲增進小學教育的質素及改少小學開待遇的差別，政府應爲在職的小學教師設全日或部分時間的進修課程。

（教）

中三甄選試是學生的前途，那對於學生和學校兩方面來說都是一件不幸的事

長文力申：在中三以後施行甄選試來決定學生的前途，那對於學生和學校兩方面來說都是一件不幸的事。那是人同此心，心同此想，尤其是家長，更一致贊同五年的資助教育（並繼續增加對清寒學生的資助）而勿欲三年的免費教育，以及跟着的甄選試來決定有人高中資格的百分之五十的學生。

白校長說：教育制度的成敗，先決條件在於教師。若要改善香港教育的素質，首先要改善教師的待遇，使能吸引優秀人才從事教育工作，方能達到教育的效果。

青年自身協會冬季活動 向自能力挑戰 然界考驗青年協會各在分區中心推行推動

（特訊）「青年協會冬季活動」，該會擬定本年冬季活動多姿多采，挑戰性極強，並在各區推行。

香港青年協會七七—七八冬季活動由本月開始至明年二月月期間分區舉行。項目包括有荒漠夜營，漁民生活，登山涉水，風帆訓練等。

至於爲什麼要舉辦「多季活動」，該會擬出：在過去的兩次經驗顯示，青年人堅毅不拔的精神，是必須時刻鍛鍊的；當有挑戰性的戶外活動，亞是青年一展身手的良機。故此，正好在餘暇的自然環境，安排活動，讓青年人向自然挑戰。

本屆冬季青年活動將分別有統籌活動，及在香港西、九龍城區、官塘區及新界區各中心舉行。

統籌

帆訓練——十二月九至十一日若戶外活動的項目改爲舉行日期如下：風帆訓練——十二月廿五至十一日若戶外活動，本會擬自我能力，本會擬自我能力，本會擬自我能力

華人現代藝研會作品年展揭幕

在大會堂八樓今明續展

華人現代藝術研究會，舉行第十八屆會員作品年展，昨午十二時在大會堂八樓正式開幕。觀賞是日半天假期，故整個下午參觀者彼來此往，川流不息，盛況非常。

在展覽室左側，正展出會長陳福善的五幅巨製：包括兩幅「圓玄學院」的風景，和三幅新國畫。其中，最有趣的是「給上天一個意趣」，充滿詩意的幻覺機能，陳克之的「紅樓夢」組木刻，保持傳統技巧。「水點哥歌」林希寧那幾幅「水點」佳作，在展場相當突出。曾馬琼仙的浪漫派油畫，另辟一格。黃壁義，鄧華賢和余佩的水墨山水，盡理得休。此外，黎文的靜物油彩，正適應目前國際藝術的「攝影寫實」的風格。張蕙的抽象畫，爲展場裡的獨有題材，在黃雲年初曾因編製「陳福善的世界」片集獲得靈感，限於篇幅，不能一一介紹。

該展覽只有今明兩天，每天由上午十一時至下午七時，歡迎各界人士參觀，不售門券。

國畫創作的新方向（二）

高樂珍

因爲：此種心靈技術使人只見森林而不見樹木；也即是使人但見事物的「共相」而不見獨有的形相，試便是沒有直覺的館力。表現的方式沿襲過久，終亦變成一種概念，而成爲直覺的仇敵。普通一個畫匠，只要有熟練的技巧和模仿的館力，未要前人的風格。如何才能遮蔽蔽的洞察力和心靈的創造力？這的確是一個相當困難的問題。

畫家只有一個藝術家，他必須擁有一般人的心靈敏銳，具備敏銳的洞察力和創作的心靈；同時，也能於熟練的技巧中超脫出來。從傳統的技巧中掙扎得到自由，從整齊中醞釀出變化，使表現的方式獨樹一幟而成就個人獨特的風格。

戀明精舍與僧會

昨今大會堂講經

僧伽聯會

佛教僧伽聯合會佛學講座（能仁書院夜外課程）今（四）日下午四至六時，仍在大會堂會議室舉行，若請電如電話師繼續講大佛頂首楞嚴經卷六，觀世音菩薩圓通章，各界到場者衆共沾法益云。

戀明精舍

精舍佛學講座，昨下午五時至七時，仍在大會堂會議室舉行，若請電如電話師繼續講大佛頂首楞嚴經卷六，觀世音菩薩圓通章，各界到場者衆共沾法益云。

大會堂今有書畫講座

大觀雜誌第六期出版

大觀雜誌第六期出版，封面彩色國畫爲年青藝家朱國樑作品。要目有：盧鼎公「帖考」，鮑少游「九體書論」，徐邈之「石鼓文的由來及其價值」，易越石「石鼓文爲眞」，碑帖介紹鮑松雪法帖，明游名人書扎介紹明朝張瑞家文徵明手扎。尚有精采文章及名畫介紹。零售二元，報攤均售。

讀雜誌主辦書畫講座，今日下午四至七時，在大會堂八樓北堂請名家國畫主持書法講座。

德教業靖閣素筵聯歡

德教業靖閣上月同人聯歡，請妙吞林素食館一到會，巧製上素筵，館開數十桌，氣氛熱洽。館東主陳鶴智係湖州鄉人，取價低廉，佛教界人士，亦頗多惠顧云。

青年會開辦音樂基訓班

中華基督教青年會，鑑音樂基礎訓練班，請名音樂家周少石負責教授。歡迎報名。本月新班，有張果龍花，玻璃纖維，髮型，國畫等。詳情請至電打老道廿三號四樓或年樂部，或電三—八八〇一一內線廿一詢問云。

本港新聞

葵涌一家織造廠昨發生勞資糾紛

葵涌一間織造廠發生勞資糾紛，百多名工人昨日與廠方整日談判，惟尚未達成協議。

據工人方面指出，糾紛之起因，乃由於廠方最近採取新措施，以生產不量爲理由，安排工人隔日返工，並削減各項津貼，工人對此不滿。該等工人昨日返廠張貼標語，並與廠方談判，惟未有結果。（啼）

美麗華採用電腦系統

楊志雲親自按鈕啓用

美麗華大酒店以數百萬港元向美國伊萬公司購入先進電腦系統，全部裝置剛已完成，日前，該酒店總經理楊志雲在電腦部經理李志達及各林等陪同下巡視電腦部工作時，曾親自按鈕啓用作實地試驗，更由李、林二君在旁陪爲解釋電腦效能及使用方法。

據悉，美麗目前東南亞各地大酒店中，美麗華酒店爲最先採用此具完善先進電腦系統管理者。

在昨日舉行新因大百多個品種無用同時，將可會顧客提供更臻完善的服務。（圖爲楊志雲氏親自按鈕啓用情形）

富麗華酒店花藝參加海洋公園菊藝展覽會

（港訊）富麗華酒店花店與海洋公園之邀請，將於十二月四日至十八日止，舉辦期間參加由海洋公園舉辦之菊花展覽，展出各類不同之插花藝術。

這次展出之作品，大部份爲富麗華酒店花店經理黃源喜之精心傑作，種類包含有日本及西洋插花藝術，而作品大多富有古色古香，以襯襯菊花之清雅，也有多采多姿和富有熱鬧氣氛之作品，其中外國藝術之大成。

據花店經理黃源喜表示：此次富麗華酒店能被邀請參加菊花展覽，對花店是一項很大的榮譽。他已準備了多種不同形式的插花作品，讓市民能在遊覽海洋公園之餘，欣賞這項具有創作性的花展。

促市民認識基督眞理

寶劍社成立首次聚會

（港訊）「寶劍社」獲政府批准成立爲非牟利社團前日假富麗華酒店舉行首次午餐例會，由發起人勝彬彬介紹該社成立宗旨，隨即進行演講程序，即席推舉勝彬彬、薛琴基、黃寶惠、王明理、羅家偉、余炳光、蔡保雄等七位爲七七—七八年度執行委員，梅炭才爲榮譽顧問，執行幹事。是日出席者頗有興致，鄭建興博士，吳慶輝醫生，甘保基，楊錦光，李振華，陳守國，麥醫生等。

該社成立目的乃發動基督教人士關懷社會，包括推廣基督聖經，「當代福音」，使廣大市民認識基督教眞理，及舉辦對市民有裨益之活動，如家庭生活講座，青少年輔導，關懷影院等。

聞該社定於每月份之首星期四舉行午餐例會，現時參加該社之社員有數十位，均屬各社團負責人，政府官員，醫生，律師，公司經理及各行業家等，並於紅磡內擴大徵求社員及商定多項工作計劃。

聯愛會仁愛堂

李武凡今證道

續辦台非旅遊團

（港訊）基督教培道聯愛會香港仁愛堂，今日（主日）上午十一時禮拜，在英皇道六號百利大廈三樓B座舉行，由該會李武凡牧師主講及聖餐禮拜，並報告赴菲參加葛培理牧師佈道大會經過情形。歡迎各界人士社會聆聽。又該會續辦菲律賓敬老團（六天）九百九十元，本（十二）月十七日出發，（七天）一千一百五十元，廿五日出發，合攏九天團，壹千肆百伍十元，七天團一千一百伍拾元，均廿五日出發，參加請到英皇道六號三樓會所。電話：（五）—九〇九三九五，李牧師治。

大煞星與亡命客
大卡士！偷襲敵營，豪華大導演！屍橫遍野，大華大製作！爆炸敵艦，華聲一片火海
歐洲公司最冒險性緊張激動巨片
大冒險的爭鬥烈作
Shout at the Devil
三大巨星主演：巴拉巴柏絲　羅摩亞渣　李榮馬
絕無冷場
放期來日
彼得亨特最新傑作

影壇鬼才：斯波基蘭自編自導自演大傑作
美艷女星：莎朗蒂
天師捉妖
法國不宜
法國地獄映地
新穎國際公司榮譽發行
美商梅公司出品
幽默諷刺
恐怖神秘
詭異巨片
桃木劍自「吸血殭屍」以來最驚心動魄！
無雙！十字架失威！
月黑風高夜！棺材精魂驚魄！
操兵！
THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

豪華·大華·華聲
巨型綜合會
馬頂
法國
歐洲公司榮譽發行
空前大胆傑作
夜總會主人自資現場實地攝製·前所未有
CRAZY HORSE OF PARIS
兒童不宜
最早請場五·天四後
享譽全球最高貴的最節目會總夜最精搬養艷最
適成合欣賞
一致讚許
影評之極之評論！
視聽奧許！
聲聽！
美色
眼舞上彩銀幕目場幕
醒多

鐵甲雄師突擊戰
KELLY'S HEROES
文華明珠
烈激況戰
今天四場仍映
請早定座
打仗不忘打刦
炮轟德軍陣地
奇連伊士活
泰利沙維亞
唐納修打蘭
當力高
優惠片不加待映長票價四關價券場保時放注間映管九六三12
正正三

本報爲擴展廣告服務
增設銅鑼灣東街九號A地下
文海圖書公司代收廣告
爲銅鑼灣及跑鵝區隣近各商號居民服務

紐約凱聲金門
滿天
今天五場
預售三天·請即定座
獻映
炸彈遍地爆發，警察肝腦塗地！
機場圍捕悍匪，巧用小童作餌！
炸藥橫行都市，到處放置炸藥，警察疲於奔命！
黑天使爲報弟仇，殘殺探長之妻，出手狠辣殘酷！
警察暗佈特警隊，三八口徑神槍，誓死撲滅罪行！
過份驚險·兒童不宜
威路公司榮譽發行
全部創新槍戰動作巨片
窮追猛打以狠對狠！
快槍特警馬到功成！
掃蕩歹徒大快人心！
馬素　布萊恩　蘇菲　嘉露　安德莉
伊凡拉西莫夫
動作片大導演：戴拉馬諾
最新傑作
colt 38 special squad

體育

亞洲學界游泳圓滿閉幕

星港男女掄元

兩天共創十項大會新猷九項刷新全港紀錄

胡鴻烈保證市局全力支持國際性青年比賽

（特訊）亞洲區學界游泳邀請賽，於昨（三）日下午五時半結束全部賽程，圓滿閉幕。經過十二月二日，三日，一連兩天激烈角逐，卅六項比賽，星加坡人材輩出，贏得男子甲組錦標，男子乙組，女子乙組，四項團體冠軍。香港女子選手，以一分之微，險勝星加坡隊，榮膺女子組錦標盟主，並經取女子甲組錦標。香港贏得兩項團體冠軍。頒獎禮於昨（三）日晚八時假九龍國賓酒店十六樓餐廳舉行，由市政局副主席胡鴻烈議員主持頒獎。胡鴻烈議員演辭如下：

本人蒙香港學界體育理事會邀請向各位說話，深感榮幸。首先本人謹代表市政局主席沙利士向各位表示歉意，沙利士因正參加在蘇國舉行之亞洲運動會籌備會議，致未能出席今晚盛會。本人知道沙利士得見各隊國籍選手參加比賽，一定感到十分快慰。

由於對本港學生與青少年具有益處，市政局對於亞洲區學界游泳邀請賽這一類活動，一向均表示大力支持，以後亦將如是。市政局更期望探求各種足以提高本港運動員成績之方法。通過參加或舉辦如今次之國際性賽事，本港運動員不但能吸收更多寶貴之經驗，同時亦可藉各國好手之優良演出而獲得互之觀摩。因此，本人謹向香港學界體育理事會致謝，由於他們今次之努力，而達成市政局之一項工作目標。

最後，本人謹恭賀獲得今晚各項獎品之優勝者，同時希望香港學界體育理事會將來舉辦各類活動，事事成功。本人並保證他們將得到市政局之支持。

昨（三）日下午一時半繼續在九龍紅磡大環山舉行第二日比賽，全部十六個競技項目，有六個項目打破紀錄，四項破香港紀錄，其中三項破大會紀錄，另兩項刷新大會紀錄，共五項大會新猷。

香港女飛魚蔡安妮克拉克，在女子甲組一百公尺蝴蝶式決賽，以五公尺輕取星加坡選手張愛美，締一分十一秒九大會新猷，並刷新其本人保持之香港最高紀錄。

馬來西亞名將葉天朝，在男甲一百公尺個人四式決賽，泅二分廿六秒五，奪得金牌，成績打破香港最高紀錄。

女甲四百公尺自由式接力，香港隊腳靠軍，涉拉繩伯遜，蔡安妮克拉克，卡倫繩伯遜，合締四分廿七秒五大會新猷，並刷新香港紀錄，以廿五公尺狂勝星加坡隊，香港隊憑此項女子壓軸戲，扭轉乾坤，贏得女子團體總錦標。

男甲四百公尺自由式接力，星加坡隊（孫樑浩、林士貴、鄭志行、洪秉輝）締三分五十六秒一大會新猷，奪得冠軍，並粉碎香港紀錄。

星加坡女神童孫寶玲，在女乙二百公尺個人四式，締二分四二秒大會新猷，獲得金牌，未破香港紀錄。孫寶玲此次來港，替星加坡贏得六面金牌（個人五項，接力一項），值刷新一項大會紀錄，成績平平，大失泳迷所望！

男乙二百公尺個人四式，印尼新秀沙柏文締二分廿九秒一大會新猷，勇奪金牌。亞軍星加坡小將溫仁德泅二分廿九秒九，亦破大會舊紀錄。

迎同十二月二日首天比賽，男甲四百公尺自由式，菲律賓馬克約瑟夫締四分廿六秒九大會新猷，打破香港紀錄。女甲四百公尺自由式，香港女飛魚蔡安妮克拉克，泅四分五〇秒六，刷新香港紀錄。女甲二百公尺蛙式，馬來西亞黃碧靈泅二分五九秒七，破香港紀錄。男甲四百公尺四式接力，星加坡隊泅四分卅秒五，破香港紀錄。女甲四百公尺四式接力，香港隊泅五分八秒四，刷新香港紀錄。

男甲一百公尺背泳決賽，馬來西亞名將林育安，締一分六秒六大會新猷。男甲一百公尺背泳，星加坡新秀鄭志行，締五十六秒四大會新猷。女甲一百公尺背泳，馬來西亞黃碧靈，締一分十五秒大會新猷。男乙四百公尺自由式，星加坡小將邱鼎昌，締四分卅四秒六大會新猷。

綜共今屆賽會，有十五項成績破紀錄，九項破香港紀錄，其中四項破大會紀錄，另外六項破大會紀錄，共產生十項大會新猷。（七延曳）

昨日決賽成績

△男子甲組

一百公尺蝴蝶式

一、蘇孫仁（馬）一分三秒九
二、余奇榮（星）一分三秒九
三、孫樑浩（星）一分四秒七
四、馬克約瑟夫（菲）一分七秒五
五、森美斯（菲）一分七秒四
六、陳錫培（港）一分十一秒四

一百公尺蛙式

一、鍾尼士（印尼）一分十四秒五
二、柏德基（印尼）一分十四秒六
三、葉天朝（馬）一分十四秒七
四、溫仁德（星）一分十六秒六
五、李壯志（星）一分廿秒六

二百公尺個人四式

一、葉天朝（馬）二分廿六秒五（破香港）
二、鄭志行（星）二分廿七秒五
三、哥爾梅克尼斯（菲）二分廿七秒五
四、蔣仁源（馬）二分廿九秒七
五、邱浩光（港）二分卅八秒五
六、楊仲才（星）二分卅八秒五
（首名成績打破香港飛魚馬克·克繩克於二九七六年港菲埠際分齡對抗賽，所創之二分廿六秒九香港最高紀錄）

四百公尺接力

一、星加坡（星）三分五
二、馬來西亞（港）三分
三、菲律賓四分七
四、香港四分十七秒九
五、澳門四分九秒五
（首名成績刷新其本人於一九七四年所創之四分五六秒八，並粉碎香港學生紀錄於一九七三年港星學生埠際賽所創之三分五八秒二香港最高紀錄）

△女子甲組

一百公尺蝴蝶式

一、蔡安妮克拉克（港）一分十一秒九（破香港及大會）
二、張愛美（星）一分十六秒二
三、卡倫繩伯遜（港）一分十六秒九
四、曾榮慧（星）一分十九秒一
五、史蒂維打（菲）一分廿二秒七
六、蒙索特（菲）一分廿九秒六
（首名成績刷新其本人保持之香港紀錄一分十二秒六，並粉碎星加坡名將蔡愛謙於一九七七年所創之一十三秒五紀錄）

一百公尺蛙式

一、黃碧靈（馬）一分廿五秒八
二、曾榮慧（星）一分廿九秒八
三、劉少芳（港）一分卅秒
四、石幼鑽（星）一分卅一秒一
五、E基南（港）一分廿三秒二
六、蒙索特（菲）一分四一秒

二百公尺個人四式

一、蔡安妮克拉克（港）二分四三秒三
二、林育杏（馬）二分四七秒九
三、涉拉繩伯遜（港）二分五一秒六
四、黃碧靈（馬）二分五四秒八
五、張愛美（星）二分五九秒一
六、曾綺華（星）二分五九秒四

四百公尺接力

一、香港四分廿七秒五（破香港及大會）
二、星加坡四分四四秒
三、菲律賓五分三秒七
四、澳門六分廿六秒四
（首名成績刷新締造會保持之香港紀錄四分卅四秒七，並粉碎星加坡隊於一九七四年所創之大會紀錄四分卅九秒三）

△男子乙組

百公尺蝴蝶式

一、蘇德和（印尼）一分四秒六
二、許道福（馬）一分六秒二
三、一鮑帶斯塔（菲）一分七秒五
四、邱鼎昌（星）一分八秒四
五、潘家浩（星）一分十秒三
六、安東尼奧斯（港）一分十一秒五

百公尺蛙式

一、溫仁德（星）一分十六秒六
二、柏德基（印尼）一分十四秒六
三、葉天朝（馬）一分十六秒七
四、邱浩光（港）一分十七秒五
五、森美斯（菲）一分十七秒四
六、陳錫培（港）一分十一秒四

一百公尺蝶式

一、蘇孫仁（馬）一分三秒九
二、余奇榮（星）一分三秒九
三、孫樑浩（星）一分四秒七
四、馬克約瑟夫（菲）一分七秒五
五、森美斯（菲）一分七秒四
六、陳錫培（港）一分十一秒四

二百公尺個人四式

一、葉天朝（馬）二分廿六秒五（破香港）
二、鄭志行（星）二分廿七秒五
三、哥爾梅克尼斯（菲）二分廿七秒五
四、蔣仁源（馬）二分廿九秒七
五、邱浩光（港）二分卅八秒五
六、楊仲才（星）二分卅八秒五
（首名成績打破香港飛魚馬克·克繩克於二九七六年港菲埠際分齡對抗賽，所創之二分廿六秒九香港最高紀錄）

四百公尺接力

一、印尼四分卅九秒九
二、香港四分四三秒八
三、星加坡四分四七秒四
四、菲律賓四分五一秒四
五、澳門六分五二秒

香港女子組按壓筆芳，榮獲冠軍卡倫繩伯遜（左）手持銀盃。胡鴻烈議員頒獎。

胡鴻烈議員蒞臨頒獎，渠對香港主辦本屆亞洲學生泳賽成功，極表讚揚。

亞洲區學生游泳邀請賽頒獎禮大會主席白宇達歡迎。

第七屆全港舞蹈賽

昨晚隆重揭幕

班佐時主蒞議員施祖祥專員等主持

觀塘體育會觀塘民政處，政府康樂體育事務處聯合主辦「第七屆全港舞蹈公開比賽」昨（三）日下午七時假觀塘地利亞修女紀念學校禮堂舉行開幕典禮。與會嘉賓逾千人，情況熱烈。

首由主禮人班佐時議員，主禮議員施祖祥，郭燕麟，王煥德，鍾英偉，梁紹雄，吳多泰，黃寶輝，陳少平生，林莉卿，李廣源，會長梁麗文，主席吳朱蓮芬主持剪綵，班佐時議員及主席吳朱蓮芬相繼致詞，並由各主禮人頒發紀念品，授成績公開組東方古典舞比賽隨即開始，參賽共有十六隊，至於其他八項比賽，定於十二月六日，七日及八日每日由下午二時，歡迎各界人士蒞場參觀。

團體總分

組別	冠軍	季軍	第四	第五	第六
男子錦錦標	星加坡二〇五	香港 壹二四	馬來西亞壹壹三	印尼 七二	澳門 五〇
女子錦錦標	星加坡二〇四	菲律賓壹壹四	印尼 九三	馬來西亞四八	澳門 四七
男子甲組	星加坡一〇五	菲律賓 六七	香港 六三	印尼 廿九	澳門 廿四
女子甲組	香港 壹三一	星加坡 八九	馬來西亞 卅九	澳門 廿八	馬來西亞 廿六
男子乙組	星加坡一〇〇	菲律賓 六一	印尼 四三	馬來西亞 卅一	澳門 廿六
女子乙組	星加坡壹壹四	香港 八二	菲律賓 四五	澳門 十九	馬來西亞 廿九

世盃亞大區壓軸戲

香港今戰南韓

周湛權宣港隊踢出水準

（路透社十二月三日漢城外電）世杯亞大區外圍賽，明午在此間釜山舉行，南韓對香港，由於伊朗已獲出線，兩隊對壘取出線權已告無望，故只屬一場例行公事。

香港領隊周湛權對記者表示：「這是香港隊的最後賽事。因爲勝負已無關宏旨，我們並不氣餒得失。香港隊希望明天能踢出水準，無請風波或輸波」。

現時港隊七戰七負。南韓七戰二勝，四和，一負，得八分。就算明天南韓得勝，也難以追過七戰得十二分的伊朗。

南韓隊明天獲勝機會將被看高，爲當一吐悶氣，該隊志切要大勝香港，藉以向球迷交代及挽回聲譽。今次南韓未能出線，當地報章評論前鋒射擊力弱，七戰中僅得七隻入球，後防却輸去六球，攻守頭然不够平均。

香港隊本年七月廿六日曾在主場以〇比一負於南韓，且看此次可否一雪前恥。這場賽事，將是世杯亞大區外圍賽之壓軸戲。

據悉：香港電台今午十二時起，將現場直接轉播這場賽事。

公開小球

各項秩序

公開小球賽，全面

第七屆全港舞蹈公開比賽。昨晚開幕，嘉賓剪綵。

今日足球秩序

△初級錦標

吉下亮對駒騰　跑馬地　三時半
乙組聯賽
港青對光華　跑馬地　三巡半
星島對先特朝　跑馬地　三時半
柴灣對航校　跑馬地　三時半
九龍對公吳　大坑東　三時半
△丙組甲
港大對大田　大坑東　三時半
歐更對西青　大坑東　三時半
陸志對天天　跑馬地　三時半
祥和對警察　跑馬地　三時半
賽馬對雄雄　跑馬地　三時半
電話對天和
△丙組乙
實驗華對瑞聯　跑馬地　一時三刻
霸雄對首飾　跑馬地　二時
強路對中華　跑馬地　二時
魯星對友邦　跑馬地　二時
五一七對香島　大坑東　二時
中銀對保險　大坑東　二時
中青對港會　大坑東　二時

港韓女籃續演

韓銀出鬥青年會

冠軍碰頭客軍技高一籌

港隊女籃大戰，今晚在灣仔修頓球場續演，出第二仗，韓銀行女子隊對青年會八時半開波，頭場七時一刻已決賽至澳對城匯士，門券三元，學生減會二元。

今晚韓銀女子隊出師對港冠軍青年會，客軍軍仍然是佔盡上風，除技術外，港隊在身材，氣力方面吃虧，因而形成了各方面都輸一籌，韓銀銀軍實有堅強實力，尤其在快攻的情況下，主隊就要稍臣，在開始時希望能够有少的掌握，但最後一段，韓會反轉，今時，但最後一段，韓會

金港公開舞蹈大會主席吳朱蓮芬致詞。

公開籃球

下週賽程

公開籃球聯賽下週新秩序已經公佈，週一起實驗賽火，逐節如次：

十二月五日（星期一）大時半（女決）七時半（女決）七時半（女決）

十二月六日（星期二）大時半（甲決）七時半（甲決）

十二月七日（星期三）大時半（女決）七時半（甲決）

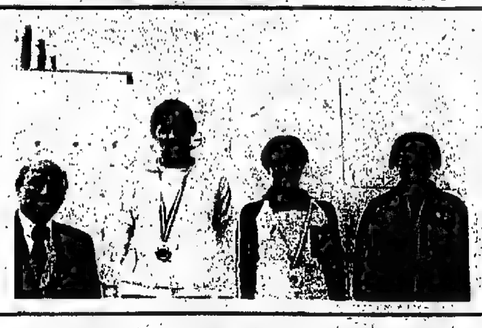
十二月八日（星期四）大時半（甲決）七時半（甲決）

各隊獎牌一覽

	金牌	銀牌	銅牌	總數
星加坡	十四	十三	十二	三九
香港	八	五	十二	二三
馬來西亞	七	六	三	十六
印尼	五	九	二	十六
菲律賓	二	三	八	十三
澳門	〇	〇	一	一

男甲二百個人四式（右至左）：㈠葉天朝（馬），㈡鄭志行（星），㈢哥爾梅克尼斯（菲）。

男乙百公尺蝶式（右至左）：㈠蘇德和（印尼），㈡許道福（馬），㈢鮑帶斯塔（菲）。



女乙百公尺蝶式（右至左）：㈠孫寶玲（星），㈡張愛美代領，㈢沈慧莉亞（印尼），㈣安慕菲（港）。

男甲百公尺自由式（右至左）：㈠鄭志行（星），㈡蘇孫仁（馬），㈢洪秉祥（星）。

男乙四百自由式接力（前至後排）：㈠菲律賓，㈡香港，㈢澳門。

男乙百公尺蛙式（右至左）：㈠溫仁德（星），㈡波勒（星），㈢李善至（馬）。

男甲百公尺蛙式（右至左）：㈠鍾尼士（印尼），㈡柏德基（印尼），㈢葉天朝（馬）。

男乙二百個人四式（右至左）：㈠沙柏文（印尼），㈡溫仁德（星），㈢許道福（馬）。

女乙四百自由式接力（前至後排）：㈠印尼，㈡香港，㈢星加坡。

女甲百公尺蝶式（右至左）：㈠蔡安妮（港），㈡張愛美（星），㈢卡倫繩伯遜（港）。

女乙二百個人四式（右至左）：㈠孫寶玲（星），㈡安慕菲（港），㈢夏莊鄉（印尼）。

女乙百公尺蛙式（右至左）：㈠沈慧莉（港），㈡林美玲（星），㈢陳曾源（港）。

重嚴象想早較如不應反步初議協織紡市共對

救補與單搶歐赴員派早儘必勢商廠

用作却冷有反荒人工與資投目盲對額配削略

（特訊）本港對歐洲共同市場，織出紡織品新協議，初步的反應，是對本港紡織製衣業影響甚大，倘不致如較早時候一般嚴重，亦是本港應該判定代表的額度減削百分之九，但本港爭回自動減削的額度，最大努力爭取一般的額度，但一般廠商要等待配額數字，很可能會遭斷定趕緊聯絡與廠商會發生位和資料，很可能會遭斷定趕緊聯絡與廠商會發生位和資料，很可能會遭斷定趕緊聯絡與廠商會發生位和資料

連卡佛聖誕老人 爲小朋友添歡樂

爲慶祝聖誕，聖誕老人已由北極到港，準備了精美禮物，每天於開放時間在連卡佛百貨公司爲兒童帶來歡樂。

聖誕老人由十二月一日開始在中區皇后大道中香港總店及九龍彌敦道文遜分店童裝部候駕，他能說英語，廣東話及其他語言，歡迎小朋友們到來，共享聖誕歡樂。

佳音行友社遊蒲台島

佳音行友社本週日往蒲台島旅行，上午九時在皇后廣場集合出發，由專人帶領遊蒲台島佛手岩，鬼屋，棺材石，巴文石，骨人石，喇螺石，天后古廟等奇形怪石，每位只收廿五元正，包括全程旅費及飲食在內，購票可到尖沙咀柯士甸道一〇六號十一樓或電K六八二一六，六九一〇八二〇黎小姐聯絡。

仙杜拉海洋演出精彩 聖誕新年狂歡在海洋

尖沙咀海洋大酒樓，以氣派豪華，場面偉大，聞譽港九，夜總會之表演，更是場場精彩，鬼馬歌后仙杜拉，繼在海洋演唱，以台風卓越，歌藝超羣，夜夜滿座，享譽亞洲之管氏六女雜技團，本月三日起，在海洋表演，驚人雜技，扣人心弦，有一番盛況。

海洋夜總會將於聖誕和新年，推出特別豐富盛宴大餐，聖誕前夕及除夕大餐，每位一百五十元，一切在內，且有香檳和啤酒，包括海鮮，燒鵝等名貴佳餚，聖誕日及元旦日大餐，每位一百廿元，每席一千三百元，各界人士經已訂座滿牛，欲免向隅，請速預訂。

香港一台

（中波）六四〇 XIN

六時五十九分五十秒（第一台與第二台分播）。

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，晨運快訊，五十八分，天氣報告，卅分，天氣報告，卅五分，新聞報告，卅分，新聞與尋，四十分，天氣報告，五十五分，中央市場蔬菜價格概況，九時，新聞簡報，天氣報告，警訊少年之夜（一三），卅分，兒童歌曲，四十五分，歌星演唱。

十時，新聞簡報，家教節目「愛當的人生」，十五分，罪與罰（法例常識講座），卅分，兒童節目「小朋友講故事」，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，面面觀座談會，卅分，體育雜誌，五十九分五十秒，（與第二台合會）。

一時十分，輕音樂，廿分，轉播世界杯巡迴賽「香港對南韓」。

三時廿分，（與第二台合會）。

六時，新聞報告，十五分，放眼新界，卅分，魚蝦蟹品批發市價報告，卅五分，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，晨運之聲，卅分，天氣報告，卅五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，卅五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，卅五分，天氣報告，卅分，新聞簡報

男甲四自由式接力（前至後排）：一、星加坡。二、馬來西亞。三、菲律賓。

男甲百公尺蝶式（右至左）：㈠蘇孫仁（馬）。㈡余奇榮（星）。㈢孫棵浩（星）。

女甲百公尺蛙式（右至左）：一、黃雲雲（港）二、曾紫雲（星）三、劉少芳（港）

女甲四百自由式接力（前至後排）：一、香港。二、星加坡。三、菲律賓。

女甲二百個人四式（右至左）：一、葛安妮（港）。二、林育杏（馬）。三、洪拉蘭伯遜（港）。

女甲百公尺自由式（右至左）：一、卡倫羅伯遜（港）。二、陳靜儀（港）。三、曾紫雲（星）。

本港新聞

首屆香港帆船展

昨今在淺水灣舉行

（特訊）首屆香港遊艇節，昨日舉行。一百多艘全港最漂亮輝煌的遊艇，在淺水灣展出。

除了遊艇展出外，還有其他多項精彩的娛樂節目，如小型帆船比賽、獨木舟、小型快艇展覽及滑水表演等等。

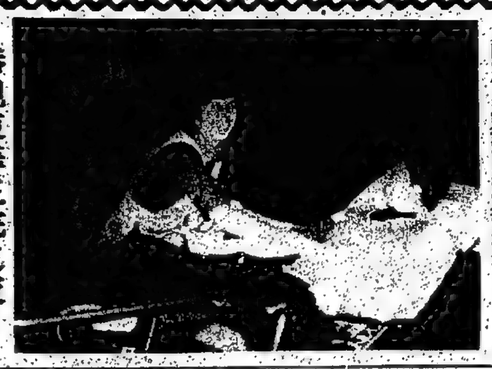
據悉：參加船展示範演出者包括官代表香港榮獲英國提督盃冠軍之船隊。此外，皇家輔助空軍的七架飛機，亦會在場協助各項表演。第一屆遊艇節，由昨日十一時起，至今日下午四時結束。

恒生銀行逾百職員

集體熱烈響應捐血

（港訊）恒生銀行響應紅十字會捐血運動已有八年歷史。於日前（二日）又安排員工作第十五次集體捐血。

查該行向以服務優良稱著社會，而其職員亦素以社會公益爲重，爲普最樂。該行每年舉行兩次捐血運動，每次參與捐血人數均逾百人，其中更不乏女職員。是次捐血乃於當日下午，分別在該行總行博愛廳，及九龍銀行恒愛堂舉行，藉以方便港九兩地職員捐血。據悉是次捐血人數達一百三十四人之衆，其熱心盛情，至足令人感佩。圖爲恒生銀行職員集體捐血情況。



港視東華三院之夜

選用「藍寶」即場播

本港無線電視最近爲協助東華三院舉募經費，特於上週五歡樂今宵內舉行東華三院之夜。共籌得善款超過一百五十萬元。據悉，無線電視爲使該次播映效果更臻完美，乃特別指定作爲選用多部由大昌貿易行總代理之著名西德「藍寶」BLAUPUNKT彩色電視，以供即場播映之用。

本西德藍寶彩色電視由於設計先進，故向受世界各大電視台包括西德全國電視及本港無線電視，特別指定作爲彩色轉播器材。藍寶自月前推出長壽牌彩色電視機得空前成功後，最近再度以超越時代之科技，推出廿吋半「牙寶加」JAMAICA UP 15型，不獨成爲目前全世界唯一用電低於一百瓦特之彩色電視，而且更設有最先進之電腦導向選台系統，配合附有十六個選台按鈕之超音波無線遙控器，一操即觀。附圖爲東華三院之夜盛況。

今天最後五場續映
記險探地
主演 斯格拉姆 尤金 珠江 天王
雙龍海霸

今天五場
梁醒波 陳寶珠 茅威廉 小敏惠瑛
戒破
作殺絕生最 片戰非最猛 動一點最

今天聯映
風雲人物
田江 岳李 占貝 谷苗 可 爲帝 倫秀
主演 野明 陽湘 龍蓉 烈
甘蒙殺師雪，忍剛慶傳情 血染孔雀樓，決戰天雄塔，
陳明雲態拍 愈大之作！
唐人街小子
今天映
獨家映
巨鑽愛安 片情行樂
春意濃
丹露 嘉芙 蓮
主演 貝蒙 多 尚保羅 杜魯福
代製作 主演
法國大導演
蠍蛇花合夜
早請日週 場旺日連
片激張行俠恩 影刺案發培
RANSOM
黑機劫智搶劫金林
演主 婁伊山安 約辛翰機 利康：金牌
爭必秒分 殺撲力全 國包空陸 險部動特
成破英功敵雄 機死重 謀運萬 不屑詭 窮出計 人便捷 質作大
戒破
宣不童兒 片亘不嘉
更軟硬片比 軟片比更硬
凡不完故 品同發事
仇行絕約十 ！俠盜伊點 大：雄平 復獨公虎
風雲人物
宣不童兒
天二後最 激奇白勇 巨鑽曲藝 片刺折劇
場四天今 巨最最最 片熱生猛
陳茅 演主銜領
戒破
宣不童兒 片亘不嘉
更軟硬片比 軟片比更硬
凡不完故 品同發事
仇行絕約十 ！俠盜伊點 大：雄平 復獨公虎
風雲人物
宣不童兒
二三後天 場片
神鬼 油馬
心性 中
港九影院聯合廣告

今獻映
宣不童兒
濃意春
Danish Escort Girls
丹麥美女 托夫 奧利森 主演
晉合唱 春雨保 水合歌 北少
！滿早更場五天今！滿
仰敬最佬鬼・歸意鑑人唐
緊刺眞 張激實
內血面金人市三搶 幕案家龍街廣春雲
張徹 羅孫 莽建 顏 郭邵 妮音 余傅 追音 莎莉 聲
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
到早請場五拜禮
血案成 醜仇 小子 布符 鬼佬 出現 廣人 一
張徹 羅孫 莽建 顏 郭邵 妮音 余傅 追音 莎莉 聲
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
四早場 拜禮！戲好場連
九點正 大點正 三點正 12點三 時間調整 票不價加 觀優 來待
KELLY'S HEROES
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
對白奇規投十 白話大模資倍 早請滿狂
王之片俠武。面場咁虛賓
兒不童宜
專屬向・港國
搏命
一傑作！部精 高寶樹 及特別早場 午夜場
黃秦 文祥 携手林玲 張越 拍越 大 陳明 華
映場五今
才藝揮借 大交手種 亂方國不
門色大 ！情開
戒破
不宜童兒 大大 刺獻 激身
合奏 梁 琬 演演 龍小 敏惠

國華 總統 華頓盛
蘭亞荷翡 宮洲活李翠
明月 寶聲 娛樂
珠明 華文
華新
后帝國帝
宣不童兒 夜加 場午 一 今 場
濃意春
Danish Escort Girls
今獻映
丹麥美女 托夫 奧利森 主演
晉合唱 春雨保 水合歌 北少
！滿早更場五天今！滿
仰敬最佬鬼・歸意鑑人唐
緊刺眞 張激實
內血面金人市三搶 幕案家龍街廣春雲
張徹 羅孫 莽建 顏 郭邵 妮音 余傅 追音 莎莉 聲
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
到早請場五拜禮
血案成 醜仇 小子 布符 鬼佬 出現 廣人 一
張徹 羅孫 莽建 顏 郭邵 妮音 余傅 追音 莎莉 聲
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
四早場 拜禮！戲好場連
九點正 大點正 三點正 12點三 時間調整 票不價加 觀優 來待
KELLY'S HEROES
導演 情夜初・女初・哥初 場午全今 映夜晚
對白奇規投十 白話大模資倍 早請滿狂
王之片俠武。面場咁虛賓
兒不童宜
專屬向・港國
搏命
一傑作！部精 高寶樹 及特別早場 午夜場
黃秦 文祥 携手林玲 張越 拍越 大 陳明 華
映場五今
才藝揮借 大交手種 亂方國不
門色大 ！情開
戒破
不宜童兒 大大 刺獻 激身
合奏 梁 琬 演演 龍小 敏惠

新都 新都戲院
宣不童兒 場五天今
傑主導導張 作演摩演徹
唐人街小子 邵氏片 界世動轟
邵氏金銀花
情夜初女初雷初：場夜午今場
C.I.D.奧運館大場快，黃敬子偵探新中華！
華凱・約翰 3 816656 5 768721
場五天今 亘主導辛 片演利廉
不百 獻得 邦司徹 片占奧 王士公
九七五兩12 點三點五點三 九半三半三
邵氏金銀花
早請場五天今
不兒宜童 七全彩都
巨聚門檢實發榮公政 片張智戰距行警司路
！片類同切一因歷，多最作動
colt 38 special squad
八三槍快
OJ
撲無三 滅虛八 罪殺鎗 行，彈
警喜 利露 安 主演 藍馬 非葉 布
菲行炸 來都彈 東市黨 手，橫
聲麗都市
座定即開天三晉預 獻五今 映場天
第一週
猫無小兩
事的案偷 ！故果吃人殺年青對— 行間片雜恩 ！發公影電
聲麗都市
早請天今迎四第
片巨大航空行殺星巢司公洲歐
糖金 性質 色英 兒童不宜觀看 相女 拍各 入國 錢佳 頭圖
CRAZY MONGRELS
命搏 場午今 夜晚 映聚
男成遺俠殺極笑色！ 女年合！之高！之奇
華南 華南
巴黎 巴黎戲院
仍五今 映場天
語粵術武彩七
人物 風雲
秀苗 可烈 林 絲 秦 祥 張 玲
片巨的戰桃鬼電向 葉明陳：演導
奇傳澳港場早今 妮恬：歸胡
場五天今
電浴色丹正 影艷情愛宗
新主 作演 托夫 森 奧利
春濃意
水皆會會 春北南 保險話 愛，傳 少唔你
華南 華南
巴黎 巴黎戲院
場五天今
小敏陳茅 電梁惠瑛
破
大大大 時間間間 入限數色 場界戒成
戒
王地早今 ・歐場天
場五天今
巨最最最 片熱生猛
主陳茅 演敏惠瑛
兒童不宜 破戒
作演一 片動敏非
凡不完故 品同發事 正公吉十 場餘詳歡 片場聯牢 ！：坊。

都銀 都銀戲院
場六 影利 都台舞
場五 鑑敏
更比 需人！ 名 著 改 鎖 金 球 利 美 賜 獲 社 貝 爾 敗 樂 葛 歌 史 家 作 代 名 作 投 當
THE BLACK PEARL
西班牙女
抗議請府 中片 文上
又 一 代 作 馬 史 運 導 大 演 導 演
七特 九 七 五 兩 點十 影 利
場夜半點半點九點半點半二都台舞
黃金 黃金戲院
映獻場五天今
柔琴陳 小 惠 龍珠敏
鄭文雄監製 鄭昌和導演
成敗
激破！ 底得 破一 之体 在戎 門之 在戎 色之
半十早正再寫 ・點場價加采 炮天冲 場午黃嘉皇 夜金采都
皇后戲院
映獻場五天今
構鉅世曠元金萬千二
！激刺！險驚！張緊
獵鹿戎車隊
打士加蘭畢・蘭羅亞菲蘇
演主
華南 華南
巴黎 巴黎戲院
苗羅張秦 可 祥 秀烈玲林
打戈 鬥英 巨最 片大 請五狂 早場滿
對白奇 主領紅數 演衝星位十
物
兒不曲奇四危虎龍 童宜折兢伏機鬥爭 大蛇之拍 在戲 陳 華明
紀紅再 ・梅快 華英 ・虎 樂民 ・陽 情夕 ・斯 華麗 場天 早今
樂百 樂百戲院
映放天今
場正半點二十
巨最 片熱 破戒
十明 點半月 掌十 門大 闖少 林
人物 風雲
演 沐 咩 秦 玲 瑪
姬艾香早 愛港場 夜天 ！ 五點
命場午 搏 夜 ！ 奧師 ！ 場

租賃 港香

寶雲閣 三房兩廳 合適軍位 煙飾冷氣 二千八勝利街 K・六七一六〇〇

康和大厦 堅道15號高層向海 電梯接送 電話二四四六七四

商住樓租 213號九百餘呎水電齊全 十二樓後座四房 電話四三七九二

商業樓租 中區優輔 文新街18號二樓 辦公時間20呎 晚六至九時電話 K 257792

旺舖平租 堅道新盛樓 裝飾佳 單邊門面 H 702578 H 261466

旺舖廉租 中區適合各行 經營小店 生意地盤 H 五九八九 代洽食品 服務60利

廠房出租 銅鑼灣工業大厦 明年六月份滿租 約千餘呎 電話⑤七六〇七二九 代洽

唐樓出租 銅鑼灣六號 六樓四房 廚廁俱全 水電齊全 ⑧四八三九三三 代洽

夜校招租 區夜校 B樓 適合英文 科目 用途 ⑧731562 洽

商業樓出租 港澳碼頭 電話 37至39號 二樓合 二七三一大五〇呎 上地 電話 ⑧817693 洽

電話房租 電話 ⑥七二九四二 或 電話 ⑥七二九四二 女 晚 電話 ⑥七二九四二 女 晚 電話 ⑥七二九四二 女 晚

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編輯如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ②中區分處林甸街香港華人銀行地下 ③九龍旺角新填地街四九七號地下 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角渣華道　銅鑼灣霎東街　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍亞皆老街　荃灣荃安街　新界屯門

待聘

理帳報稅代理 全港各級稅務清理業務 電話 H 945210 九龍 九龍 九龍

博覽 5-438871 5-438801

菲律賓碧瑤貴賓團 七天 $1190

$1190 從速填圖加送旅行團券

＊暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，艾蘭迪渡假勝地，百勝灘急流瀑布，文化村，海上賭場。
＊飛機來回碧瑤。
＊四晚夜總會。
＊住花園，夏宮及新松園等大酒店。

11月17,19,20,23,25,26,29
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,31

聖誕加班 16,22,27

香港德輔道中李寶椿大廈421室

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號1403室 3-675681,663983,671059

韓國 龍平賞雪遊 五天$1790 12月25 乘泰航客機 遊漢城 華克山莊 龍平 民俗村 住巴倫沙酒店

菲律賓 六天 $985 住宿凱悅大酒店 HYATT REGENCY HOTEL 遊覽全菲各地名勝 專人領隊 保証滿意 日期：十二月十七日 專辦菲律賓CI簽証

海威旅遊公司 3-693083 3-692985

菲律賓七天$1190 遍遊馬尼拉，百勝灘，碧瑤（乘飛機）多晚夜總會，火山湖，蜂島，住宿 夏宮及花園大酒店。 12月8,14,20,24,26,29日

曼谷六天$1590 遍遊曼谷，芭提雅，古城 住宿新麗濠及假日酒店 逢星期六、日出發

台灣七天$1540 阿里山環島遊，足七天行程住宿圓山或希爾頓 逢星期日出發

尖沙咀何鴻卿大廈F31A室

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高） 每天收費卅六元 不折不扣上期收費 （每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

信用第一 往台灣可帶合法百貨

可帶免稅納稅合法百貨用品，儲蓄便，價廉選貨，十足證款。

機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290

得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 ☎18字⑧851245 ⑧849562 ⑧859555

多倫多華僑 廉價招待香港遊客移民 ——自備大屋交通方便——每日只十元加幣 可接送飛機，可供便飯，旅遊嚮導，地產資料。訂房本港K——866355

包賺 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶ 海明威旅運公司K958547 K958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑥239147 ⑥254272 ⑥254276

美國	1050	加拿大	1250	英國	1150	台灣團	950
紐約	1450	鄉加達	850	日本	500	美加團	4990
歐洲	1400	星加坡	600	台北	250	星馬團	2090
澳洲	950	馬尼拉	150	曼谷	350		

受谷團1490 非島團 990 歐洲團6625

大陸祝七週年紀念觀賞贈送各國平價機票詳情請臨敝公司

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

本廠精製出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購。

特新水晶 翻新樓板 車磨打臘 ⑧267340 NT⑫215981

程工修裝 免費估價 快速 減價 月底 現金 減價 住宅 商業 工廠 ⑧713723 ⑧782606

商業

台灣 機票600 急證120 菲律賓 七天 $1180 台灣 五天 $1150 往日台來回機票 $1300 世界各地機票簽證·泰證 $220 四海旅遊貿易公司 九龍彌敦道525號寶輝大厦A座20字（近窩打老道口）假日照常 K308817 K306710 K306613

遊埠賺錢 台證120 往台 東南 可帶合法百貨賺回機票

修裝藝成 電話⑧—962558 換人造皮 最平 何樂門 ⑧7236901

萬裝修順 水喉 電器 油漆 ⑧—962005

鐵器工程 花樹 鐵閘 鐵欄 鐵窗 鐵柵 天台 鐵花 學校 工廠 利程 ⑧—962558

舊梳化 換人造皮 最平 何樂門 ⑧7236901

買賣毛紗織機 收購 ⑧4256571 晚⑧7321168

修理洗凍肉機噴油設計 冷凍 雪櫃 入種新造 ⑧—963300

裝油修漆 精工價廉 ⑧—869797 必⑧880643 ⑧671226

裝修油漆特 ⑧K239865 英記

花結車婚 生手補鐘 全新得勝 5-520662

明泰噴油 專家 上漆 升降機 汽車 車身 鋼鐵 噴漆 噴油 料取價從廉 ⑧—963300 ⑧—869338 包夾

誠裝各種廠用起重機 ⑧—七九五七〇

25元寫字樓 代聽 代寫 電話 接收 書信 供應 ⑧966371

電腦理帳 有限公司 五百間 工有 電腦 收費 三無 計算 會計 表格 成本 應付 百限 ⑧7685568

酸枝 分文不取 K836982 鋼不記成 識枝 收

專改西裝 價格 質 修 ⑧7786 換 送 四幅 樓街 35 22 B

皮衣 染洗 造定 修改 灣仔 大樓 K318223 號 根記

翻新傢俬 專椅 沙發 餐檯 梳化 餐椅 梳化 枱 新 ⑧836382

通渠改厠 換冷熱水喉 熱水 喉 換 厠 缸面 盆 厠 價廉 ⑧646186 浴 ⑧—962558

雪櫃翻新 專上門 換門 安裝 國際 修理 九龍 電話 K884416 凱 邊 旋服 冷 治 務 氣 港機

東方 圖 裝 照原 式 大 樓 梯 天 道 比 大 ⑧836382

專建一樂 影 七 翻 字 機 器 四 新 電 ⑧836382

科學批命 中央出版 生 年 月 日 時 無 無 附 贈 送 補 考 別 吉 凶 禍 福 ⑧—711603

天寒地凍 請用新型地拖稀 ★毋須濕手 一夾即乾★ ★省時輕便 衛生高雅★ 冬天更具優點 電話⑧—958465比得公司 大角咀博文街福運樓地下11D（即大角咀碼頭紅寶石酒樓地下走廊）

當本保銷查漏何 敬大賽慶父客戶 迎小五簿子水 來工年利老闆物 電程及宗經近內 詢快發官體免外 問捷飾立親裝 安土單力順潮 啫興 K930151 防水工程 K952634

所廠料使 鋪升修用 水降賽最 窗機天有 簷底面效 冰碎雙防 池角合水 任鋪地材 傳叫3006

漏水專門 澳洲天順牌黑板永不反光粉刷 公 威 代 理 ：福 興 行 ⑧四五七四九五 九龍大廈三〇二—三室 電話：⑧四五七四九五

TINSONPLATE BLACK SLATE DRY OR WIPE OR ERASER

便知帖 大力風信行 九龍世界大廈 K669396 人人樂用

加快印務公司 名信 店 請 東 各 免 水 封 十 貨 柯 水 印 信 中 西 式 收 膠 元 中 西 籍 大 小 金 文 件 貼 邊 司

洋服醫院 長短闊嗜 男女皆可 活衣有術 跋涉街67號 ⑧⑧841305

水晶 清潔打臘 機洗地毡 港九日夜服務 聯安公司 ⑤444221⑤441615

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑧二七七八六六

批發承造大小工程 一四號 ⑧—962216

皮革翻新 梳化套椅 換布工程 ⑧255192 ⑧203280

特藝服務 下住宜 有家電 ⑧138077 實用 字用 樓十二 公司 小格 時間 只開 下

服裝 ⑧恰大廈 四等工 四切電 七一號 四大樓 五小字 二工字 江邊樓 記 翻專 鋼新菜

上門噴油 專業 ⑧836382

清打臘 抹窗 超車 5-471633

地板專門 新 敏 修 理 高 級 木 晶 地 板 價 廉 工 公 親 力 親 慈 顧 請 留 電 話 晚K八〇八四〇四

洗地毡 用最新的機器和藥品精洗地毡精後煥然一新兼修補壞地毡永遠地毡洗染公司 3—617404

旅行睡袋 $30 本廠方便旅行人仕特製大批出口規格睡袋原曾名式俱備經便保溫力強可以洗濯並附送尼龍袋奮諸君惠顧請到紅磡馬頭圍道41D青修大厦電梯按⑧字（關克施樂樓上）批發特價

宇宙防水公司 工程師 老板 防水 修 供 到 方 料 ⑧956652 ⑧956653

漏水專門 理 修 ⑧956652

執漏 ⑧—962216

北邊代遠實 歐購理 防英 後 工 程 工 ⑧782593

敬專大五屋 多年 修 防西 水 道 各 ⑧ 工 號 ⑧782593

絲花定形機 壓水壓骨機 自動蛋卷機 紅磡馬頭圍道562A電 ⑧268149 ⑧330355

水晶 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 ⑧268193 ⑧268195

和記 高字樓 住宅別墅 專業人才

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興盛街大號五樓 恒利打字機公司 BH437326 夜H517034

通利琴行 港九代理 ＊鋼琴中心＊ 西德 STEINWAY · PETROF · YAMAHA · MADDISON 原裝進口歐洲名廠鋼琴 特價$3,450.元 歡迎分期 保用十年 ⑧—721960

天兩日·六週達·辦主字杜 唱午城羊都花 會欣賞樂歌東廣 唱主家唱名四 袁主圖樂社賞西中人十字杜 （員成員學求樂）時四至時二午下 （口道老打窩）樓2號366街海上龍九

佳琴聲行 軒尼詩道 電話：⑧756236 ⑧756237 現售 四八八五〇 應價 八八五〇

大特價 BALDWIN 鋼琴 美琴王國

打字機 買賣 修理 交換 專營學生機商用坐枱機 平價書機樹工修理保養 中建打字機公司 軒尼詩道二九一號四樓 H—七三八五四〇

水晶地板 麗的公司 專業車磨翻新地板 用高級水晶地板油 服務好價平有保用 K671945 K874680

通渠改水渠厠渠喉務 大英一 ⑧發律 ⑧工數 ⑧區迎 送潤渠改裝水喉 近化務厠樓喉盆 大英沙所修水浴 小池井周圍箱缸

水晶 專科地板 清潔打臘 機洗地毡 萬好公司 ⑧—784189 ⑧—711603 ⑧—737439

製乳酸器 煮蛋鍋 煮蛋鍋 旅溜咖啡壺 蒸溜咖啡壺 旅溜咖啡壺 蒸溜咖啡壺 茶咖啡蒸溜壺 茶咖啡蒸溜壺 烘麵包爐 鉄板燒爐

康樂牌家庭電器

總代理：昌興士多有限公司 香港九龍彌敦道七十二號昌興大厦 電話：3-662857·3-663650 港九各大公司及電器行均售

音樂會班堂 ⑧—962558

染色絲絨花 ⑧—962558

學 ⑧—962558

精工專數 ⑧—962558

英人會話 ⑧—962558

英文成人教師 ⑧—962558

英語會話 ⑧—962558

何文偉 ⑧—962558

絲印實習班 ⑧—962558

小提琴 ⑧—962558

琴室租練 ⑧—962558

街坊日語 ⑧—962558

上門日語 ⑧—962558

鋼琴樂理 ⑧—962558

招生

香港電專 電報·電視 十二月六日開課 天后廟道十一號 電話5-700263·719796

伊利沙白醫院護士國語班 語音·會話 歌唱·話劇 報名：K—2813405

日本女師 太陽日語

環球舞蹈專科學校 皇家社交舞 初級全科班 12月5日 午行舞中班12月9日 小組個別一初學進修一花少觀練 保送英國皇家舞蹈學會各級考試 彌敦道58號12樓A3 K682516查詢

油畫 ⑧—962216

琴藝晶鋼學院 ⑧—962216

樂聲琴行 主辦 專教師授 古典 結他 民歌 結他 電腦 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑥742740 香港：禮輔道西231號⑥468646⑥469584 九龍：亞皆老街120號B⑤037968

哥林比亞無線電學校 招生 （A）電子粒機及電視工程實物面授科學費20元包括書籍零件四家實習每週末週末時間校上課 （B）無線電及電視工程全科日夜新班 （C）船舶電台電報科保送考取無線電生執照 業章請電K862483 K789115免費密上。 校址：九龍深水埗保安道20至26號自僱校舍設備規模最大歡迎到校參觀

教署立案·香港商科語言書院招新班K945747

新TOEFL 歐籍教授主理·採用最新教材·用最新教學法 保證考試成績超卓·加開週日及週末新班 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H796835

筝古琵琶 港九天地苑 K040318 勝利道人號 鋼琴素描書詩 童畫畫畫畫詞

90數新英元理舊文 氏 ⑧ 號 ⑧ 氏 H722304 ⑧ 樓 ⑧ 徐 ⑧ 歡迎心的絕教例 ⑧ 洛頭灰學 ⑧ 道期 ⑧ 期 ⑧ 寡內 ⑧ 一 ⑧ 未 ⑧ 條 ⑧ 弟 ⑧ 師 ⑧ 生

英文簿記中級 沙當有年會主辦英文簿記中級12月14日開課逢星期三35晚七至九時全班 三個月共53元初級一月21日開課全期53元逢星期26上課大角咀樓梯街18號K920224或861207

活針兎麻 主七四炎八十中 ⑧ 生五七針百 ⑧ 四 ⑧ 二 ⑧ 五 ⑧ 酷 ⑧ 師 ⑧ 師 ⑧ 師

花雜文德

我常在下午自北角道跳上到筲箕灣或柴灣的小巴，車費一元，其實，我到不足一英里外的柴華工業大廈。由「柴華」出來，搭小巴往灣仔，則每次祇五毫。自「柴華」到灣仔修頓球場，至少三英哩吧？我對小巴收費並無微詞，個人祇覺不公平而已！

前些日子裏赴宴，我們一席上有講雨，也有新知，他們都在大談汽車。對美國的談論尤多，我當然不能置喙，正如聽到有些人的談馬，其中有位新知很年輕，他對美國豪華汽車如「開特拉克」與「林肯」作縝密分析，還我也不免傾聽。上週三，我跳上小巴後，忽然見他，不敢先予招呼，由于他的代步工具與我相同，他見我即低下頭，我就坐到最後面了。半分鐘後，他已落來了。我相信他有自用車，但決非「開特拉克」或「林肯」，因泊車不便，故坐巴士，他可能有些窘，否則會招待我，但他也可能由于快落車，招呼後則要給我付五毫子，乃作弄邪之避面吧？有些香港人太會打算盤，他想到我對他與大家談汽車而未饒嗦，可以證明我還無汽車，當然擴況差，與別人打其麼交道？爲其麼要給你付五毫子？此數可再坐一次小巴呢？

有位服務于廣告公司的朋友曾對我說：「我很希望在小巴上遇個隔朋友，隔朋友有汽車而即使僱有司機，他也偶然要搭小巴，也許他的汽車由太坐去了，他本來候的士或紅牌，看到小巴駛來，他爲趕時間也跳上，在小巴上遇到他們而由我請客，這正是我的機會，我還怕坐落，招呼他後付了兩人的車資馬上跳下，候下一輛車跳上，此君眞是會做生意的，做生意必須交際，而也選擇交際，對象呢……」

隔街者是偶然跳上小巴，必須暫時忘卻自己是隔佬，有次我跳上小巴，發現一位面團團約六十左右的男人口咖大雪茄，一人佔了兩人的座，已有十個乘客坐着，他對我視若無睹，我即車坐落，他後付了兩人的車資馬上跳下，他本來候的士或紅牌，看到小巴駛來，他爲趕時間也跳上，在小巴上遇到他們而由我請客，這正是我的機會，我還怕坐落，招呼他後付了兩人的車資馬上跳下，候下一輛車跳上，此君眞是會做生意的，做生意必須交際，而也選擇交際，對象呢……」

隔街者是偶然跳上小巴，必須暫時忘卻自己是隔佬，有次我跳上小巴，發現一位面團團約六十左右的男人口咖大雪茄，一人佔了兩人的座，已有十個乘客坐着，他對我視若無睹，我即車坐落，

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

本期印送：125,500本

封面專題：滑板——青少年的新玩意

子母即溶奶粉
話咁快冲好

話咁快，話咁快「子母即溶奶粉」已經由荷蘭運到，全港家庭話咁快有得飲！

新上市的「子母即溶奶粉」，特選用世界著名荷蘭黑白乳牛的新鮮牛奶製造，品質超羣，營養豐富；製煉過程絕不經人手，衛生可靠。

「子母即溶奶粉」奶質特別幼滑，無論用冷熱水開冲，一攪即溶，話咁快就可以飲到。

「子母即溶奶粉」充滿荷蘭天然牛奶營養的成份，深獲世界各地家庭信賴。

各大藥行、士多、超級市場均有代售。

子母即溶奶粉

天然營養高·話咁快冲好

總經銷商：壽星公煉奶公司·電話：5-226191

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第62期

一九七七年十二月四日

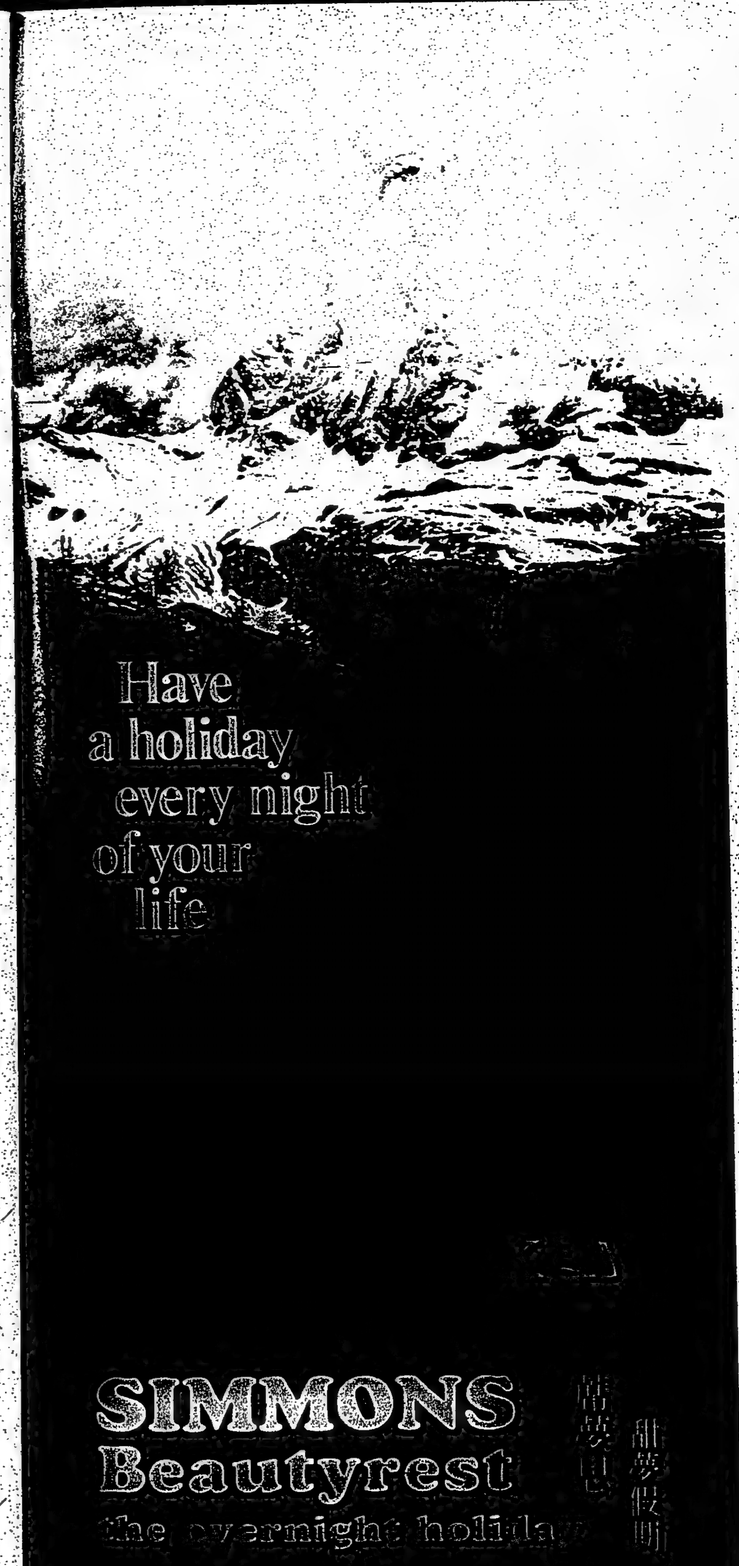
華僑日報副刊
隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要目

封面專題
滑板——青少年的新玩意……36
美蘇競製殺人衛星……2
愛美之人不可不知……3
成人玩具女娼娃……4
食物有助美容……7
因人而異過敏性反應……10
梳夫利蝦（食經）……12
白文彪演家變有彈有讀……14
芬瑛隔日長途電話……17
菲丹娜蕭陷入三角畸戀……19
十二星座本週運程推算……26
電視節目……21—31
雛鳳自任班主年尾台期密……32
倫敦街頭躑躅（旅遊之頁）……33
美國首席爵士搖擺樂隊……34
江華艾雲士光照樂壇……35
兒童週刊……39—45
本田思域千二五門房車……46
露雲娜歌迪絲前途似錦……50
結婚後才還你（星期草篇）……52



蓆夢思

每夜帶你進入甜蜜夢境
享受甜夢假期

睡眠如日常飲食與運動，是健康的最重要因素。人生的三分一時間是在床上，所以每個人對床褥的選擇實須非常講究。不好的床褥非但不能使你安眠而且增加你的疲勞，對身體健康有很大的害處。祇有結構完善的床褥才能提供你消除疲勞的睡眠。

「蓆夢思」爲世界馳名的高級床褥製造商。百多年來抱著帶給顧客健康睡眠的宗旨，深入研究舒適睡眠的有關因素，不斷在設計及構造上進行創新改良，現今「蓆夢思」已成高級床褥的代名詞，其「甜夢型」（Beautyrest）更被譽爲最優良之床褥，僅在美國一地已受到超過三千萬用戶一致推崇。

「甜夢型」床褥與別不同，內藏數百個桶型獨立彈簧，每個均經壓縮於纖維袋中，可獨立伸縮及依負重比例提供承載力，使床褥緊依人體輪廓，適當支持身體各部，使閣下獲得暢睡，醒來如歡渡假期而歸，疲勞盡消，身心舒泰。

請即選購「蓆夢思」床褥，每夜享受甜夢假期！

欲知一切有關蓆夢思「甜夢」型（Beautyrest）床褥款式，可向就近各大百貨公司及傢俬店索取精美彩圖目錄及價目表參閱，或填妥下列表格寄往總代理：吉時洋行索取，地址香港灣仔軒尼詩道壹號熙信樓十九樓

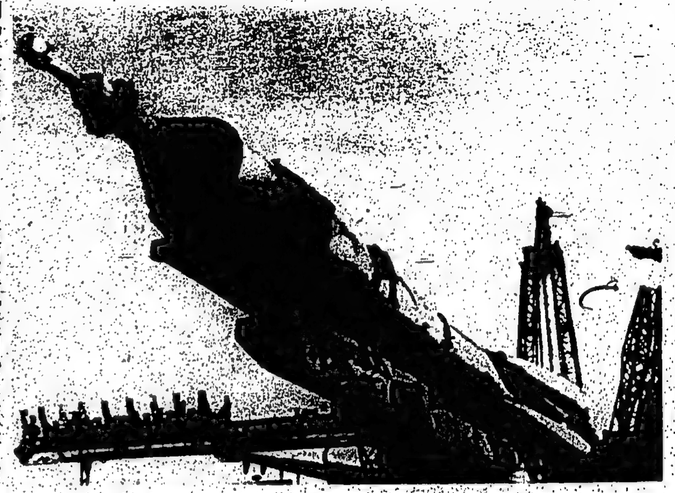
姓名：……

地址：……

……

SIMMONS

美蘇競製
星衛手殺



先領遙遙國美比前目，「星衛手殺」的聯蘇

（本報專用新聞週刊中文版版權）

美國五角大廈國際總部人士稱：蘇聯正準備進行「殺手衛星」系統試驗。這些以前曾用作同一類試驗靶子時「宇宙九〇九」同類型的一枚衛星，已於本月初在白令海以南的蘇聯北方重鎮普勒薩斯克的太空發射站發射進入軌道。

如所衆知，人造衛星的最普遍用途，在轉播新聞及預測天氣。但在軍事通訊用途方面，還有很大的用途。大家都明白，地面無綫電短波通訊，都是靠高空離電層的反射來傳遞的。但是，在某些特殊情況之下（如太陽活動劇烈的時候），電離層便會受到突然「騷擾」，這時候使到短波無綫電訊號立即衰弱，甚至完全中斷，短則數分鐘，長則可達一小時。

這類通訊中斷現象在軍事上影响很大。例如，作戰一方如果利用這種機會進行突然襲擊，另一方面的反擊行動就會由於通訊中斷而無法得到緊密的組織和有機的配合，遭受到或大小的損失。然則用什麼方法可以預防短波中斷現象的發生呢？利用衛星作通訊工具就是有效的措施之一。人造衛星可以作爲通訊的中斷站，來播轉無綫電波，所以人造衛星建立的通訊網，在戰時也可以不受電離層的干擾而暢通無阻。

因此，蘇聯積極在人造衛星方面動腦筋，希望能夠摧毀美國的人造衛星而使軍事上佔優勢，因此，蘇聯在衛星上附設一些儀器，如紅外綫感應器，X射綫偵查器等，用來辨別導彈的發射，作爲高空警戒站，也可以用來觀察高空的護衛情況。另外，在衛星上也可以裝上主要武器，如導彈核武器等，它的作戰力量十分驚人。

蘇聯現已積極發展殺手衛星系統，經已超越美國。今年五月，他們發射「宇宙九〇九」衛星。晃空。三日後，他們再發射「宇宙九一〇」。後者是蘇聯發展用來攔截及摧毀在太空軌道飛行的太空船，用爆炸物同歸於盡，或者射發出轟彈（大號鉛彈）將對方太空船擊毀。其他摧毀方法，例如使用激光或原子塵射綫，亦在研究之中。

美國國防部說：「宇宙九一〇」衛星未能攔截其靶子，故試驗已失敗。但據所知，蘇聯對於擊毀美國衛星的武器進行了七次試驗，估計有三次試驗成功，最後一次是今年十月二十七日。

較早時，美國國防部布朗亦在十月四日召開的記者招待會上說，蘇聯的殺手衛星系統已處於「實用階段」，而蘇聯仍然致力研究他們能夠摧毀美國全部衛星的武器，這構成十分嚴重的問題，令美國軍方領袖感到有點煩惱。

去年底曾有消息指出，蘇聯已研究出一種帶有激光裝置的衛星，不過，五角大廈的科學專家認爲，這種消息毫無根據。

美國目前正在發展自己的「殺手」衛星系統，希望在五年內可以正式付諸實用，估計美國最快也要在兩年後才能進行殺手衛星系統的試驗。

美國政府最近同達拉斯的武治公司簽了一份價值五千八百萬美元的合約來製造殺手衛星。這是美國首次向蘇聯明確表示，空間武器競賽不是蘇聯能夠所壟斷。

因此，除非蘇聯作出讓步，否則，美、蘇兩國很可能在它們準備締結一項新的限制戰略武器條約以阻止地面核武器競賽的同時，馬上投入一場新的空間武器競賽。

電腦處理緊急呼援
加拿大一城市開始實施增强服務減少人員

加拿大溫尼伯市將成爲世界第一個把警察、消防及救護車通訊劃一管理的城市。

溫尼伯地方當局最近向英國一家電訊設備公司IAL購置一套價值一百五十萬英鎊的電腦系統。該系統能夠把輸入的報警電話呼援自動紀錄下來並且將資料拍入電腦，於數秒鐘內發出救援指示。

該系統由四座小型電腦組成，有充裕的儲記容積足夠三種公共服務使用，此外還會接駁到市內若干個報警控制中心。爲配合該系統的安裝，溫尼伯當局曾在市內一座新建的公衆安全大樓內設立九個通訊控制室，每室裝置了完整電話與無線電內部通訊設施。該個極高頻無線電通訊網爲警方提供八條通訊波道，消防與救護車各有四條。

負責設計與裝設備的IAL指出，新的通訊系統不但會提高三種公共服務的效率，又可以把專業控制人員的數目減至最少。此外，採用電腦化設備確保公文來往的繁瑣行動會被削減，而且能利用有限度的無線電波道發揮最大效用。

現時溫尼伯的三個緊急呼援服務是各自爲政的，所以越來越難以應付現已出現或日後出現的需求。

愛美之人不可不知
減肥成功・丟了性命

（本報專用新聞週刊中文版版權）

美國食品與藥物管制處稱：有十六人吃了「普洛連」液體蛋白劑（彩色華僑曾於本年七月三十一日介紹有關美國這種減肥法的詳情）企圖減肥，結果送命。此外，還有很多人吃了這種減肥成功的液體蛋白劑而得了重病。

美國食品和藥物管制處總監唐納德・甘迺迪，在本月中舉行記者招待會上作出上述的驚人透露，並指出這種極低熱量、高蛋白減肥食物的危險。他指出這種液體蛋白質減肥食物，對於一些人來說，可能引起「很嚴重」的健康問題。

液體蛋白質在美國數以千計的藥房出售，使到今年夏天，美國的發福之人，流行吃一種糖漿樣子，果汁味道的液體，那是氨基酸和骨膠的混合劑。但美國食品和藥物管理處總監唐納德提出嚴重警告謂：那些幾個星期甚至幾個月只吃這種液體蛋白質食物的人，因缺少其他營養食品而告不支病染沉疴。

這位總監指出，其中有十名長期吃液體蛋白質食物之後，平均體重減了九十磅，但他們已走上了陰間的道路。死者由二十五歲到四十四歲不等。

事實上，減肥者喝這種減肥的人，大都喝得開開心心，因爲只要喝上一個星期，這些東西，他們的體重就會減輕十磅，立竿見影，功效神速，肥胖之人，莫不如蟻赴羶。

發明這種減肥方法的醫生，早已刮其粗龍，他原來是賓夕凡尼亞州一個籍籍無名的骨科醫生，名叫羅拔・連恩。他替人減肥所用的液體蛋白質，名叫「普洛連」。而連恩醫生寫了一本書替自己的減肥方法吹噓，名叫「最後機會減肥飲食法」，這書出版後，頓成洛陽紙貴，一紙風行，成爲暢銷書籍之後，藥品紛紛生產和出售，成爲時髦的飲品。

其實，用這個方法減肥是卡希爾敦和他的同事柏立布恩首先發現的。他們將研究所得結果透露：節食減肥者天天吃進小量純粹蛋白質，害處就可以抵消損了。他們對羅拔・連恩盜竊他們的成果，當然很不滿，他們說：「我們因爲這方面的研究尚未夠充份，墜於有危險，而且均有証據可以証明減了肥之後能夠一勞永逸，不再發肥，所以，未值得予以推薦。」

美國醫學協會營養學主任懷特醫生說：「沒有醫生指導，亂幹一通，極有可能弄到體內礦物質損失，這可能導致腎臟病及冠心病。

而這次十六人的死因，全部都是突然死於心臟無規律，事前並無病徵，死者均在吃這種食物之後不久而突然死亡。」

雖然醫生是語重心長，無奈減肥者一意要減肥，充耳不聞，因此美國食品和藥物管制處總監甘迺迪表示，他的部門正爲液體蛋白質製造一種硬性規定的標簽，上面寫着：「沒有醫生指示，不要用來減重或保持身材，如果你正在服食此處女的藥物，沒有醫生指導下不要再服食，嬰孩，兒童，孕婦或在哺乳中的婦女忌食。」

安樂遊艷團

高級渡假・享受豪華

美加（十五天及廿二天）
12月：5, 22日
2月：4日

日本本州（六天）
12月：24, 25日
1月：21日
2月：5, 6, 7日

台灣環島（七天及九天）
11月：26日
12月：18, 20, 23, 24日
1月：14, 21日

本州韓國（八天）
12月：24, 25日
1月：21日
2月：5, 6, 7日

泰馬星（十天）
12月：21, 23, 25日
2月：3, 5, 6, 8日

鹿兒島九州（七天）
12月：22, 24日
1月：21日
2月：4, 25日

馬星聯遊（七天）
11月：23日
12月：22, 25日
1月：15日

九州韓國（九天）
12月：22, 24日
1月：21日
2月：4, 25日

菲律賓（五天）
11月：26日
12月：5, 23, 24, 25日
1月：21日

韓國濟州（五天）
11月：27日
12月：11, 23, 24, 25日
1月：21日

曼谷芭堤雅（五天）
12月：23, 24, 25日
2月：4, 5, 6, 7, 25日

非洲漫遊（十四天）
12月：25日
2月：5日

夏威夷羣島
12月：5, 22日
2月：4日
3月：23日

澳洲紐西蘭（十四天）
12月：22日
2月：5日
3月：23日

安樂旅運社有限公司

KENT

WITH THE FAMOUS MICRONITE® FILTER

開心哩！唔出奇呀！當你試過健牌嘅好煙味

由美國新鮮運到

成人玩具 女嬌娃

美國「郵購」發達，寫張九美元九角五分的支票，可訂一個吹氣美人，如果買多一個，則黑白雙株，整日都在家裏，爲你消愁解悶了。

這種塑料吹氣美人兒，共有兩款，一白一黑，白的是朱地，黑的是蘇珊，她們的樣子與膚色雖然不同，但身裁一模一樣：可吹四吋高，三圍卅七、廿三、卅六，據說，這比例的身裁，是經過調查研究，最受男性歡迎的。

吹氣塑料美人製作得栩栩如生，有「眞嘅一樣」之感，一句括頭髮，膚色，甚而器官的構造。

化學工業的發達，使這種「成人洋娃娃」的肌膚，色素與彈性，與眞人無異，比昔日的橡皮美人，眞富有眞實感覺。

如果你無胆入情關，或希望過獨身生活，但又想有個聽話的伴侶，則這種吹氣靚女，的確是「閨」中良伴。

「她」們都是任你擺佈的，你可以把「她」們放在身邊，陪你進食，看電影、讀報、及和「她」們談話，「她」們永遠都面帶笑容，迷人可愛，永不與你吵咀，這總比受老虎鉗的氣好吧。

蘇珊與朱地，都附有幾具假髮，有黑的、棕紅的、金的、銀的，爲了消磨時間，你可以爲「她」們梳理頭髮，每天爲「她」們更換假髮。

蘇珊與朱地，亦各人附有幾套衫裙及內衣褲，家中只有你是活人，爲「她」們更衣修飾的責任，自然落在你的身上了。

在郵購的同時，要付上支票，才可以連假髮及衣褲等購買，價錢是十六美元九角五分。一起把蘇珊與朱地也買回來，還有九折優待呢。

一家吹氣美人的代理商查理這麼說：「在緊張與嘈吵的美國式生活中，與假美人相處，在心理上有療治與抒發的功能。

很簡單，你在寫字樓受了波士的氣，逼巴士逼地底火車返家時亦受了氣，返家後又受了老妻的氣，那麼，蘇珊與朱地，便是你最好的發洩對象了，儘管你罵她，打她，她們都一樣笑咪咪的對着你……」

這家吹氣美人製造公司，目前正研究多種新產品，務求生產更多新面孔及不同的身裁，同時，一種附有特殊裝置的公仔，會叫「親愛的」，或「我愛你」之類字句。（〇〇九）

阿拉伯人熱情如火 我的家就是你的家

阿拉伯人，是個有着深長歷史的民族。目前，主要生活在中、近東一帶，如伊拉克，叙利亞、黎巴嫩、約旦、沙地阿拉伯、也門、巴林羣島的酋長國，與及跟上述地區有密切關係的埃及，都有不少阿拉伯民族。

阿拉伯人的姓名很長，起碼要分爲本名、父名，姓氏三組。寫在最前的本名，中間的是父親或祖父的名字，而最後是姓氏。阿拉伯人的姓，通常都以家庭的職業，或家鄉的名稱來代表。例如「巴　德」一姓，便是「賣牛者」，這說明其祖上是以賣牛爲業的。

但在中原一帶的阿拉伯人，不少是到處流動的商賈。他們騎着駱駝，橫越沙漠，做一次買賣，走上三幾個月的路途，在荒無人烟的小漠中來往，視爲等閒。他們所住的鄉村，也都是接近沙漠，甚至是沙漠中的小瀑布爲多。對於江、河、湖、泊固然陌生得很，就是用水也是極其節儉的。有趣的是，在阿拉伯人少，却有不少航海家開造船，駕船的舵手。除了波斯灣一帶的居民之外，在沙漠地區，也有很特別的船隻。

在底格里斯河和幼格拉底河沿岸，就有不少阿拉伯船夫。他們駕的小舟，形狀與世界各地所見的完全不同。那是用柳枝編成的，外面塗瀝青，形狀有如一個圓鍋。船夫們用竹篙撐着這種圓形小船，一邊唱着悅耳的歌聲，充滿「天方夜談」的情調。

在沙漠地區——爲了取得食水，阿拉伯人要掘得很深，很深的井。中東很多的水井，深達三、四百呎，直徑二、三十呎。人們在井的周圍，築以磚石，以免沙土滲入。但，當地面的沙土給風吹刮抬之後，井牆突然申地底突了出來，矮的有如烟突，高的似如圓塔，到這時候，人們要取，必須用一把梯子才攀到牛瀾邊去呢。

沙漠中最有名的一種果品，是椰棗，它的樹幹有如椰樹，結的果實都如棗子。阿拉伯人稱它爲聖果。因爲棗肉可作粮食，果核炒過之後，有濃馥香味，可代咖啡；樹皮和纖維可做繩索，樹葉可以蓋屋，編織席子、籃子等等；整株椰棗樹，簡直沒有一點是棗林。

阿拉伯人喜客而有禮。他們見面時，常以擁抱表示親切，還有以撫胸爲禮的。

在阿拉伯人的口語中，有這一句話，「我的家，就是你的家！」這是他們招待遠方客人常說的。事實上，他們待人的熱誠，也正如他們所說時一樣。

鬆身時裝·歐陸流行·

今年流行衣服，式樣是闊，闊，闊。妳身上的衣裝，不論是襯衫、外套，裙子等等，裁剪手法都是以鬆身爲尚，因此，今年的冬裝，就有如闊袍大袖一般。據巴黎時裝專家指出，這種鬆身式樣是復古設計，雖然裁得很寬闊，但卻能表現女性胴體美，因爲所採用的衣料都是柔軟呢絨類，更能表現女性的柔美，例如附圖的三款七七年度歐陸新裝，正好代表流行式樣。

(一)是一套採用幼滑的羊毛絨縫製之冬裝，淡而柔和色調的格子絨，設計一條打褶的半截裙子，配合着同料之三角大圍巾，內襯絲恤衫，既青春又大方。

(二)富於北歐色彩之一款冬裝，上衫是件闊而打密褶的恤衫，前襟一排鈕子，下配一條繪着北歐傳統式圖案花的半截裙子，褶的裁法也是闊式樣，頭及頸也用裙子的花料裹着，很有女性魅力感。

(三)這款闊裝眞能表現女性美，闊而鬆的純色絲恤衫，配闊脚的長裙袂，也是絲質製品，外襯一件原身出袖之柔軟摩哈毛冷外套，全部都是貼身質料，不表現胴體美才怪哩！（芸）

⇧（一圖）

（二圖）⇧　（三圖）⇩

食物有助美容

揀飲揀食最要不得　多吃水果大有好處

不可養成偏食習慣，通常人們講究美容，只是注意外表，例如：應用什麼化粧品來使自己的容貌美麗，要怎樣打扮自己盡善盡美，但一般人却忽略自己的本身問題。譬如：容貌的美麗，以爲可以購買最名貴的化粧品便可達成，其實，那是錯誤的想法，因爲化粧品是可以使人們達到美的境界，但那只是時間的事，當洗盡鉛華的時候，醜陋不是仍存嗎？所以，最好應該是要有美好的皮膚，有嬌嫩柔潤的皮膚，任何一種化粧法，都可使人美好的，就算不化粧，亦是那麼嬌艷動人，等於一個具有標準而美麗的體型，則穿着任何服裝，作任何打扮都是那麼好看的。所以，欲要有美好的容貌，還是先行注意一下自己的皮膚，當你有了美好的皮膚之後，那才是最完善的。

能夠使皮膚改造爲美的，主要的作用，應該是從飲食方面，因爲只有食物，才能不斷供給美化皮膚所需的一切營養，那即是說，如果能夠不斷攝取優良的營養食物質，皮膚便能經常保持細嫩，有了美麗的皮膚，再加上調和的化粧品，雙管齊下，自然可以使容貌達到嬌艷美麗的。

至於應該吃些什麼食物，才能達到願望呢？據專家說：食物之中有些對皮膚的美化確是有很大幫助的，但有些却是有損皮膚的，通常那些含酸性太多的食物，當人們多吃之後，因血液受了酸性的侵入，便會產生一種酸性毒，那種毒可致使皮膚變成粗糙和枯黃，及晦暗的狀況，甚至身體各部份也會受影响的。所以，大家對於食物應該注意，如果在平日裏喜歡吃酸性食物的，提防中酸性毒，應在同時間設法多吃一些鹼性食物中和之，那才有補救的。

所以那一類食物是屬於酸性的，而那一些又屬於鹼性的，明白了之後，就將每樣食物分別同樣進食，那才有效果的。至於那些食物是屬於酸性的，例如：魚類、肉類、蟹蟹、食米、麵包、雞蛋、大豆等，這些都是一些普遍的食物，而且還是人類的主要食品，所以在吃了以上的食物之後，最好在同時間進食一點鹼性的食物，例如：咖啡、茶、蔬菜、水果、海藻等，能夠多食是有益的。此外，還有些食物是屬於中性的，則是其中含有酸也含有鹼，譬如：薯仔、芋、豆腐、雞肉等都是屬於中性食物。當我們明白那一類食物的類別之後，然後在每天的膳食中根據它們的質素適當的選擇，便可使身體得益，同時皮膚也可收到美好的效果。

總而言之，如果一個人想使身體強健，必須多吃一些富有營養的食物，想改造美好的皮膚永保嬌嫩柔潤，最好便是選擇適中的食物，如果不知何種食物是適合自己的時候，都還是隨便進食，不要有揀飲擇食和偏食的習慣，則自然會有裨益了。譬如在吃了一頓豐富的海鮮之後，能夠同時吃些蔬菜和水果，此外，還應該多飲些開水，在晨早或晚上就寢前飲一杯滾水，那更有益，其次，不妨飲些咖啡和茶，之外應該還要加飲一些牛奶和菓汁，至於酒和屬於刺激品的東西，則應該絕對戒除，這樣，日久有功，將可使皮膚達到嬌艷柔嫩的。（琪）

一份傳情達意的禮物

高麗蔘是人所共知的補身妙品，受禮者定會深深地體會
你對他的關懷，還有什麼禮物更能表達你的心意！
高麗蔘分天、地、良等包裝，售價由$195元起。

送禮表眞心·美如高麗蔘

香港及澳門總代理：趙光利有限公司

陳列室：高麗蔘中心　中環韓國大廈地下／九龍柯士甸路19-23號康定大廈地下

全球性總代理及出口商：樂天商事株式會社（漢城）

吾家有初女成長

父母應注意教導

一般身爲父母的人，當看見自己的女兒已成長爲少女時，無可避免地抱着一則懼，一則喜的心理，喜的是女兒已經日趨成熟，不枉一場撫育，懼的是女兒還是年少無知，不懂社會的險惡，很容易行差踏錯。

上述的一個時期也就是所謂有女初成的時期，往往給父母帶來很大的煩惱和困擾，一個十六七歲的女兒，已經婷婷玉立，再不能把她當作小女孩，尤其應該給予交際的機會與自由，但在另一方面，她究竟是初出茅蘆，毫無經驗因此又不能夠過份的放任，就在這種矛盾的心理下，很多父母們便會感到十分棘手，而不知道怎樣應付了。

專家對於這問題，曾經下過一番研究功夫，他們的結論是：對於初長成的女兒管教，主要在於看她究竟屬於那一類型，方能決定應該從嚴或從寬。至於普通情形之下，大多數少女都有一種共同感覺，喜歡父母把她當作成年人看待，並且承認她是一個可靠和有智力的。如果父母做到這一點，她便會有較佳的反應，但如父母把她當作小女孩看待，則她很可能變成反叛，並爲了在父母或親友面前証明她已經成長，而不斷做出許多愚蠢的事情。

自然有一類少女是無可理喻的，她們有叛逆的天性，總不尊重父母的意見，父母對於這樣的女兒往往束手無策，大傷腦筋，因爲如果採取放任政策，她便會繼續做出蠢事，並可能發生危險，如果糾正，她也會對父母怨恨，專家認爲應付這一類少女的方法，主要爲竭力避免提起她的不滿情緒，即使她做錯了事，也要顧全她的面子，不予苛，這樣她反而會覺悟前非，向你自承錯誤，並接受你的指示援助，而踏上新生之路。

至於如何對付男友，少女們通常是不敢告訴父母的，她們尤其是不敢向父母請教應付方法，因爲如果一開口，便難免給父母責罵，或被禁止再跟男友交遊，專家認爲父母應該不待兒女開口，即要經常在茶餘飯後閒談的機會，與女兒公開討論男女交際之道，你必須對女兒指出情與慾的分治，你須向她提醒，男人多數有野心，而少女却應保持女性的矜持，在這種坦白而誠懇的討論下，你的女兒一定會知道警惕的。

此外，父母們還有一點值得注意，那便是每逢女兒提出問題，必需忠實作答，並不厭煩地詳細解釋理由，同時作父母的對於這些初長成的女兒，必須予以尊重，承認她具有獨立的人格和見解，同時她的行動，以及對服裝和朋友的選擇。

如果你能夠做到這幾點，則女兒自會對你加倍信任和尊敬，樂於接受你的指導，而你今後對她也大可放心，因爲她絕不會給你帶來煩惱和困擾的。

提供實用家庭知識　介紹最新婦嬰用品

已涼天氣未寒時——

向妳提供爲小寶貝選購毛衣的秘訣

天下父母，無不愛其兒女！

深信，世界上任何一位父母，都不會反對這兩句說話吧！事實上，父母愛子之心，的確是無微不至的；你看，近些時由於氣溫下降，已經有不少疼愛子女的父母們，正紛紛要忙於替小寶貝們換季了。

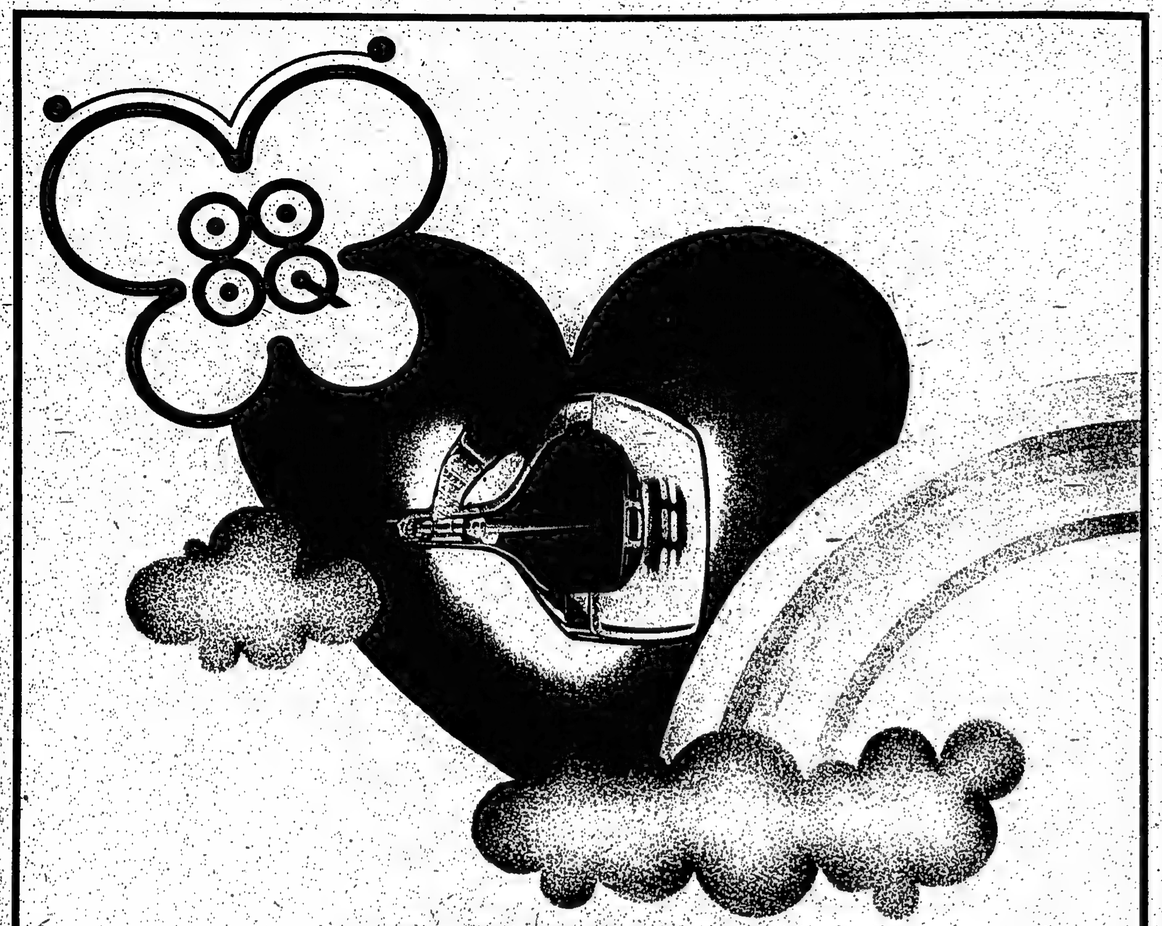
可是，爲人父母的你，可懂得怎樣替小寶貝們選購毛衣嗎？這裡，讓我給你提供一些選購毛衣的資料吧！

選擇兒童的毛衣，首先注重的是：要輕、要暖、款式當然也要顧及；但，有一點要留意的便是毛衣是否有可以用洗衣機來洗的問題，因爲，這將會使主婦們節省不少時間與金錢的。

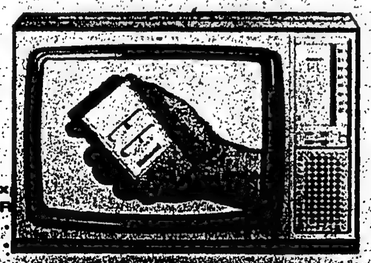
據一些經常逛公司的媽咪指出：目前在本港可以買得到的有一種名叫：WINSERLEE 牌子的英國童裝毛衣，正符合了上述的條件，不單只輕，而且還相當的暖，最適合香港的天氣，這種WINSERLEE 牌子的英國童裝毛衫，款式也多得很，有V 字領、織花開胸外套、高領織花、拉鍊鎖皮全毛……等，顏色更是多姿多彩，包括有杏、啡、紅、藍或混色等，深受一般家長所喜愛，至於價錢方面也算得是相當合理便宜，每件由五十餘元起而已。同時，最重要的一點便是：這種英國名廠的童裝毛衣可以放入洗衣機洗滌，而且不會變樣，你說，這可不是挺方便嗎？

也許你對這種童毛衣會感到興趣，或者你想看個究竟，讓我告訴你吧：目前只有在港九的美美兒童百貨公司才可以買到這種英國WINSERLEE 牌子的童裝毛衣。趁今天是星期天，你爲什麼不去看看？

（超級主婦）



純完美彩色
必定'更清晰'



普通彩色電視機，彩色雜而不純，容易令人眼花繚亂，目力疲倦，絕無樂趣或享受可言。要欣賞純完美彩色，祇有選擇樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機。
樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，獨有三面電子聚焦線顯像管，確能使映像格外清晰玲瓏，刻劃入微。彩色效果鮮艷明亮，濃淡得宜，淋漓盡緻。樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，有13"、14"、18"及20"各種款式，款款精彩。
*選購樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，有兩年免費保養，足以証明品質的確優良。並設有特惠分期辦法，分期供滿贈送禮物。

樂聲牌Quintrix
「更清晰」TC-871HR
遙控彩色電視機，
先進設計，效能特佳。

樂聲牌

信興電器貿易有限公司

過敏性反應

因人而異，吃蝦、接觸漆油都會有過敏性反應

過敏性反應是一種常見的生理病態，患者很多。但有的人僅對某種食物發生不良的反應，有的人却只對某種藥物發生不良的反應，但有些人却除對某種食物或藥物發生不良的反應外，還同時對某種外界的接觸物，如植物的花粉，動物的羽毛等發生不正常的反應。

當人體不幸對某種刺激發生變態反應的時候，只要病象不十分嚴重，等到作用消失後，健康即可恢復，不必治療，但是假若因變態反應所發生的症狀，十分嚴重，則必須利用藥物來治療了。

過敏性反應的症狀因人而異，而發生的原因也不一，因此在藥物方面，也極難找到適當的，一種藥物可能對某種發生敏感的人有用，但對於另外一種人，可能毫無效用。醫生們相信，增加身體對某種不適宜媒介物的抵抗力，是逐漸消除和避免變態反應發生的最好方法。

有時過敏性反應的發生，實是由於一種心理作用，即心理上先對某種食物或者其他物質抱有一種成見，認爲與自己身體不適合，假若接觸到這些媒介物，就會發生不正常的反應。屬於這方面的例子甚多，像有些人某個時期當中，對蛋白質的食物感到厭惡，一旦接觸到蛋白質，就大感不適，但是在某個時期當中，這種情形又會改變，對於蛋白質表示喜愛，不會發生過敏反應了，這就是由於心理作用所致。其他對於動物的羽毛，植物的花粉，化學藥品的氣味，有過敏性反應的人，也不純粹是由於生理上原因，而與心理上的作用有關。

許多婦女對於化粧品有過敏性反應，特別是那些過去未用過的香水，面霜等，但是假若她們一旦克服了最初的困難，對原先發生過敏反應的化粧品，有了經驗之後，又不會發生不正常的反應了。婦女們對化粧品所起的反應，多爲皮膚濕疹，打噴嚏，枯草熱以及其他有關皮膚方面的黃症等。治療婦女對化粧品所起的變態反應，並沒有什麼藥物可治，醫生們相信，這與心理作用有密切之關係，並且認爲只要婦女能努力在心理上克服一次或數次因化粧品而來的過敏反應，則以後必能不再產生不舒適的感覺，即一旦身體對這些化粧品的成分適應時，就不會再有過敏性反應發生。

其他的一些過敏性反應也大都與心理作用有關，例如有些人對於同樣的食物，會起不同的反應，最大的差異是生食與熟食，食物雖然一樣，但由於吃法不同，所產生的反應也就各異，這都是由於心理作用。（琪）

怎樣安置壁鐘與座鐘

要怎樣安置壁鐘，下面列舉的幾項原則要注意：

（一）凡是太陽直接照射得到或者氣溫太熱的地方，都不適宜放置壁鐘或座鐘的，不然的話，附在零件如法條，輪軸及絲絲釘的油就會因熱而揮發，鐘面上的數字可能脫色或者變色，同時鐘框會變壞。

（二）潮濕和有鹽氣或酸氣的地方放置時鐘，機件很易生銹。在這個意義之下，所以壁鐘和座鐘，均不宜放在窗口及廚房等等有水氣的地方。攝影用的黑房裏，定要採用夜光時鐘的場合，長期放置時，該用透明膠袋封好，否則待等用時才拿進黑房，用完之後便須移開。

（三）帶有磁力性的器具如收音機，錄音機、H.F.I，及種種有磁力的玩具等等，附近都不適宜放置時鐘。其間的距離，起碼要離開一公尺以上才對，因爲距離太近的話，磁力會影響鐘內的調速機的法條，這法條一經碰着了磁力，機能就會變壞，令到時鐘有時遲有時快。

（四）有鈕的時鐘不能受震盪，否則時鐘就會停止運行。所以凡是動搖劇烈的所在，如門戶附近不宜放置時鐘。

座鐘如果是放在鋼琴頂上，也值得攷慮。

（五）座鐘應該四平八正的擱在水平的枱面上，壁鐘應該垂直掛吊在牆上，這是放置時鐘最基本的常識。

（六）如果家中有幼少的兒童，那末安置座鐘則要特別注意，應該將時鐘高高擱起，別讓兒童的手扳得到。

（七）時鐘的安放地方，以不能反射光線爲限，不然的話，光線反射的結果，鐘上的數字看不清楚，有等於無。

（八）時鐘是用來看時間的，每天不知要看多少次。所以不論是在客廳或者寢室，時鐘都要放在當眼的地方，俾得容易看見才對。

舉個例來說，將時鐘掛在床頭後面的牆壁上或床柄上，那麼，看時間非扭轉腦袋或扭手拿鐘不可，那就相當麻煩了。

寢室的時鐘的適當安放位置，該是躺在床上時亦能一眼瞧得見才好。其他房間，安放時鐘亦應參照同樣的道理。（琪）

婦女必讀

紋皺小防預

在冬季裏，氣溫降低，皮膚的毛孔收縮，皮膚的機能便不活潑，皮脂的分泌隨之減少，皮膚便失去滋潤，而是乾燥狀態。這種乾燥，也是產生小皺紋的原因。

還有，在心情煩惱時，表情憂鬱，不免皺眉皺額，久之成爲習慣，眼尾也易出現小皺。特別是皮膚弱的人，眼尾受不了重大的負担，常笑最易出現小皺。此外，失眠也反映表情，其他體內的故障也是一樣，直接間接都是小皺發生的原因之一，不過不如前面所說生理的原因與氣候的原因之大。

也許有人以爲小皺紋是不能預防，這是不正確的想法，因爲任何事情的發生，只要知道正確的原因，便可以事先預防。生理現象也是一樣，只要知道接種可以預防疾病的發生。現在既知道皮膚乾燥是小皺發生的主要原因之一，只須經常保持皮膚一定的溫度便可以預防發生。

所謂一定的溫度是多少呢？以經常保持百份之十至百份之二十的水份爲最理想，夏天靠旺盛的皮脂分泌來保持，到了寒冷的秋冬季，皮脂分泌既少，對於水份的保持，只有用化粧品來補給了。

此外，睡眠的充足，心情的愉快，營養食物的攝取等，都是預防小皺發生所必要的條件之一。（琪）

美國銀行遍佈全球，竭誠爲各地客戶，提供全面性之銀行服務。所以，無論 閣下身居何處，採用美國銀行，亦同感方便。

在本港，美國銀行共設有五間分行，本着敬業樂羣之精神，竭盡所能，殷勤服務。歡迎閣下蒞臨垂詢。

美國銀行

中環分行：聖佐治大廈 電話：5-236181 西環分行：德輔道西73號 電話：5-484123 旺角分行：彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行：尖沙咀九龍公園徑 1 號美國銀行大廈（即亞士厘道與北京道交界）電話：3-695432 富塘分行：廣寧道56-61號 電話：3-419271

午餐菜式牛油焗雞

經食

材料—人造牛油兩安士，鷄一隻（約兩磅）分爲四件，醃肉四塊，小洋葱一個，磨菇二安士，麵粉一平匙，上湯一杯，鹽與胡椒粉少許，番茄醬一茶匙，芫茜少許供裝飾。

製法—

（一）焗爐開四度（華氏三百五十度）。

（二）牛油在鍋內煮溶，放進鷄件爆至金黃色。

（三）醃肉切成小片。洋葱去皮切粒（圖A）。磨菇洗淨切片。將醃肉及洋葱放進鍋內，與鷄同爆至棕黃色。

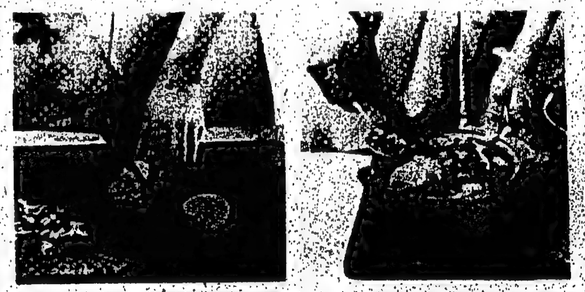
（四）把鷄，醃肉及洋葱取出，放入一個瓷器焗兜內（圖B）。鍋內剩餘的油脂則加入麵粉，用木匙攪勻，煮兩分鐘。

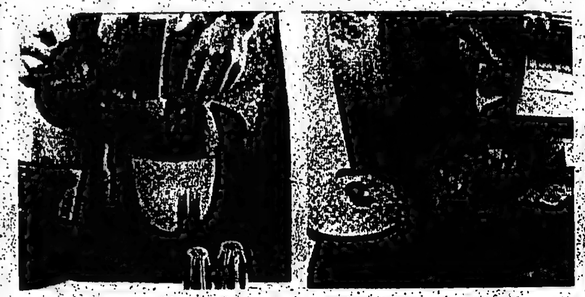
（五）將鍋取離爐面，慢慢傾進上湯，邊傾邊攪（圖C），然後加鹽與胡椒粉調味，番茄醬及磨菇。

（六）將鍋放回爐面煮滾，邊煮邊攪。

（七）把這些汁及材料淋於焗兜的鷄件上（圖D），放入焗爐中央焗一小時。

（八）上桌前在鷄件上洒以芝茜碎即成。（若）





德國食譜

梳·夫·利·蝦·

「梳夫利蝦」是德國美味芝士食譜之一，烹製容易，德國農產品推銷協會特將這款食譜介紹如下：

材料：德國牛油一安士半，麵粉一安士，牛奶八安士，巴伐利亞牛油芝士七安士，蝦肉七安士，鹽和咖喱適量，雞蛋四隻，德國EDAM芝士一安士半，拔蘭地酒半茶匙。

製法：（一）用平底鍋煮溶牛油，加入麵粉攪拌或糊狀，再將牛奶和切成粒狀的芝士加進內，慢火煮至芝士溶掉爲止。

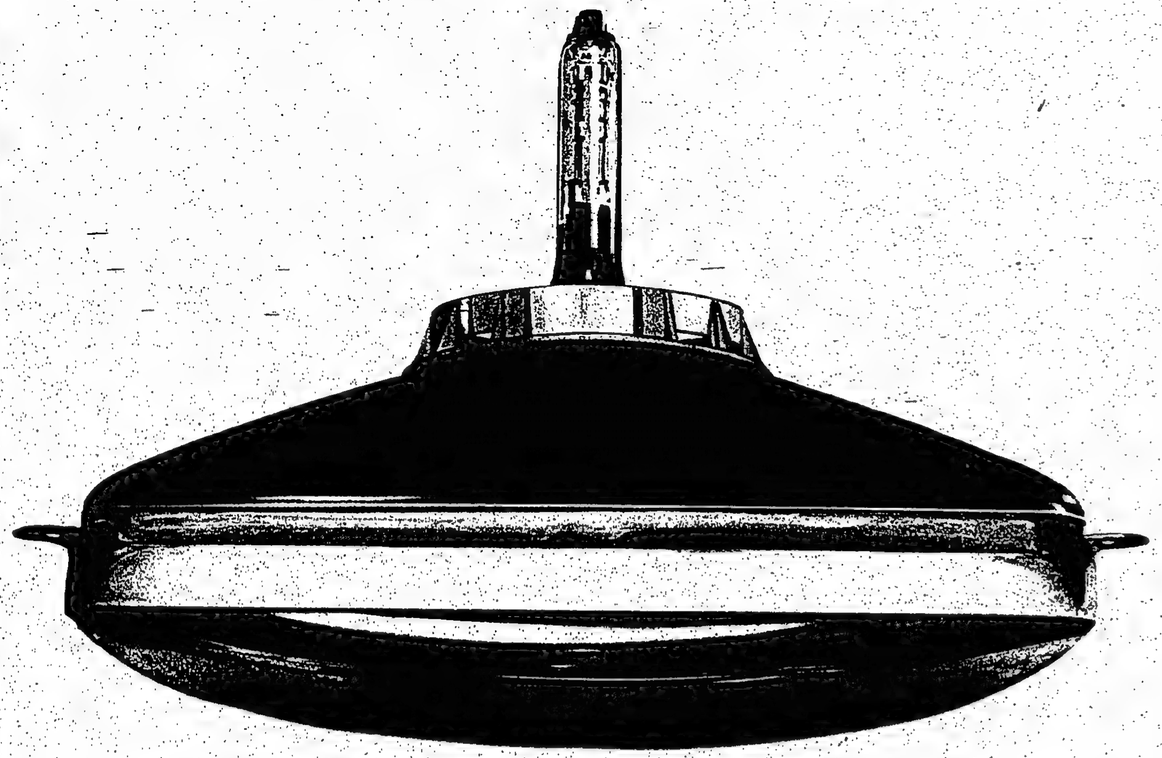
（二）接着，將切碎的蝦，鹽、咖喱、拔蘭地酒和新鮮磨起的胡椒粉加入內。

（三）雞蛋將蛋黃和蛋白分開，先將蛋黃放進上述的材料內拌勻，然後才加入已經打起的蛋白調勻。

（四）最後將全部調好的材料倒入塗了油的玻璃焗盤內，上面再鋪上薄芝士片，放進焗爐內用一百八十度火力焗二十至三十分鐘即成。

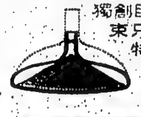
這款菜式最好在焗好時立即進食，伴以茄汁和青菜沙律，再加一瓶葡萄酒，美酒佳餚，的確可大快朵頤。

一盞燈？還是抽氣扇？

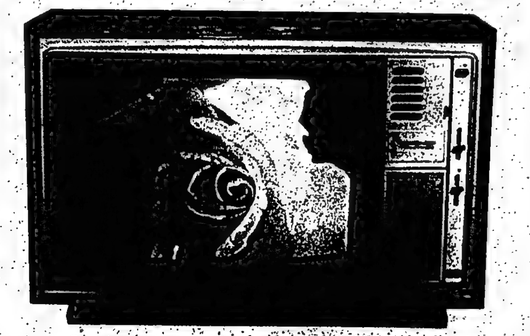


都不是。

這是新力牌單槍彩色電視機的顯像管。獨創單槍，僅用一支三原色單槍，免除三槍定位之麻煩，混色程序大爲簡化，彩色還原度特高，色彩特別天然悅目。獨創垂直透光條紋，容許更多光色電子通往感光屏，因此畫面光度十足，色澤特別鮮明。獨創筒形螢幕，上下直線畢直，影像更傳神，永不走樣；此外並減少外界光線反射目，倍增視覺享受。



獨創巨型聚焦透鏡，面積特大；三原色電子束只經鏡片中央部份，聚焦性特强，影像特別清晰。獨創114度廣角顯像管，縮短其與螢光幕之間的厚度，機身特別超薄，令顯像投射更準確生動。



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
△　海運店：海運大廈上層238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）
維修服務：九龍3-626506　香港5-630647

新力牌
SONY

彪文白

讚有彈有力吃得演「變家」……上身的誰在該應任責

白文彪的本來面目

白文彪演「家變」未獲好評，這是使人覺得失望，以他過去所表現的不應演得如此之瘟。但細觀下去又似是編導有意的安排，總覺得他是有意的模仿某一新聞人物，連衣著上也是。如果眞的以那人爲藍本，白文彪是成功的。有人說他扮起來不似富有的人，換言之他不像富有，其實富翁的相也如普通人而已，如果說有那是小說上和電影上的造型而已，眞實的社會裏，生活裏富翁的面貌不是我們普通人一樣嗎？應回想一下自己的大老細是如何的，就可以得出結果來了。

在「家變的逃亡裏」，白文彪得到了發揮的機會，面部有大特寫，有語言的幫助，於是人們對他開始時演出的瘟也忘記了，忙不迭的讚賞他的演技出色，但人們這時應該想想，從前白文彪演出的瘟是否編導的不當，現在白文彪演出的突出，又是編導把握了主題，懂得會用鏡頭來襯托演員。一向以爲一個好的演員，有演技的演員最重要能遇到一個好編導，不然任演員有通天本領也未得到鏡頭來表達，那是徒勞而無功，反落得不是瘟就是火的弊病。

白文彪有演技是可以肯定的，不然無線也不會找他簽約。不過話得說回來，如果白文彪不是覺得無線可以給他機會和發展的，他也不會簽約。

爲什麼說得這樣矛盾呢！在白文彪未簽約入無線時，常在佳視的招待會見到他，雖然不是什麼主角但也是重要的角式來的。但同時，無線的民間傳奇「倫文敘」則是由他編劇的，那不是很奇怪嗎？就因爲無線肯用他的劇本，所以他就給簽約了。白文彪這個人是頂奇怪的，他喜歡的東西很多，什麼事他都嘗試去做，在電影圈他什麼部門都做過，惟一未做過的可能是化粧師和攝影師，現在在電視他是否眞的有機會，就要看將來的發展了。

「狂潮」現在在晚間重映，其中有四集是由白文彪和張淑儀、李道洪演出的，白文彪演一個老千演來，維肖維妙的，可以說是與他演對手戲的都暗然無光，可能就是參加「狂潮」的演出，使人對他的演技有所認識，於是一連串的戲都有他，又或電視台眞的需要更多的新面目，於是不啻重金的簽了他。

白文彪演「神槍殺手蝴蝶夢」的老九叔也是很好的，該片重播時讀者們不妨注意。

（招子）

張敏婷演技不錯

被福非知安退辭

在螢光幕上的張敏婷和螢光幕下眞實的她是不同的，如果要我選，我寧取螢光幕上的她。

在「神鵰俠侶」裏，她演的李莫愁很有味道，可以說是整個片集裏，在選角上最成功的。當然我不是說白彪的郭靖和米雪的黃蓉不成功，而是他們的角式只是承「射鵰英雄傳」而已，所以白彪和米雪例外。回頭再說張敏婷，她演的李莫愁不只演得入戲，連眼神都是幽怨的，所以使人接受了她。

接着幾部都是古裝片集，不過以成績言就不及「神鵰俠侶」的李莫愁了，尤其是演「白髮魔女傳」時更沒有一點神采，那是因爲演得太純、太多所做成的結果嗎？照說熟能生巧，應該更好才是，爲什麼她會這樣的，後來聽人說她在感情上遇到了問題。

因爲「神鵰俠侶」裏她實在演得太好，所以後來她拍的「鐵拐俠盜」是時裝的就吸引了我看，看看她在時裝片裏有什麼表現，和她的扮相如何。她竟然也演得不錯的，扮相也很好，不過還是一面幽怨之情，幸好她演的是怨婦來的。

最近聽說她因拍電影而誤了拍「紅樓夢」的時間，所以便預早停止了合約。張敏婷因此而舉行了招待會，聽說一些對林念覃不利的消息。

初以爲這樣的事不說也罷！只落得給人奚落而已。因爲這個圈子，不外乎是名與利。既然找到拍電影之路不幹電視是沒有損失的，何況自己有的是時間，那些個人的恩恩怨怨又是什麼呢！只要自己有眞實的本錢，那怕電視圈裏容不下。靚女、靚仔在娛樂圈裏太多了，有性格的演員並不多，那是電視圈裏最需要的人材，所以不應怕被炒才是，還是套用古語：塞翁失馬，焉知非福。

（老七）

用美國「佳宝」頭髮更美好
美國「佳宝」檸檬羊脂洗髮膏

係由新鮮檸檬提煉而成，含豐富維他命C素，促進頭髮生長機能，滋潤髮根，用後令你秀髮清爽自然，氣味清香，「佳寶」檸檬羊脂洗髮膏更能爲你消除頭皮的煩惱。

話電途長日隔瑛茅
與
句幾傾兒女的港在

茅瑛自農年過去不久，便到台灣去了。那時候，她的小女孩才是六個月大，但阿瑛以戲癮大發，加上多間公司邀她去拍戲，只好與女兒吻別而去。

「本來，我打算息影的。」她說，「生下女兒之後，我的確這樣想，但後來覺得，雷震每天都是上了班，留下自己在家中湊仔，悶死人啊，加上這時候幾位導演都找我拍戲，便乘機玩玩，豈料一下子接了五六部，直拍至現在，仍未拍完。」

週前她爲了看女兒，閃電突擊返港三數天，這大半年來，她均以這種方式，纔有幾天空檔，便馬上搭飛機返港，做個「閃電妻子與媽媽」，但雷震對她很好，只要她喜歡，一於有計。

前幾天，她又要離開女兒返台拍戲了。

「我只記得，這部戲是與王道拍攝的，」她說：「至於戲名，好像是什麼神腿之類吧，因爲有時一日趕三組戲，簡直把戲名都忘記了。」

茅瑛這是與王道第二次合作。幾個月前，她與王道合拍了一部「搏命」，由於初次合作，大家都是身手了得之人，所以打起來紛外搏命了。

「本來，這部戲原名是「强盜妓女錢」的，」她說：「但後來導演高寶樹說，現在流行兩個字的戲名，所以便改了，這也好啊，原名有妓女兩字，我自己是女主角，也不好意思，如果有人誤會，以爲我在片中扮演妓女，那便慘了。何況，我們的確打得很搏命，改這個名字倒是頂貼切的。」

雖然身在台灣，但茅瑛幾乎隔天便打電話回家，與丈夫說幾句，又與小女兒說幾句，現在，女兒已經十五個月大了，可以和媽媽說幾句，樂得茅瑛跳起來。

時下港台打得的女星，只有嘉茵、上官靈鳳及茅瑛等，加上打片仍然吃香，有得阿瑛大忙特忙的了，正是欲罷不能也。

（〇〇九）

天麗
滋潤妳的嬌膚

秋冬乾風呼呼，妳的嬌膚需要特別保護。
天麗各種美容品爲妳提供適當的皮膚
營養，令妳的肌膚滋潤柔滑，清新自然。
爲妳保持青春容顏，輕鬆愉快！

天麗美容品
＊各大藥行，百貨公司及超級市場均售＊

UTENA

東南亞總代理：先拿大藥行有限公司
中環機利文新街14-16號二樓 電話：5-444666, 5-442836, 5-438694

許氏兄弟影片賣座有原因

宣傳重於一切

許冠文當選本港十大傑出青年五位之一，人們很懷疑許冠文當選之資格，而且發出了問號，許冠文能當選爲什麼他的弟弟許冠傑又未能得獎。

或謂許冠文是導演，是演員，他的得獎可能本不是以演技取勝，而是導演手法佳，所以才當了傑出青年。不錯導演是整部片子的舵手，行什麼路線，怎麼表達出來都是出在導演之手，「半斤八兩」能在本港打破有電影以來在本港的最高紀錄是有原因的，如果沒有傑出的思想和行動怎麼能有這樣的紀錄，所以他的傑出是當然的。

許冠傑又怎樣呢？有人說，許冠傑改錯了名字，他怎麼可以稱作「冠傑」呢！因爲他的名字犯了諱，如果當選了很易使一同當選的人猜忌，其餘的傑都是次的，只有他才是諸傑之冠，所以他的不入選就是理所當然，這樣的弄點可入怪論，錄下來是以博一笑。

其實一部片子的賣座，破紀錄是合很多人的力才做成，其中最主要還是宣傳。別的片子是否如此可以不論，但許冠文，許冠傑的片子就是以宣傳取勝的。

「鬼馬雙星」上映時，許冠傑使出渾身解數，宣傳花招是無孔不入，舉凡是人們所注意的傳播機構他都亮相，接受訪問等來以廣宣傳，還有一點他的唱片，並不一定是該片子的歌曲，但歌曲的主歌是由電影中化解出來的則播得街知巷聞，可以說無人不知，無人不曉，這也做成吸引之一。

「天才與白痴」上映時的宣傳攻勢比「鬼馬雙星」稍減，那片的賣座則比不上「鬼」片了，第三部「半斤八兩」，因吸收了「天」片的經驗，上映前不敢怠慢，加力的宣傳，那些歌曲是影片裏沒有的，但他可歌頌的是由影片中演譯出來，於是歌曲的攻勢又使許氏兄弟贏了一場，且把票房紀錄提升了，又創一新紀錄。

許氏兄弟的宣傳花招肯定是成功的，許冠英所主演的「發錢寒」走的也是那路線，不也成功嗎？

（老七）

菲丹娜蕙 陷入三角畸戀

加利格蘭與英格烈褒曼拍擋，合演「聲名狼藉」（NOTORIOUS）一片的時候，曾引起蜚短流長，說兩人有曖昧行爲。好事者繪影繪聲，說道這是一個「充滿神秘和懸疑的愛情故事」。

身裁苗條，忸怩撩人的艷星菲丹娜蕙力言，她不會給人口實的。可是，言猶在耳，她却也鬧起緋聞來。

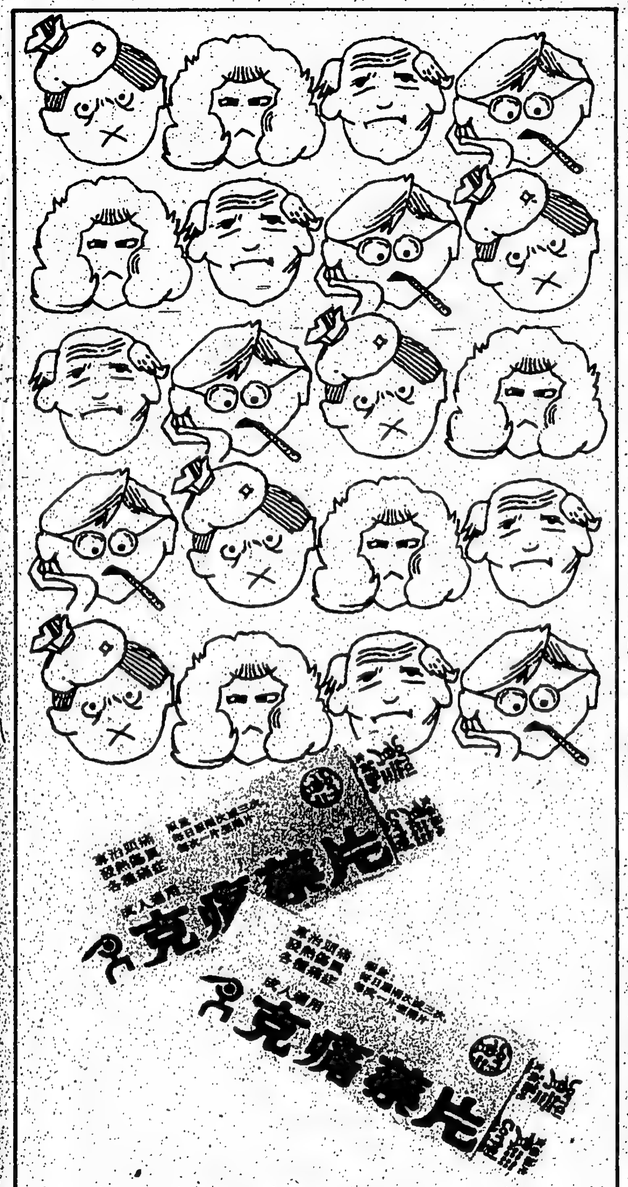
菲丹娜蕙正在紐約拍片，片名是「眼睛」（EYES）。她在片中飾演一個行藏古怪，邪裏邪氣的時裝攝影師。她把自己一點點的「神秘和懸疑」帶到紐約來。外間傳說她與她的製片人莊·彼得斯有染，而莊·彼得斯的長期情人巴巴拉史翠珊身穿紅色黃鼠狼外衣，一早就來到，參加在當地舉行的一個開鏡拍攝前的「卡士」晚會，她似乎在監視情郎的舉動。

好事者都在說，菲丹娜蕙見到巴巴拉史翠珊，臉色很難看，把她視作眼中釘。

菲丹娜蕙的丈夫搖擺樂歌星彼得澳爾夫沒有參加這個晚會。她一本正經地解釋說：「如果我們都要集中精神來工作的話，我覺得我們處不同的地方，對大家都有好處。」

現在反而輪到要由莊·彼得斯去平息謠言了。他說：「我已經有了共同生活的女人，而菲丹娜蕙則只是同我一齊工作的女人而已。你們想知道點甚麼呢？是不是要說我逢星期一、星期三、星期五與菲丹娜蕙在一起，而在一個星期內的其餘四天與巴巴拉史翠珊同住呢？不，除非我在夢中，否則決不會有這樣的荒唐事。」

不過，空穴來風，事必有因，菲丹娜蕙陷入三角暗戀之說，未必是傳聞失實的吧！



克痛藥片
見效最快・深受信賴
克痛藥片，歷史悠久，安全可靠，
而且配方特殊，抑制傷風，止痛退熱，
見效最快，絕無不良副作用，
所以深受全球人仕一致信賴。
克痛藥片・止痛退熱治傷風

七海鱉魚肝油每個母親的選擇

純正的七海鱉魚肝油含有豐富異常的天然維他命A和D，常服不但對小寶寶的成長其莫大作用，增強骨骼，堅固牙齒，結實肌肉，而且還使母親皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鱉魚肝油足使家庭各人身體健康及抵抗疾病，是每個家庭所不可缺少。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣大廈B-901室

舉世齊歡欣
會福報佳音

聖誕新年特價大傾銷

由即日起，各類樂器，鋼琴，電子琴，
彩色電視機，音响器材，
唱片、燈飾等，一律特價傾銷。

會福琴行
TSANG FOOK
means music

總行：香港大道中十九號公主行
分行：九龍海運大廈178B商場
Tel：5-238146 3-691267

十二月四日 **日立牌彩色電視** 星期日

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告	8.00 萬里尋親記	2.00 科學與你	8.00 節目介紹	11.30 日語劇場
6.05 傍住傍住	8.30 草原兒女	3.00 THE GREAT GRAPE APE SHOW	8.03 七海小英雄	12.30 陶金湖
6.30 佳視新聞及天氣報告	9.00 烏龍寃家	3.30 THE LAUGHING POLICEMAN	8.35 原子螞蟻奇遇記	1.20 流情赤城西
6.55 街坊士多（廉政公署製作）	9.15 世界歌曲大賽	3.45 神槍勇俠	9.00 鐵甲萬能俠	1.45 蒸汽火車頭
7.00 女巡按	10.15 校園小金剛	4.10 JERRY LEWIS CARTOON	9.30 鐵面金鋼	2.10 [illegible]頓敍足球
8.50 機場七七	11.15 查根問底	4.35 世界奇觀	10.00 矛盾博士	2.35 小雷情
9.20 香港神秘錄	11.45 綠水英雄	5.00 A PLACE IN HISTORY	10.30 小人國歷險記	3.00 初生之犢卡通片集
10.00 即日新聞精華	12.15 電視劇場	5.25 FUN FACTORY	11.00 蝙蝠俠	3.50 神經貓
10.05 國語長片：痴情恨	1.10 午間新聞	5.50 FANTASTIC FOUR	11.30 少年行及少年警訊	4.05 貨運雙雄
11.30 英雄（三十一）	1.25 二叔	6.15 新聞簡報	12.30 新聞及天氣報導	4.55 熊好哥兒童節目
12.30 全日播映完畢	1.55 國語長片：婉君表妹	6.20 烏龍寃家	12.45 賽馬結果	5.50 麥利半小時
	3.25 人類之友	6.45 保家醫生	1.30 國際乒乓球邀請賽精華	6.15 摩標
	3.55 卡通片	7.15 巧婦持家	3.30 眞功夫	7.05 香港新說
	4.05 神風特警隊	7.40 凱倫萊迪特輯	4.30 歡國小天地	7.15 新聞報導及天氣報告
	5.00 少年行	8.40 新聞及天氣報導	5.30 松鼠世界	7.40 荒野歷險
	6.00 乘風破浪	9.15 英國名劇集	5.55 八十日環遊世界	9.20 飛上枝頭（作風版）
	6.30 新聞及天氣報導	10.15 焦點	6.25 街坊士多	10.20 最後新聞
	7.00 新聞特寫	10.45 CONCERT HALL	6.30 新聞簡報	10.25 爵士樂時間
	7.05 阿Q正傳	12.00 最後新聞	6.35 香港動態	11.15 午夜電影：杏林風暴
	7.30 唔駛問亞貴	12.05 故夢重溫：星辰無敵初哥老差骨	6.45 大搜索	12.40 全日播映完畢
	8.00 瑪麗關77	1.35 全日播映完畢	7.10 奪標	
	8.30 杜麗莎		8.05 飛行雙傑	
	9.00 雙星報喜		9.00 大丈夫	
	9.30 猛龍特警隊		10.20 新聞及天氣報導	
	10.30		10.45 德國足球大賽	
	11.30 最後新聞報導		11.45 新追緝令	
	11.45 英語長片		00.35 牛精耳	
	1.15 虎穴神龍		01.00 完播曲	
	2.15 全日播映完畢			

煮早餐、焗飯餸，一日三餐妥當晒！

經濟實用，有紅黃白三種顏色，可供選擇。

日本小泉牌
早餐多士焗爐

獨有：爲早餐特設之保溫煎蛋器，可以同時分別煎蛋、焗食物。

總代理：宏興燈飾有限公司
總店：香港軒尼詩道330號 電話：5-744343-6
分店：香港軒尼詩道465號 電話：5-766716, 5-764712
港九永安公司及各大電器行均有代售

定期存款

WASHINGTON INTERNATIONAL LTD.
華盛頓國際財務有限公司

你的存款
可以獲得
8%高達
年息

定期存款利率表

三個月	年息 6 %
六個月	年息 6.5%
十二個月	年息 7 %
十八個月	年息 7.5%
二十四個月	年息 8 %

華盛頓國際財務有限公司
香港大道中友邦行11樓 電話：5-266351
美國華盛頓國際 DB 銀行附屬機構

菲律賓（碧瑤） 夏連娜七天豪華團 12月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 29日 $1190	**曼谷（古城）** 巴堤雅六天超級團 逢星期二、星期六、星期日出發 $1590	**韓國** 四天超級豪華團 由12月7日起 逢星期三出發 特價$1,590	**美加** 十四天豪華團 12月24日 1月14日 $5990	**日本（本州）** 七天超級豪華團 聖誕12月24日 $2650
台灣 九天環島豪華團 阿里山、芝麻城星期六出發 $1750	**泰馬星** 十天超級豪華團 每月兩團，依時出發 $3250	**美國西岸** 十天豪華團 12月24日 1月14日 $4990	**星馬** 七天豪華團 每月兩團，依時出發 $2620	**韓日** 八天超級豪華團 由12月17日起 逢星期六出發 特價$2,880

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

十二月六日 日立牌彩色電視 星期二

CTV 佳視
2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.50 觀點與角度
6.55 紅樓夢（廿七）
8.05 鹿鼎記（廿二）
8.55 即日新聞精華
9.00 小時候
9.30 實用英文（七）
10.00 國語（十五）
10.30 秘書實務(卅五)
11.00 商業會計與管理（八十二）
11.30 最後新聞
11.35 英雄（卅三）
12.00 全日播映完畢

TVB 翡翠
7.30 粵語長片：無敵鴛鴦劍
9.00 粵語長片：跨鳳乘龍
10.30 粵語長片：尾街頭巷尾
12.00 罪惡就星
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：黑吃黑
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：歌唱耶穌晚
5.25 跳飛機
6.00 青年幹探
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 小人物
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 狂潮
11.45 紫頭巾
12.45 國語長片：黑白雙俠
2.15 英語長片：
3.45 國語長片：湘西趕屍
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠
4.00 芝麻街
5.00 金剛卡通
5.25 超能世界
5.50 遊遍天下
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 深海勇士
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 CAPTAINS AND THE KINGS.
10.20 帝國興亡史
11.20 最後新聞
11.25 婚變
12.20 雙劍雙雄
1.15 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
4.55 KING KONG -
5.25 THE TOMORROW PEOPLE
5.50 THE TRAVELLER "CANTON WONDERS-USA"
6.15 CROWN COURT - "SUNSET OF ARMS PT.1"
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS -
7.40 THE MAN FROM ATLANTIS "THE DEATH SCOUTS"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 CAPTAINS & THE KINGS PART 6
10.20 I-CLAUDIUS "WAITING IN THE WINGS"
11.20 LATE NEWS
11.25 INTIMATE STRANGERS
12.20 THE SWEENEY - "THE PLACER"
1.15 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文
7.00 早晨節目
8.30 國語長片：山東老娘
10.00 測驗圖
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 麗的影院：清宮劍影錄(下)
4.00 下午茶
4.30 星空奇遇記
5.20 小木偶奇遇記
5.45 無敵鐵羅利
6.15 新聞及天氣
6.30 六合彩
6.35 新一代
7.00 電視人
8.00 歡笑在心中
8.30 職業女性
9.30 007
10.00 新聞、天氣及經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 賽馬世界
11.05 神鷹七七
12.00 愛情故事
00.55 完播曲

RTV 麗的英文
5.00 兒童世界
5.55 新神秘島
6.20 生活的旋律
6.45 搖擺樂精華
7.15 新聞報導及天氣報告
7.40 追尋
8.40 飛利浦影院：ESCAPE
10.30 最後新聞
10.35 觀點與角度
10.45 神威勇探
11.35 午夜電影：地獄之船
12.45 全日播映完畢

5.00 THE 3 O'CLOCK CLUB
5.55 LOST ISLANDS
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 SUPERSONIC
7.15 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
7.40 THE QUEST - "SEVENTY TWO HOURS"
8.40 PHILIPS THEATRE - "KIDNAP"
10.20 LATE NEWS
10.30 TUESDAY BRIEFING
10.35 BANNADY JONES - "SISTER OF DEATH"
11.25 LATE LATE SHOW - "INFERNO"
12.35 CLOSE DOWN

安達臣時裝有限公司

Hotel Merlin 美輪大酒店 地址：九龍漢口道二號 TEL：3-667211

香馬餐廳
著名咖喱、沙嗲及海南鷄飯
正午十二時至二時半
供應：自助餐
星期一至星期五 每位$15.
星期六及假日 每位$18.

金馬倫酒吧
(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m. — 8p.m.
特別價錢
Maurice Oei (Soloist/ 民歌手)
5.00p.m. — 1.00a.m.
Oscar Young & His Serenaders
8:00 p.m. — 1:30 a.m.
名歌星輪流主唱

當此嚴寒季節請駕臨充滿溫暖與友誼之'金馬倫酒吧'

十二月五日 日立牌彩色電視 星期一

CTV 佳視
2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.50 觀點與角度
6.55 紅樓夢（廿六）
8.05 鹿鼎記（廿一）
8.55 即日新聞精華
9.00 七星俠
9.30 秘書實務 卅五
10.00 商業會計與管理（八十二）
10.30 秘書實務(卅四)
11.00 商業美術設計（八）
11.30 最後新聞
11.35 英雄（卅二）
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠
7.30 粵語長片：富貴似浮雲
9.00 粵語長片：華克山相會
10.30 粵語長片：鳳凰山龍虎鬥
12.00 罪惡就星
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：萬里行屍
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：黑海擒兇
5.25 小蜜蜂歷險記
6.00 青年幹探
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 BANG!BANG 咁曉聲
8.30 百變財神變則通
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 狂潮
11.45 獨行幹探
12.45 國語長片：萬里追踪
2.15 英語長片
3.45 國語長片：悲樂關子旗
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠
4.00 芝麻街
5.00 BIRDMAN AND GALAXY TRIO
5.25 神奇樂園
5.50 勁旅新聲
6.10 黑市房客
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK KOTTER
7.10 SHA NA NA
7.40 陰謀大揭露
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 每週名片：游龍火鳳鴛鴦槍
11.20 最後新聞
11.25 戲鏡一小時
12.25 聯邦密探隊
1.25 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
4.55 BINDMAN & THE GALAXY TRIO
5.25 FANTASTICA
5.50 GEORDIE SCENE
6.15 MAN ABOUT THE HOUSE "A LITTLE KNOWLEDGE"
6.40 NEWSROOM
6.45 WELCOME BACK, KOTTER
7.10 SHA NA NA
7.40 THE ANDROS TARGETS - "THE DEADLY SILENCE"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MONDAY MOVIE - "NACHO CALLAHAN"
11.25 LATE NEWS
11.30 DJANG
12.25 THE F.B.I. - "THE QUARRY"
1.20 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文
7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：雖爲了爸爸
10.00 測驗圖
2.00 節目預告、新聞及天氣報導
2.15 麗的影院：清宮劍影錄(上)
4.00 下午茶
4.30 高傑奇案錄
5.20 三一萬能俠
5.45 兒童世界：進環小金剛
6.15 新聞及天氣報導
6.30 新一代
7.00 電視人
8.00 星期一晚會
10.00 新聞、天氣及經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 一九七七世界盃排球總決賽
00.00 櫻都春夢
00.25 完播曲

RTV 麗的英文
5.00 兒童世界
小老鼠麥士
動物巡禮
哈利小丑除
小肥豬
神兔卡通片集
5.55 MCDUFF THE TALKING DOG
6.20 生活的旋律
6.45 大搜索
7.15 新聞及天氣報告
7.40 格連金寶歌唱特輯
8.40 飛鳳神龍
9.40 警鐘夜話
10.40 最後新聞
10.45 觀點與角度
10.55 韓國特輯
11.20 午夜電影：重振雄風
12.10 全日播映完畢

5.00 THE 3 O'CLOCK CLUB
5.55 McDUFF THE TALKING DOG
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 IN SEARCH OF - "ANCIENT AVIATORS"
7.15 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
7.40 MONDAY MUSIC SPECIAL
8.40 HUNTER - "YESTERDAY UPON THE STAIR"
9.40 NIGHT GALLERY
11.40 LATE NEWS
10.45 HERE IN HONG KONG
10.55 KOREAN DOCUMENTARY SPECIAL - "KOREAN GENRE PAINTER"
11.20 LATE LATE SHOW - "VILLA"
12.10 CLOSE DOWN

中藥提煉
蜜味芬香

杯一晚早
熱清肝平

蜜杞枇棗桑

嗽咳冒感性行流治防

售代行藥各九港司公施先

品出醫藥廠葯化科

曼克頓隆重到港

總代理：EK 大行洋行

曼克頓恤 Continental Cut

要選購最時尚的恤衫，不必再要前往巴黎、倫敦、羅馬或紐約。因爲，曼克頓恤 Continental Cut 現已到港，在各大百貨公司隆重推出。新款、新料、新色彩，全新系列。裁剪稱身，尺碼齊備。請選購 Continental Cut，曼克頓恤 最新的新時尚

Manhattan®
U.S.A.
美國曼克頓恤
創新時尚的國際名恤

Zebra 斑馬牌雙頭螢光筆 分紅橙黃綠四色

兩頭活用，可大可細，可粗可幼，
幫助記憶，乃最佳備忘工具。

各大公司文具書局均有代售
總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

十二月七日 星期三

日立牌彩色電視

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.50 觀點與角度
6.55 紅樓夢（廿八）
8.05 鹿鼎記（廿三）
8.55 即日新聞精華
9.00 三老爺
9.30 秘書實務（卅六
10.00 商業會計與管理（八十三）
10.30 實用英文（七）
11.00 國語（十五）
11.30 最後新聞
11.35 英雄（卅四）
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：幾度春風
9.00 粵語長片：賊王子上集
10.30 粵語長片：賊王子下集
12.00 罪惡尅星
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：風燭殘淚未乾
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：過埠新娘
5.25 小蜜蜂歷險記
6.00 青年幹探
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 聲寶片場
8.30 霸王谷
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 狂潮
11.45 皇牌警探
12.45 國語長片：搏命
2.15 英語長片
3.45 國語長片：新娘萬歲
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.25 烏龍巫師
5.50 人生百態
6.15 CROWN COURT
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 青林雙傑
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 總督英國足球大賽
10.20 名片劇場：世事兩茫茫
12.20 最後新聞
12.25 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.25 CATWALLE
5.50 CANDID CAMERA
6.15 CROWN COURT
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.40 MEDICAL CENTRE - "THREE ON A TIGHTROPE"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 VIEWPOINT
9.20 VICEROY FIG MATCH
10.20 OUR VIEWER'S CHOICE - "LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT"
12.35 LATE NEWS
12.40 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：乳燕驚魂
10.00 測驗圖
2.00 節目預告、新聞及天氣報導
2.15 麗的影院：豪門怨
4.00 下午茶
4.30 警探實錄
5.20 戲臣樂隊
5.45 神勇飛鷹俠
6.15 新聞及天氣
6.30 新一代
7.00 電視人
8.00 星期三晚會
10.00 新聞、天氣及經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 美國怪異錄
11.25 夜馬賽果
00.00 冒俠走天涯
00.50 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 蝙蝠俠
6.20 生活的旋律
6.45 春滿杏林片集
7.15 新聞報導及天氣報告
7.40 週三名片：赤膽英雄無敵槍
9.25 洛杉磯奇案錄
10.25 最後新聞
10.30 觀點與角度
10.40 難兄難弟
11.35 午夜電影：機械人驚魂
12.45 全日播映完畢

5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 BATMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 M.A.S.H.
7.15 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
7.40 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "VALDEZ IS COMING"
9.25 MOST WANTED - "DRIVER"
10.25 LATE NEWS
10.30 VIEWPOINT
10.40 THE BROTHERS - "HI - JACK"
11.35 LATE LATE SHOW - "COLOSSUS OF NEW YORK"
12.45 CLOSE DOWN

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.
INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION
LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.
～～～專門製作～～～
錄音製片・電影電視廣告片・卡通廣告片・紀錄片
地址：九龍彌敦道 232 號華英昌大厦十六樓前座 電話：3-693044 3-692810
GLODOK BARU LANTAI II BLOCK C. NO. 12 JL. HAYAM MURUK, JAKARTA KOTA. PHONE 271702

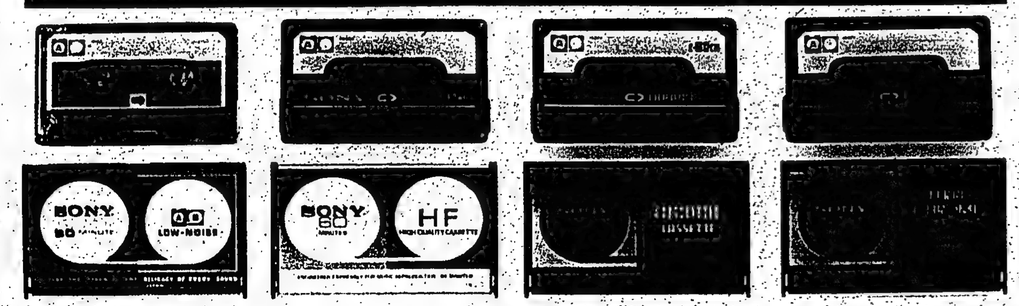
KINGS 影片有限公司

……帙軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情……

美妙音樂意境

新力高級盒帶

重播無遺



總代理：福原電業有限公司
中環德輔道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈上層238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）
維修服務：九龍3-626506　香港5-630647

新力牌
SONY

浪潮服裝特約十二星座一週運程

浪潮快樂逍遙

白羊座
3月21日－4月20日

月初爲一年中最活躍，及精力最充沛的階段，但切戒因過度參加集會或運動，而導致精力消耗。週內有如脫韁野馬，但亦忌無節制的賭博傾向。愛情宜採取主動，而且形勢大好，無論創作、私務，計劃或羅曼蒂克事宜均宜積極進行。雖然充滿勇氣，但關於季節性工作却會帶來不 的感覺，其次亦會出現勞資問題。不宜爽約。

金牛座
4月21日－5月21日

月初爲最嚴肅，最主動及最自覺的階段，大有捨我其誰的姿態。可惜祇宜做幕後工作，爲支持別人而努力。週初由於別人的要求太多，因此玩樂及休息的時間相對減少。此外，家庭、工作及親友方面，亦佔去不少時光。經濟情況，支出不宜太大，切勿在平價品方面花心思，不宜對物質質量諸多挑剔。注意健康，大利簽約。

雙子座
5月22日－6月21日

月初頗形活躍，諸多事務，並急於在人前表現能力，忙得不亦樂乎。精力旺盛，與人有關的工作顯得興緻勃勃。對運動場所，團體活動及合夥工作，亦充滿刺激性。但不宜定永久性的合約。大利盡情歡樂，對事情的利害得失，不宜過份計較。週初宜短途商業旅行，銷售主意及公共關係均可成功。此外亦大利修理器械及車輛。

巨蟹座
6月22日－7月23日

月初興趣集中於注意身體健康方面，因宜從事體格鍛練。星宿有利飲食，肌肉運動，及消息傳遞，而且與現代思潮相適應，並且對家務，工作，購物，使用器皿或修理改革諸事頭頭是道。週內會出現與年輕人感信有關，及額外金錢供應等問題。此外對商業旅行，接觸顧客及探測工作益彩有利，創作動機及感情溝通並皆佳妙。

獅子座
7月24日－8月23日

月初即使事與願違亦勿使性。學習與遊戲並須小心，駕車機會頻頻，更要留意。由於金星進入有利位置，在未來數週，不但愛情順利，而且大大提高季節方面的享樂。但經濟情況未如人意，宜知所約束。週初工作日開始宜提高警覺，勿受視力蒙騙，而且有過份樂觀的傾向，因此對判斷方面會乖曲事實，切記凡事當留餘地。

處女座
8月24日－9月23日

月初行星位置會出現不安全的感覺，個人行爲方面亦有一股騷動，宜注意安全措施，並且在言行方面，不可引起敵意。尤應小心研究及調查工作，會出現不可預期的失策。由於月入命宮，會影响個人的深思熟慮，以及基於野心，要在工作或學習方面專心致意。其次新月影响，會提高個人外表吸引力，並且在變化中求統一。

天秤座
9月24日－10月23日

月初會出現爆炸性的事體，因此凡事在最後操作關頭宜特別小心，尤其可疑包裹，及無理取鬧的人，更應仔細應付，倘計劃週詳，此等破壞性可相應減少。行星方面，會鼓勵從事研究、調查、及進行嚴肅工作，尤其會致力於解除束縛及防碍自由的措施。知識與合的訪問，對大局顯然有利。宜與長者過從，及接受他人的建議。

天蠍座
10月24日－11月22日

月初在理想方面會全力以赴，因此可能會介入一項權力鬥爭，雖則如此，但仍可依原定計劃，勇往直前。對車輛及爆炸品必須小心。週內頭腦冷靜，易接受長者意見，與溫和派叙會更充滿氣氛。新月影响，大利購物。金星入金錢角度，未來數週有橫財機會。週初合夥性活動變化多端，會產生不愉快岐見，宜注意健康及職位。

人馬座
11月23日－12月21日

月初對保護自己的信仰與意見會充滿激情。尤其對旅行及打獵富於冒險性，切戒因任性而招致意外。但對博彩及下注則宜以智取不宜倚賴。宜强調職責及完成任務，不可敷衍塞責致招惡果。本週週末，有機會在技術方面表現一番，但切忌畏縮不前。週初宜强調友誼關係及團體活動。此外金星入命，會突出你雍容華貴的一面。

山羊座
12月22日－1月20日

月初由於水星入命，個人心力會集中於物質的傾向。此外，宜大量使用新述語及新字彙，使你獲益良多。月內有教席等待着你，不可疏忽。一號屬故障性日子，宜小心使用工具，尤其平日積不相容的人，會向你發動爆炸性的行爲。遠方訊息使你沮喪。對新工作安排，須要克苦鑽研才可完成。宜集策集力，不可作單邊性決定。

十二星座本週運程推算

・亨利貞・

水瓶座
1月21日－2月19日

月初充滿挑撥性，雖則難於抑制，但切勿大動肝火。個人動機，不可百折不回地去使之實現。會出現稅項、物業及財政核算等事情。此外大利資產作有計劃安排，及信用調查或委託等事宜。由於金星進入友誼宮限，未來數週，會被邀請參加集會，而且有美同行。週初大利預定旅行計劃，組織季節性集會，及公開露面等情。

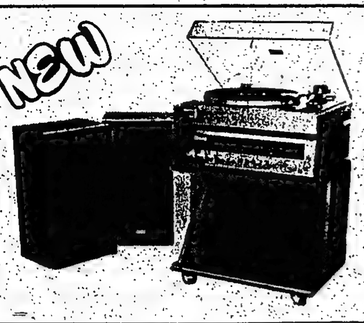
雙魚座
2月20日－3月20日

月初切戒大動肝火。注意職業上偶然的過失，會帶來出人意表的差池。由於火星出現，會提高任何行業的地位，但勿因此而與人樹敵。宜聽取伴侶或長者的意見。週末並不使人興奮，對物品的價格往往導致偏見。但對合夥性資源，或親密關係，對情緒會帶來平衡感，不妨與人採同一步調。月亮相位再一度攪擾你的幸運局面。

五十瓦强力輸出

KS-3000A 連精美機櫃

NEW



天樂牌

KENWOOD

優待贈送

即日起凡購KS-3000A
套裝特贈西德名貴
鋼筆、原子筆一對
贈完即止。

請氣聽天樂牌產品試聽或各大電器行參觀及選購
總代理：鴻和電子貿易有限公司
香港宏記大厦六樓　電話：5-251204—7
展列室：九龍彌敦道100號東英大厦地下商場
G13。電話：3-671691
分期付款部：九龍彌敦道100號東英大厦三樓
221室。電話：3-691261—3

十二月八日　日立牌彩色電視　星期四

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 節目預告 6.05 世界童話集 6.25 佳視新聞及天氣報告 6.50 觀點與角度 6.55 紅樓夢（廿九） 8.05 鹿鼎記（廿四） 8.55 即日新聞精華 9.00 胡韋釗俱樂部 9.30 實用英文（八） 10.00 西班牙文　十二 10.30 秘書實務（卅六） 11.00 商業會計與管理（八十三） 11.30 最後新聞 11.35 英雄（卅五） 12.30 全日播映完畢	7.30 粵語長片：無頭東宮生太子 9.00 粵語長片：無頭東宮生太子 10.30 粵語長片：無頭東宮生太子 12.00 罪惡魁星 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片：痴心結上集 2.50 民間傳奇 4.00 粵語長片：路邊千金 5.25 跳飛機 6.00 青年幹探 6.30 新聞及天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 家變 8.00 無名英雄 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞報導 10.45 聖誕廣告雜誌 11.00 狂潮 12.00 鐵臂雄風 1.00 國語長片：潮州大兄 2.30 英語長片 4.00 國語長片：豪門孽債 5.30 全日播映完畢	4.00 芝麻街 5.00 DYNOMUTT 5.25 動物世界 5.50 烏龍房東 6.15 CROWN COURT 6.40 新聞簡報 6.45 歡樂青春 7.40 獨行幹探 8.40 新聞及天氣報導 9.10 觀點與角度 9.20 首映名片：黃金潤澤美記 10.50 卜倉特輯 12.20 最後新聞 12.25 新聞展望 12.40 全日播映完畢 4.00 SESAME STREET 5.00 DYNOMUTT 5.25 ANIMAL WORLD - "WATERHOLE" 5.50 FATHER DEAR FATHER - "AN AFFAIR TO FORGET" 6.15 CROWN COURT 6.40 NEWSROOM 6.45 THE YOUNG & RESTLESS 7.40 BARETTA - "ALL THAT GLITTERS" 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT 9.10 THE CHINESE PRESS 9.20 WORLD PREMIERE - "PARADISE" 10.55 BOB HOPE SPECIAL 12.25 LATE NEWS 12.30 MOVING REPORT 12.35 PEARL NETWORK CLOSES	7.00 早晨節目 8.30 潮語長片：薛丁山與樊梨花 10.00 測驗圖 2.00 節目預告、新聞及天氣報導 2.15 麗的影院：港澳大血案 4.00 下午茶 4.30 急先鋒橫掃罪惡城 5.20 貓大哥 5.45 電光再造人 6.15 新聞及天氣報導 6.30 新一代 7.00 電視人 8.00 小時候 8.30 大件事 9.30 瘋狂世界 10.00 新聞、天氣及經濟行情報導 10.25 觀點與角度 10.30 一九七七世界盃排球總決賽 00.00 子夜 00.30 完播曲	5.00 兒童世界 5.55 神奇說話機 6.20 生活的旋律 6.45 和夫曼特輯 7.15 新聞報導及天氣報告 7.40 德國足球大賽 8.40 出生入死 9.40 國際流行歌曲演唱會 10.40 最後新聞 10.45 觀點與角度 10.55 魔術藍廷 11.45 午夜電影：飛上枝頭變鳳凰 1.15 全日播映完畢 5.00 THE 3 O'CLOCK CLUB 5.55 THE FAMOUS TALKING TIME MACHINE 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 THE WOLFMAN JACK SHOW 7.15 NEW TONIGHT & THE WEATHER REPORT 7.40 GERMAN SOCCER 8.40 CODE R - "GROUNDED" 9.40 INTERNATIONAL POP. PROM 10.40 LATE NEWS 10.45 THE CHINESE PRESS 10.55 CORONET BLUE - "SIX MONTHS TO MARS" 11.45 LATE LATE SHOW - "MAMBO" 1.15 CLOSE DOWN

PROGRESS 清潔用保佳 令居室一塵不染

西德保佳牌：101 TK電子吸塵機；精巧耐用，吸力强大，無論地氈、硬地均適合。并附有多種吸嘴及毛刷，只需一按，就可將電線內藏，使用非常簡便。
各大百貨公司及電器行均有發售。
總代理：
中原電器行有限公司
電話：5-445188，3-300311，3-642276

新出品：天秤牌夾心多士爐
整熱辣辣中西餐，好味，慳皮，慳工夫

要在幾分鐘之內，全家人都享用到熱辣辣、香噴噴的大餐？辦法十分簡單，因爲現在有天秤牌夾心多士爐！

經濟方便的新方法，惹人垂涎的新口味！

將兩片麵包外面搽上牛油，再將餡夾在中間，放入天秤牌夾心多士爐內，夾心餡隨你喜歡：肉類、雞鴨、海鮮、蔬菜、生果……鹹的、甜的，有餡更好，總之「隨口所慾」！一兩分鐘之後，揭開爐蓋——哇！金黃香脆、新鮮熱辣的夾心多士！

色香味俱全，好睇，好食！

天秤牌夾心多士爐與普通多士爐完全不同，它能自動將多士切半成三角形，同時將夾心餡密密包好，它的雙面爐壁作貝殼狀設計，做出來的夾心多士色香味俱全，倍增食慾。

設計完善安全，人人識用。

天秤牌夾心多士爐連小孩子也懂得使用，你大可放心讓他們放學回來自己動手！天秤牌夾心多士爐除了指示燈外，還設有自動熱度調節，既慳電，熱度又均勻，看！外面是金黃香脆，裏面的夾心餡熱辣辣、香噴噴！

永不黐底，容易清潔。

天秤牌夾心多士爐的外殼以不銹鋼製造，美觀大方，爐壁加有防黐塗層，永不黐底，用紙巾或乾布一抹，就乾淨如新。

免費保用一年。

天秤牌夾心多士爐製作精良，性能優越，符合國際水準，每具均附有使用手册及食譜，並有保用證書，由原廠免費保用一年。

數量有限，欲購從速。

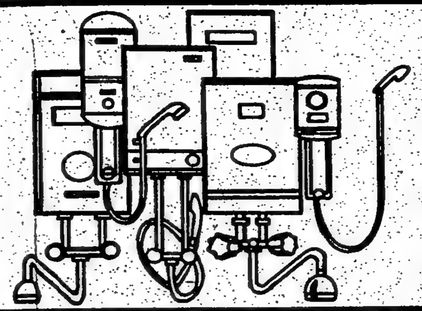
天秤牌夾心多士爐現已在本港隆重上市，但數量有限，只在下列特約經銷處發售，要全家人享受到這前所未有的新口味，請從速選購。

永安公司　金源電器
先施公司　萬達電器行
豐澤有限公司　業你電器行
東源電器　金門貿易行
利源電器

EQUITY
捷和集團又一精良出品

天氣咁凍
一於去泰林
買番個熱水爐

泰林備有各國名廠大小不同容量的熱水爐。
供你選擇。款式新穎，價錢合理。
買家庭電器用品，你絕對可以相信泰林



泰林

服務爲宗旨，信譽是標誌

九龍總行：彌敦道310號 電話：3-843548
旺角第一分行：彌敦道726號 電話：3-969681
旺角第二分行：彌敦道613號 電話：3-314773
中區分行：大道中37號 電話：5-260520
銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084

十二月十日 星期六

日立牌彩色電視

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.55 偷得浮生半日閒
7.00 少年行與少年警訊
8.00 週末西片：我不負卿
9.30 母嬰健康
10.00 即日新聞精華
10.05 親情（四十七）
10.55 週末劇場：縱橫天下
12.25 英雄（卅七）
01.25 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：黃飛鴻血戰流花橋
9.00 粵語長片：黃飛鴻之梁寬歸天
10.30 粵語長片：搶食世界
11.00 雷電俠
11.30 電光科學人
12.55 午間新聞
1.10 無敵金剛
2.10 英國足球大賽
3.05 海王子
3.40 幻影時光
4.05 彩色世界
5.00 七海小英雄
5.30 跳飛機
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
7.00 街坊士多
7.05 小時候
7.35 相見好
8.00 K100
8.30 翡翠首映
9.30 神勇護衛隊
10.30 真友金玉盟
12.15 最後新聞報導
12.30 翡翠首映名片
2.00 配音日語長片
3.30 國語長片：閻怨
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 CHILDREN'S FEATURE
3.00 英語長片：天方夜譚
4.30 小熊歷險記
4.45 卡通片
5.00 小海獅
5.25 英國博物館珍藏介紹
5.55 WATER WORLD
6.20 新聞簡報
6.25 THE RAG TRADE
6.50 PHYLLIS
7.15 THE MUPPETS SHOW
7.40 家
8.40 新聞及天氣報導
9.15 THE APPLE DISCO 77
9.45 週末特選西片：初戀
11.15 最後新聞
11.20 週末午夜場：藍耐生誰原是夢
12.50 午夜影院：巫山夢斷
2.20 全日播映完畢

3.55 WATER WORLD - "FROM WILDERNESS TO WILDERNESS"
6.25 NEWSROOM
6.50 THE RAG TRADE
6.55 PHYLLIS
7.20 THE MUPPET SHOW - "ETHEL MERMAN"
7.45 THE WALTONS - "THE REBELLION"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 THE APPLE DISCO 77
9.45 SATURDAY CINEMA - "FIRST LOVE"
11.30 LATE NEWS
11.35 SATURDAY LATE, LATE SHOW - "PRIVILEGE"
1.15 LATE NIGHT FEATURE - "THE OTHER LOVE"
2.45 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：琴挑誤(上)
10.00 偷得浮生半日閒
10.05 測驗圖
12.00 節目介紹
12.02 頑童歷險記
12.30 新聞及天氣報導
12.45 鐵甲萬能俠
1.10 學以致用
1.35 國際乒乓球邀請賽精華
3.40 四重彩
4.05 卡通片
4.30 麗的影院：家和萬事興
6.00 電腦奇俠
6.30 新聞簡報
6.35 動物世界
7.00 貧與富
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞及天氣報導
10.25 新特警雙雄
11.20 荷里活名片：回頭是岸

RTV 麗的英文

3.00 叫春貓卡通片集
3.50 LARIAT SAM
4.05 神兔卡通片集
4.30 週末下午電影：愛與恨
6.00 鬼空奇遇
6.50 征戰歸來
7.15 新聞報導及天氣報告
7.40 奇異的旅程
8.40 電視首映名片：逃出生天
10.05 賽馬結果
10.35 最後新聞
10.40 週末晚間電影：隨機應變
12.15 全日播映完畢

3.00 SATTAKOOGA CATS
3.30 LARIAT SAM
4.05 BUGS BUNNY AND FRIENDS
4.30 SATURDAY MATINEE - "ALL HANDS ON DECK"
6.00 STAR TREK - "THE OMEGA GLORY"
6.30 YANKS GO HOME - "THE LIAISON COMMITTEE"
7.15 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
7.40 FANTASTIC JOURNEY - "AN ACT OF LOVE"
8.40 TELEVISION PREMIERE "DELIVER US FROM EVIL"
10.05 RACING RESULTS
10.35 LATE NEWS
10.40 SATURDAY NIGHT MOVIE "BLITHE SPIRIT"
12.15 CLOSE DOWN

十二月九日 星期五

日立牌彩色電視

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.50 觀點與角度
6.55 紅樓夢（三十）
8.05 鹿鼎記（廿五）
8.55 即日新聞精華
9.00 電影圈
9.30 警訊
9.45 秘書實務(卅七)
10.15 商業美術設計（九）
10.45 實用英文（八）
11.15 西班牙文(十二)
11.45 最後新聞
11.50 英雄（卅六）
12.45 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：黃飛鴻鞭風滅燭
9.00 粵語長片：黃飛鴻火燒霸王莊
10.30 粵語長片：怒母手中線
12.00 罪惡魁星
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：痴心結下集
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：鳳閣鳳閣富貴花
5.25 小蜜蜂歷險記
6.00 青年幹探
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 家變
8.00 一屋、兩伙、三人行
8.30 拿破崙好介紹
9.00 警訊
9.15 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 狂潮
11.50 宦海煞星
12.50 國語長片：九命怪貓
2.15 英語長片
3.45 國語長片：嬌娃

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.15 袖珍偵探
5.40 馬戲家庭卡通
6.05 FAWLTY TOWERS
6.40 新聞簡報
6.45 CHICO AND THE MAN
7.10 飛鷹趣史
7.40 威風神龍
8.40 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 ALL YOU NEED IS LOVE
10.20 LIFE AND DEATH OF PENELOPE
11.20 最後新聞
11.25 英語長片：異人魔影
12.55 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.15 INCH HIGH PRIVATE EYE
5.40 THE DELIVERS - "SANDY'S TURN"
6.05 FAWLTY TOWERS - "EPISODE 4"
6.40 NEWSROOM
6.45 CHICO & THE MAN
7.10 MARY TYLER MOORE
7.40 THE NEW AVENGERS - "OBSESSION"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT WHAT'S ON
9.20 ALL YOU NEED IS LOVE
10.20 LIFE & DEATH OF PENELOPE
11.20 LATE NEWS
11.25 FRIDAY FEATURE - "THE QUEEN OF THE WEREWOLF"
12.55 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：紅孩兒
10.00 測驗圖
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 麗的影院：殺人花
4.00 下午茶
4.30 執法如山
5.20 仙女下凡
5.45 天地雙雄
6.10 防務會告旗呼籲
6.15 新聞及天氣報導
6.30 六合彩
6.35 新一代
7.00 電視人
8.00 綠綠新鮮感
8.30 大家姐與大狂魔
9.45 警訊
10.00 新聞天氣及經濟行情報導
10.25 廣廈千萬間
10.20 賽馬世界
11.05 出生入死
00.00 世界風情畫
00.30 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 服樓軍鬼
6.20 生活的旋律
6.45 歡樂家庭
7.15 新聞報導及天氣報告
7.40 飛行雙傑
8.40 週五晚特備節目：AMERICA'S SWEETHEART—THE MARY PICKFORD STORY
10.10 賽馬世界
10.40 最後新聞
10.45 警訊
10.55 時事剖析
11.25 午夜電影：CALAMITY JANE AND SAM BASS
12.45 全日播映完畢

5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 GHOSTS OF MOFFAT HALL
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 THE GOOD LIFE - "THE DAY PEACE BROKE OUT"
7.15 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
7.40 SPENCER'S PILOTS - "THE EXPLORERS"
8.40 FRIDAY NIGHT SPECIAL "AMERICA'S SWEETHEART - THE MARY PICKFORD STORY"
10.10 RACING PREVIEW
10.40 LATE NEWS
10.45 POLICE REPORT
11.05 WHAT'S ON
10.55 TOPICS
11.25 LATE LATE SHOW - "CALAMITY JANE & SAM BASS"
12.45 CLOSE DOWN

換裝浴室設備隆重請電3-887171

代理各國名廠新花磁磚，顏色深具及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電詢及光臨參觀。

地址：九龍何京街24-28號

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市　點心飯盒
晚飯小酌　名廚主理
喜筵壽酌　豐儉隨意

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477, 5-453487

雛鳳自任班主爭取更大發展

年尾台期密首次演出師傅戲寶「再世紅梅記」

雛鳳鳴龍劍笙，梅雪詩，言雪芬和朱劍丹如今都在忙碌中，年尾已近她們的台期已接得緊密，今年雖然暫停後有拍片，但她們亦不見得閒了下來，由十一月底起，台期已排至差不多農曆近年了。

先是十一月底在沙田大閑演出神功戲，接着十二月份則分在利舞台和普慶演出，農曆新年的賀歲戲則又已排定在利舞台，還有各街坊會的台期在酌談之中。雛鳳鳴這次的「年尾攻勢」，在她們來說是有雙重意義，除了推出了師傅任白的另一戲寶「再世紅梅記」之外，還有這是她們自任班主的第一次開展。

以前雛鳳鳴只是劇團制，自己四鳳爲班底，另外有粵劇界的攪手爲班主，班主向各處接洽好台期及編組班，音樂拉扯等由各方請來，而雛鳳鳴則是受僱性質，拿她們的戲酬，這樣的好處是演戲者不必掛心賣座與否，她們拿了戲金照演便是。

但是，班主制度費重，而且因利潤問題接台期時考慮良多，於是粵劇本來已經難以開展，更因此班主制的原因而多了些障碍，雛鳳鳴龍劍笙等在深思之下，結果研究出自任班主，自己接戲的辦法，直接和各演出地點的舞台聯絡，自己組班而不是由班主組班，這樣容易開展，想演什麼劇目也可不必聽一班主而更自由的發揮了。

「其實我們也不能說是自做班主的。」梅雪詩和言雪芬都這樣說：「我們只能算是集體組班而已，根本上所得戲金分配和以前一樣，但省了班主利潤這筆，我們的皮費便輕了，而且自己起班和坐在家中等別人起班才來找我們，這演出機會自然差很遠了。」

「有人說我們是肥水不流別人田，這是不確的。」龍劍笙和朱劍丹說：「因爲現在粵劇演出機會少，我們想，應該有責任爲此作一番努力的，只有作經常性的演出，才能望談爭取更新一代年輕觀衆。」

四個雛鳳鳴成員的戀愛婚姻問題，都一直是大衆所關注者，但除了言雪芬有了未婚夫外，另三位都是守口如瓶堅決不想有男朋友，記者曾爲此笑問梅雪詩，是不是想樣樣都學是師傅一樣，像白雪仙一般迄今仍不結婚？梅雪詩說：「不是呀，我一定要嫁的，不過不會是今年，眞要嫁時一定通知大家，好不好？」

連「阿哮」梅雪詩都學會了要太極，雛鳳其實也該改名不叫雛鳳，因爲她們都成熟了。（雅道）

「樂高」玩具變化多
適合大人細路哥

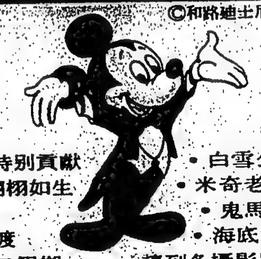
LEGO

「樂高」玩具
新奇益智 得人鍾意

總代理：
捷成洋行

和路迪士尼
彩色超八米厘
有聲影片

©和路迪士尼彩色製作



和路迪士尼特別貢獻
益智有趣，栩栩如生
的卡通片集，
給小朋友歡渡
一個愉快夏日假期。
迪士尼片集有數十種，
包括嗜炙人口的：
• 木偶奇遇記
• 仙履奇緣
• 白雪公主
• 米奇老鼠、當奴鴨
• 鬼馬神仙車
• 海底六萬里
請到各攝影器材商參觀選購，並有16米厘片集及放映設備供應，請向菲林模影機有限公司接洽租賃。

Hutchison
A HUTCHISON COMPANY

Filmo (HK) Ltd.
菲林模影機有限公司
香港北角屈臣氏大厦B座七樓
電話：5-708321

旅遊采風錄

倫敦街頭躑躅

酒店客滿內有古惑一輛的士竟坐九人

陸持・頁之遊旅

在本港坐「的士」有人數限制，五位多一個手抱嬰兒也可能給司機拒載，三個成年人兩個十一、二歲小童加一手抱的也不可。在倫敦這樣的情形是不成問題，我們曾九個人連十二件行李同乘一部「的士」。這眞是不可思議，但我們就確確實實的經歷過，其中只有一個小孩是十一歲的，那九個人是不包括司機在內。

倫敦的「的士」如方飽般高大寬闊，但司機位竟是不准坐人的，你九個人堆人山他也不理。這不是我們九個遊客要慳，而是司機大佬說坐得下，行李也可以全部放得下，於是好奇的就嘗試了。我們坐在車廂如在沙甸罐中，口裏心裏還在感激他這樣寬容。給錢時才知除了兩個人外，他們是按人頭收費的，行李也是每件計。難怪他那樣熱心的勸我們不用找多一部車子了。

倫敦街頭，你不會覺得自己在一個陌生的地方，因爲香港的中環、尖沙咀和它相似，連行走市面的巴士也一樣，在「蘇豪」更是黃面孔多多。不要以爲中環就是銀行區那一面，倫敦的街道也有如寶石戲院，娛樂戲院以南、以西的橫街窄巷，行走在那裏怎麼不會有親切感呢？唯一沒有親切感的則是那些地下小電影院和性商店，它們一間接一間的，大大張張的性海報貼在那裏以廣招徠，可惜門前就是冷冷落落的，只有幾個打手站在那裏閒聊。

今年英國慶祝女皇登基銀禧紀念，各城各鎭都把城市裝飾得花花綠綠的，據說世界各地的遊客大批擁到就是爲了這紀念日，商店賣的盡是那些印着女皇徽號的紀念品。當然最搶手的就是酒店業，今年的酒店起了一倍價錢。但不論大小酒店或是公寓都是客似雲來，沒有訂房間的要想找房子眞不是易事。

他們的酒店眞的一間空房也沒有嗎？不是的那只是接待員留起了一些以賺外快。有人會懷疑賺外快是靠貼士而已，怎麼可以不把房間租出就可以賺外快呢！不說你不知，原來古惑就是在這空房間。

丹尼是香港到英國攷律師執照的，他有工作証所以能半攻讀，日夜兩班的在不同的酒店工作，就是做接待員。他說沒有房是告訴日間來客的，經理和老板也不知來客是找人或是找房的，當然經理和老板在的時候他們也不會明目張胆的說沒有。房間空下來的是爲方便那些作短叙的情侶。因爲那些情侶多是晚間來，停留的時間也不會長，所以無需作住客登記，也不會把房租入賬，這樣就是他們的外快來了。據說那樣的外快是很可觀的。

有客搵房時，他們初推說客滿，後來問他們約停留多久，如果爽快的說出離開的時間，到時他們會以電話通知他離開，有些言詞閃爍，說得吞吞吐吐的，他們就試探的說有一個房間是別人訂下的，不過明天九時才來，如果在九時前離開就可以相就。這是說得合情合理，客人信到十足的多在九時前就離開了。當然那些短暫的住客是先銀後貨無手尾跟也不會發生問題。

現在是吃禾花雀季節，香港人對它是一種享受，但英國華僑就想不通牠有什麼好吃，曾先生是在英國開西餐館的，他訪港時作爲地主的老友紛紛請他吃鮑參翅肚。這次到英國當然也到他的餐館裏去，原來他對本港的禾花雀並不欣賞，他把牠形容爲骷髏骨。他頻頻要我們試他的大牛扒，說是新鮮的，剛剛買回來的。到廚房裏看，原來他們是以大鑊水把牛扒、豬扒、羊扒等煮熟，客人食時才在鑊中走油就是了。而大廚子煮定四種汁：西汁、燒汁、酸汁和咖喱汁，客人要什麼的就把那些汁會以雜菜淋上面就完事。

在英國已經有好幾年的，他們食慣的是大肉，吃鷄就要吃胸肉，他們特別到農場買新鮮鷄，做白斬鷄。那些鷄他們讀不絕口，但吃在我們香港客的咀裏只覺得煲湯或是要來炆還可以，怎麼可以白斬呢！但不要忘記這是英國，鷄也是來路還能夠要求什麼！

牛津街是一條百貨公司街，那一段路只准「巴士」和「的士」行走，其它的私家車就只好行別路了，有一次要到牛津街，本來在「蘇豪」一轉過去就是了，但朋友熱心要以私家車送，就這樣坐上車去，轉來轉去的花了整一小時也轉不到街的側路去，因爲它是單程路，如錯失了一個街口，要走完那條街才可轉回去呢！

倫敦人說倫敦可以賣的東西英國却賣了，也只有外國人有這樣的熱心要收購那些舊建築物，他們說連倫敦橋他們也賣了。不過不是那一條坐落於倫敦某古堡的那一座，而是再過百里以外的舊橋。

據說這橋是賣給了美國人，初時美國人以爲倫敦橋就是在倫敦古堡外那一座，到派拆橋、搬橋專家到倫敦取貨時才知不是，而是在過百里外的那一條，因爲在他們的歷史册上那一條才正式名爲倫敦橋者。說的人很是開心，好像他們找到了老闆般。

倫敦節日之夜

左起艾雲士、江樺、蒙瑪與盧景文。

江樺艾雲士照光士雲艾樺江壇樂

功成出演人夫蝶蝴

·曼夫武·

「不能光榮生，寧願光榮死！」蝴蝶夫人的父親遺下佩劍，劍上刻出「劍魂」。蝴蝶就用這劍自刎而死。

歌劇「蝴蝶夫人」我看第二晚（十一月二十日）。第一個印象，樂團放棄音樂池，拆幾行椅子，乾脆利用台前空地。樂團全部曝露當然不合規格，但團員舒服，因而奏出水準。有等團員讚成這設計，小提琴手鄭植培道出心聲。

歌劇共兩幕，第二幕分兩場。第一幕，蝴蝶與一羣閨中女友由觀衆席登台，女友全部和服，梳日本古典髮型，個個粉雕玉琢，巧巧桑則衣日式古典結婚服，絢爛燦麗，美若天仙。一行人邊走邊唱。筆者正坐在通道邊位，行列看個眞。巧巧桑（江樺飾演）接近我坐位時，正好演唱高音區樂段，音色之美令人陶醉，見到江樺了不起修養。邊走邊唱，要顧住那些不等邊增級，並且穿的是長及拖地的戲服，不容易。平克頓上尉（艾雲士飾演）在台上迎迓，開始滙合，舞台畫面鮮艷美麗。

第二幕描述平克頓上尉調職回國已三年，巧巧桑和兒子厮守，等丈夫回來。一日，有美艦進港，並有訊息平克頓隨船同來，巧巧桑大樂，將房舍佈置一新，并會同僕人撒滿一地鮮花。可是直到深夜未見人來。夜幕四合，一曲「夜深沉」，照明隨音樂消逝，黑暗中蟲聲唧唧，令人迴腸盪氣。光線由樂聲引領，東方魚肚白，晨曦。這是第二場景色。巧巧桑站立未動，她已佇候了整夜，孩子與女僕睡在她脚下，景況凄然。變幻場景的兩闋樂曲奏來到家，拉緊劇情。

兩位主角江樺與艾雲士唱的固然好，做工也細膩而有深度；例如巧巧桑携同兒子出場，聽到心上人另娶，一路發展到將兒子交出，自刎（落地紙窗顯出影子，然後出場仆倒階前）。情緒變幻一步緊一步，哀慟悲憤，扣人心絃。抱着兒子痛哭（唱）場面，許多人抹拭眼淚；筆者把手巾緊握手中，眼前模糊，泛起一個「結」：「相對無言惟有淚千行」，任何人低頭的感情網。

兩場佈景都是日本式，很有氣氛。燈光也很出色。其他角色及合唱團都相當好，整體發展全面成功。想起兩位功臣；指揮蒙瑪，策劃及導演盧景文，應向他們致敬。

約瑟．艾雲士（有人譯伊凡士）曾獲表演藝術學士及碩士學位，職業演唱家。應波士頓歌劇院邀請，在普羅哥菲耶夫「戰爭與和平」全美首演中担任主角，一鳴驚人。艾雲士連續主演十七部歌劇，成爲駐團首席男高音。近又兼任紐約市立歌劇院首席男高音。經常在美國各地演唱。去年在西柏林爲歌倫比亞公司灌唱片。最近又與著名女高音蕭絲合作，上演凡爾第「茶花女」與「弄臣」。這次訪港由盧景文推薦；應向盧兄說聲「唔該」，讓我們聽到男高音之最。他同江樺配戲堪稱天衣無逢，令人响往；包括身型，英俊與國香天色，入戲，以及精湛的聲樂造詣。

鋼琴家黃任遠。

女中音司徒淑熙。

小提琴鋼琴提音中女

會樂音場三週本

卡曼里妮（左）與達黛。

＊十二月四日（星期日）晚八時，香港藝術中心音樂演奏廳。卡曼里妮，達黛小提琴鋼琴二重奏。節目有莫札特、舒伯特及貝多芬作品。票價五元，七元。

＊黃任遠鋼琴獨奏會，十二月五日（週一）晚八時，大會堂劇院。節目計有穆索斯基、莫札特、蕭邦及普羅哥菲耶夫作品。票價三元，五元及七元。

＊女中音司徒淑熙獨唱會，十二月十一日（星期日）晚八時，大會堂劇院。演唱韓德爾、馬西洛、蒙地維第、葛魯克、舒伯特，佛瑞居尼及華洛克作品。嚴仙霞鋼琴伴奏。票價三元、五元。

以上音樂會全爲市政局主辦。

美國首席「爵士搖擺」樂隊 CHICAGO「第十一集」轉變

·KEITH YIP·

很明顯的一個事實是自從一套雙碟CHICAGO VII 後，CHICAGO這隊美國首席「爵士搖擺」（JAZZ ROCK）樂隊已提不起勇氣去灌錄一些濃厚實驗色采的音樂，CHICAGO VII 雖然受到不少樂詩人推崇，讚揚那是結合了爵士，搖擺與拉丁音樂的佳作，但大部份樂迷却對之缺乏興趣，而事實亦証明這一點，CHICAGO VII 是CHICAGO所有唱片中銷路最劣的一張，雖然它最後仍成爲銷售數字超過一百萬美元的「金唱片」，但却是經過一段比其他CHICAGO大碟成爲「金唱片」多出數倍的時間。七五年推出的CHICAGO VII 可說是奠下了他們今後（最低限度也是至到目前爲止），較著重旋律的音樂路綫，碟內一首OLD DAYS毫不費力成了大熱門的流行曲，重新恢復了CHICAGO 幾已失去了的光芒，CHICAGO X 更將CHICAGO在流行音樂界的地位帶到了一個新的高點，收集在碟裏的IF YOU LEAVE ME NOW 成爲世界性的流行曲，甚至在他們一向不甚得志的英國也登上流行曲榜首位，成爲他們好幾年來在英國唯一的「冠軍流行曲」。

毫不意外，CHICAGO最近推出的CHICAGO XI 和他們對上兩張大碟——「芝加哥第八集」和「芝加哥第十集」在風格上是如此的接近，也許唯一的轉變是CHICAGO的樂曲是愈來愈MELLOW，早期那股凌厲的氣勢可以說是盪然無存，相信不少標準的CHICAGO迷還懷念他們的25 OR 6 70 4，I'M A MAN，FREE 又或是QUESTION 67OR 68，懷念那尖銳快速的結他，雄渾的銅管樂器吹奏，但那究竟已成過去，今天的CHICAGO，OLD DAYS 又或是IF YOU LEAVE ME NOW 纔是他們的面貌，要是你較喜歡他們今天的一面，最近推出的CHICAGO XI 肯定是會令你雀躍的一張唱片，唱片第一面從BABY WHAT A BIG SURPRISE——他們最近期的流行曲開始，都是旋律和彈奏極具美感的樂曲，TILL THE END OF TIME 是典型的「叙事曲」（BAL LAD），和唱和JIM PANKOW的主唱都是惹人好感的。ROBERT LAMM 的 POLICEMAN 帶點落寞，銅管樂器的吹奏亦是傷感的，曲詞刻劃出一個警務人員孤獨的生活，比起CHICAGO目前的流行曲BABY WHAT A BIG SURPRISE，格調則要高出甚多了。TAKE ME BACK TO CHICAGO 是全碟除 BABY WHAT A BIG SURPISE外最商業化的作品，相信很可能在稍後時間推出細碟，留心細聽不難會發覺它和OLD DAYS有著頗多相似的地方，但曲中用旋律柔和的部份襯托出歌者對芝加哥寧靜和平的懷念和透過節奏强勁的CHORUS 部份反影出對重返故鄉的强烈情懷却是令人叫絕的，無論怎樣，我總認爲這是首好作品，即使它是 OLD DAYS 的「再版」。

對於渴望一聽TERRY KATH 結他彈奏的樂迷，TAKIN' IT ON UPTOWN 和THIS TIME 算是個交代，和CHICAGO早期的LIBERATION 又或是FREE 比較，這祇是牛刀小試，眞正精妙的彈奏給時間限制無法淋漓盡至地表現，但問題是今天有多少人會去仔細咀嚼像LIBERATION 這類十多分鐘長時間的純結他彈奏，不過即使如此，TERRY KATH 在THIS TOWN 一節充滿感情的結他仍是令人佩服得五體投地的。

全碟最具創意的要算是第二面最後三首連續的樂曲——THE INNER STRUGGLE OF A MAN，PRELUDE（LITTLE ONE）和LITTLE ONE 組成的「三部曲」，THE INNER STRUGGLE OF A MAN全曲的演奏幾完全由管弦樂隊負責，可以說全無「搖擺」的味道，但所散發的優美氣息却是令任誰也會着迷的，LITTLE ONE 是首「反高潮」的樂曲，從平淡中顯示出音樂的美感，它無疑是CHICAGO近年來較具進取性的作品，問題是究竟會有多少人有耐性去聆聽這首長達九分十九秒的「三部曲」？

美國琴王·波德鋼琴

Baldwin Pianos

1862年建廠、美國歷史最悠久、歐美最暢銷之Baldwin鋼琴，曾多次獲得國際性鋼琴質量比賽金牌獎；音樂演奏廳及世界著名鋼琴家都競相採用。世界名牌鋼琴C. Bechstein 亦屬Baldwin在西德附屬公司之產品。爲紀念建廠115週年，特推出新的型號一E-115型。歡迎各界參觀比較。

E-115 型

★全部原裝，保用10年

•聖誕大特價•

原價：HK$8850.-

特價：HK$4950.-

數量有限，欲購從速

總代理：

佳聲琴行有限公司

KARLSEN PIANO CO., LTD.

香港灣仔軒尼詩道164號亨亨大廈地下

TEL：5-756239 5-746587

瑞士三角朱古力

黃金巨獎

獎品總值

黃金首獎（一名）：24K足金精製瑞士三角朱古力一條，價值$10,000.
黃金式獎（一名）：24K足金精製瑞士三角朱古力一條，價值$6,000.
黃金叁獎（一名）：24K足金精製瑞士三角朱古力一條，價值$3,000.
幸運巨獎（一百名）：各獎巨型瑞士三角朱古力一條，每條淨重15安士，價值$210.

參加辦法：
填妥下列參加表格，回答兩個問題，連同瑞士三角朱古力任何吉包兩個，信封面註明「瑞士三角朱古力黃金巨獎」，寄往香港郵政總局信箱659號，答中問題者即入選抽獎，參加次數越多，中獎機會越大！
截止日期：一九七八年一月十三日。
抽獎日期：一九七八年一月二十一日於麗的電視中文台星期六晚會中當衆抽獎。
得獎公佈：一九七八年一月二十八日於成報、星島晚報、南華早報、英文星報刊出得獎名單，各得獎者將獲專函通知領獎辦法。
領獎：一九七八年二月四日於麗的電視中文台星期六晚會中當衆領發獎品。

參加表格：
1. 瑞士三角朱古力的英文名稱是
T _____ E
2. 瑞士三角朱古力的形狀好像
喇叭　口琴　小提琴　（請將錯的劃去）
姓名：_____
地址：_____

參加次數不限，但每份參加表格必須附有瑞士三角朱古力任何吉包兩個，信封面並請註明「瑞士三角朱古力黃金巨獎」，方爲有效。
瑞士三角朱古力總代理大昌洋行及其廣告代理之職員及親屬均不准參加，以示公允。

瑞士三角朱古力
樣子得意，味道最好！

封面專題

滑板——青少年的新玩意

美國日本已有機動滑板出現時速達卅公哩。

香港玩滑板運動的青少年朋友，今年好像突然增加了，在假日時維多利亞公園近避風塘一面小山的斜坡路上，踏滑板的可以說每星期天都有近百位，少年男女站在滑板上向下滑行，風馳電掣一般，的確是刺激的玩意，看見他們嘻哈歡樂的情形，即使站在旁邊看的人，也可感染到一份歡樂。

這類有四個輪子的滑板，原來在香港早已有人玩的了，不過以前並不普遍，在外國也一樣。滑板運動原在美國興起，傳來香港已有近十年之久，但美國也是最近兩年才大行其道，不止青少年趨之若鶩，而且他們又有舉辦各類滑板大賽，分速度和花式比賽等等。在香港亦雖然有了近十年，滑板眞正的興起，可說是在今年的夏天。

初學滑板，戰戰兢

一塊闊約十吋，長二呎半至四呎的長板裝上四個輪子，就是滑板了，但這滑板並不易造，因下面的輪子軸承一定要品質很高，才能靈活和承受大壓力，而長板也要韌力很夠，不然在向前衝之時突然中斷，便十分危險了。現在香港的滑板在運動品商店有出售，價錢高低不一，據稱：普通製造以四十元至六十元左右，貴者有九十元至百多元，後者以玻璃纖維塑料製造，韌力足夠，自然亦較爲安全了。

站在滑板上利用斜坡向下衝刺，要相當的平衡力和體力支持，尤其腰腿的配合尤其重要，而且要不怕跌倒，所以超過三十歲以上的人，恐怕不大適宜來參加玩滑板遊戲，據訪問兩位玩滑板的小朋友說，他們初學時很多是帶上護膝和護踝的，後來玩熟了便不必，其中一人說：「跌至受傷骨折的間中也有，但我們小孩子骨頭經得跌，所以受傷的還是不多。但我聽說過有人曾經玩滑板跌至重傷後來死去的，眞不眞就沒法證實了。不過它好玩呀，又有一大班朋友在一起，很熱鬧，所以越來越多人參加呢。」

「很刺激的，」一位十三歲的小女孩說：「香港這邊我們都喜歡集中在維多利亞公園這兒玩，半山或者淺水灣那些門前有空地的房子，我也見過有人玩的，外國孩子他們喜歡自己玩在一堆，聽說九龍蘇屋村空地和九龍公園的斜坡也有人玩呢。」

在現場看這些少年朋友做滑板衝刺，眞是充滿樂趣，他們初學的多是踏在滑板上慢慢滑行，或一脚踏板一脚在地，那些饒有經驗的則作出彎腰或單足立等各種姿式，有些更高難度的玩法是兩至三人同踏一板，亦有在滑行中由一板跳過另一板的，其中並有大膽者是俯臥在滑板上伸張兩臂作飛機型前進，不過這個姿式十分危險，如在衝刺的高速中碰到什麼，很易使頭臉當先弄致口面皆傷不可。

據知此類滑板運動，源起於美國加州，日本是跟着流行的，美國的飲品及香煙等並常用之作爲廣告短片，其畫面無疑是充滿活躍的青春氣息，因此亦把這運動擴展至世界各地，據說香港今年流行起滑板來，也是因受某飲品廣告在電視經常播映之影响，而最近在美國及日本，又有一種更新型的機動滑板出現了。

機動滑板行進情形

新型的機動滑板在香港暫仍未得見，它是在普通的滑板末端裝上一個馬達，通過一條管狀線路的控制帶，握在手上控制速度（見圖），一塊小小的滑板，用眞正的馬達來驅動，其風馳電掣的情形，是可以想像的。

這類最新的機動滑板，今夏由加利福尼亞州傳到日本，日本青年男女趨之若鶩，據稱這種機動滑板平均動力廿五CC，一點二匹馬力，全速前進時速可達三十至四十公里，玩要者握着控制繩，可自由調節速度，不必像上述的人力滑板一樣要利用斜坡滑行，它可在平路翔行，也可以上斜坡，愛好者以它作速度或花式比賽，的確充滿刺激，美國青年說比賽車還要有勁。

不過，比賽者得戴上保護頭盔，否則你會有很大的危險，這類機動滑板現在美日的售價每具約二百五十美元。

（阿杜圖文）

最新的機動滑板

封面說明

公園是青少年玩活板的好去處

七彩連載

魔術城

麗莎文 大江畫

（逃走）

（一）其比婆婆因爲怕阿傑會乘她不備時偷偷把湯倒了，所以便改變主意，叫他到樓上才喝湯了。然後，她便把那鍋湯趁回房間去睡覺。

（二）當晚，阿傑担憂得不敢去睡覺，他一直坐在那裏看着爐裏的灰燼，心想：變了石像會是怎樣？豈不是要永遠僵直的站在花園裏？

（三）「想到以後再沒有機會玩，他就不可以忍受了。他於是便決定逃走！他聞見其比婆婆的鼻鼾聲，知道她已熟睡，便到處找食物，實行吃飽了肚子才算。

（四）「沒有食物是逃不了多遠！」他知道其比婆婆剛剛買了許多東西回來，便急忙去翻開那個籃子，他除了看見一些麵包和乳酪外，還看見那個南瓜湯。

（五）「我要把這瓶粉帶走！」他想：「否則老其比又用它來作怪了。」說着他便把瓶子和麵包放進袋子去，然後便躡手躡脚地開門出外。

（六）走出了屋子後，他更頭也不回地朝着大路走去。但忽然，他停了脚步，像想到了甚麼似的，又急忙轉身跑回屋子的牛欄。

（七）「我爲甚麼要留下南瓜人來服侍老其比呢！」他自語自言說：「他是我做的，當然是屬於我的！我有權把他帶走的。」

（八）「阿裏，你跟我來！」他輕輕地叫了一聲，阿裏便跑了出來，問他說：「到那兒去？」「我們一起去旅行。」他回答說：「一到一個一沒一有一人，怎麼樣？」

白頭到老
情意深摯

Nivada
瑞士 利華達表
戴住佢・記住您

38006 G

18427 G

總代理：
冠亞商業有限公司

Henkel 產品

● 常常塗上奇麗 21，皮膚不怕風吹、日曬、乾燥天氣傷害。
● 沐浴之後，奇麗21補充皮膚的天然潤澤，令全身皮膚更嬌嫩。
● 奇麗 21不但可以清除化粧，更有滋潤皮膚的功效。
● 洗碗洗碟，家務操作，雙手容易變得乾燥粗糙。記緊用奇麗21來滋潤皮膚。
● 小寶寶的幼嫩皮膚，更須小心呵護，搽上奇麗21，又滋潤，又可防止濕疹、尿布癬。
● 奇麗21潤膚霜、潤膚露、潤膚香沫，含有特效護膚成份，是最完美的護膚品。

Henkel 西德漢高出品

Creme 21

兒童週刊 第一四〇〇期

小偵探

·洛文·

永樂皺着眉的站在窗前，眼睛却往街上打量着。他的「死黨」阿强今天被他的媽媽帶去看牙醫了。他獨個兒也就想不到有甚麼好玩啊。他當時看見小華和他的弟弟正蹲在街口，玩着那蘋果箱砌成的火車。但他才沒有興趣和那些小孩子玩呢，他們是沒有一個是超過五歲。

永樂順手把他那件外套的拉鍊拉上，而就在他做這個動作的時候，他的手便無意中碰到那個附上外套上面用來裝飾的小鐵牌了。那是一個刻着「密探零零一」的牌子。永樂看到它，便頓時靈機一觸，想到一個玩意來了。他想他不如就練習跟踪吧，因爲這遊戲是可以單獨玩，只是他不知那兒有誰是可跟踪的。

他看了看四週，發覺視線還是落在馬路對面小華兩兄弟的身上。好吧，他想，也許跟踪他們也不錯。

永樂於是便連隨跑到街上。他知道他一定不能讓小華他們發覺他們是被跟踪的。他看見街上剛好有一列樹，所以，他在遠遠的便過了馬路，躲到一棵樹的後面去了。他一直都是那麼小心留意看。他們果然沒有發覺他啊。他於是便從一棵樹竄到另一棵樹去，直至很接近他們爲止了。現在，他可以很清楚的聽見他們說話。他想如果他們是頑皮和打算做甚麼惡作劇的話，那麼，他們便要一當心！可是，令他感到非常失望和厭惡的是這時小華忽然叫他，說：「唏，永樂，看我們這部火車！你要和我們一起玩嗎？你可以做火車頭啊！」

永樂看見小華在說這話的時候，連頭也沒有轉過來，好像早就知道他在他們的背後似的，眞是氣壞他了。

永樂禁不住厭惡地哼了一聲，心想：算了吧，那些小孩子懂得甚麼？他們那麼小，即使是看見了一個偵探，也不會認識他是甚麼人的！而剛好在那個時候，他看見那位年老的馬太太跑到街上來了。他便打算轉移目標，實行去跟踪她！反正她是媽媽的其中一個朋友，每次見到他都稱讚他聽話和可愛，而且還要親他哩。

永樂發覺其實跟踪她是最容易不過的，因爲她是那麼胖。他可以放胆躡着脚走在她的後面也不怕被她發覺。而且即使她發覺了，她轉身過來也要好一會兒啊！不過，這一次，馬太太在轉角的時候，却來的比平常要快，所以，也就看見她背後的永樂了。她當時帶笑地停下來說：

「哈哈，原來是你！永樂，你是不是追着來看我？好吧，你這個乖孩子，」說到這裏她便打開她的手袋來搜出了一個大銀說「這裏是一塊錢，我給你買糖吃！」

永樂那時眞是給氣得想說一些沒禮貌的話，但他知道那樣他的媽媽會不高興，不過，他後來想想，也有點高興，——因爲至低限度馬太太也不知道他是被跟踪嘛！他不愧是一個眞正的偵探！他現在只好繼續假裝下去，讓她以爲他是一個有禮貌的孩子，所以，他便這樣回答她說：

「不用了，馬太太，謝謝你。我不要吃甚麼糖啊。」而當馬太太跑走時，他就在她的背後低聲地自言自語說：「這次算你夠運，我沒用手銬鎖你。」

然而，就在那個時候，他又看見一架汽車駛至路邊停下，跟着，一個他不認識的男子便從車子走了出來。他想這樣才有點像偵探故事！他似乎很肯定那名男子是要採取些甚麼行動。好呀，就讓他看看密探零零一的本領好了。

後來，他發覺那個男子像猶豫了好一會，然後才走進一間藥房去了。永樂自然是跟踪前去，他還不時在一些商店的窗櫥前停下來看看東西，好讓別人不發覺他是在跟踪着和偵查着。不過，當那個男子進入了那間藥房後，永機就跟他跟得很貼了。他一直跟着他出了藥房，走到街上那座電話亭去。然後，當那男子把電話亭的門關上後，永樂便從他的衣袋搜了些錢出來，到附近的商店買了一包朱咕力糖。他想：即使那個男子發現了他，也只會以爲他是普通一個咀嚼着糖果的孩子吧了，而絕不會知道那就是在街上跟踪他的孩子哩。

當那個男子回到他的車子去時，永樂也以爲他那個跟踪遊戲已經玩完了。可是，他却發覺那個男子做了一些叫人莫名其妙的事情啊，那就是：他坐上了車子後，便把車子的馬達發動了，然而他沒有把車子駕走，相反他却拉起了車子的手掣，讓車子停在那裏，便又再次走出來。

一旦離開了他的車子後，那個男子便東張西望。當他看見四週沒有甚麼人後，他便匆匆的走進一條橫街，從那兒轉入一座大屋的後面去了。

永樂那時自然是提高警覺和步步爲營了。雖然他不敢跟踪着那個男子走進那座大屋去，但他却一定要查出那是怎麼回事的。幸好他看見街上有些載了貨而且準備被搬走的大車，而其中有一個木箱又剛好是沒有載貨的，於是他便爬進木箱裏面來暗中監視外面的情形了。他的目光穿過箱上的木條的裂縫是可以很清楚的看見車子和屋子。他看見那部車子的車牌是很明顯被撬毀了的，因爲它是彎曲地皺摺得令人很難看清楚上面的字，不過，他在等着那個男子出來的時候，曾很用心地把那些字抄了下來。

突然間，永樂看見那屋子的前門被慢慢地打開，接着一個男子便走了出來。不過，那個男子並不是他剛才所跟踪的那個呢。剛才那個男子是有着一張沒有鬍鬚的臉孔和一個大大的鼻子，並戴着一頂帽子的。而那個從屋子走出來的人却是有着一撮灰色的鬍鬚，戴了一頂灰色的帽子和挽着一個手提的皮箱。

正當永樂在猶疑着他需不需要再等下去的時候，那個長有鬍鬚的男子便從他藏身的木箱經過了。那使永樂嚇了一大跳，而且還叫了出來了。只是那人可能是因趕着走，所以才沒聽見。他只是匆匆跑回那輛預先發動了的車子去。當他跳上車子後，他便放下那個手掣，然後便把車子駕走！

永樂這時也急忙從木箱跑了出來。當他正看着那部絕塵而去的車子發呆時，他忽然聽見有人在叫他。「唏，阿樂！」阿强總是叫他做阿樂的，因此，他一聽就知道那是阿强。他正想把剛才的事告訴阿强，說：「我剛才……」但却被阿强搶了他說話的機會，替他接續道：「我剛才在看完了牙醫後被媽媽帶了去吃了一杯大雪糕和看了一場小飛俠的眞人卡通片，你知道嗎？這是我第四次看他們表演了，他們眞有趣啊，讓我告訴你吧……」

兩個孩子於是便一起說着小飛俠的故事，而永樂也就把他自己的那個故事忘記了。

（待續）

奧杜的願望

·妮妮·

如果你有看過奧杜指着他那把柴，站在樹林裏的那個滑稽的模樣的話，你一定會忍不住發笑。因爲他看來是那樣的與衆不同啊！他那頭蓬鬆的頭髮，十足像把枯焦了的松掃，他的鼻子又是像個馬鈴薯般怪相，還有，他那兩個面頰就像兩個蘑菇一般的肥肥厚厚，所以他起來，很是趣怪和優氣的。

假如奧杜不是那樣懶惰的話，那麼，單是樣子古怪一點也沒有甚麼好說。但是，他却又偏偏是那麼懶惰，他是懶至連跌倒了也不願站起來的，因爲他甚麼都懶學，所以，他便甚麼都不會了。他有時眞是愚蠢到連哪隻是松鼠和哪隻是烏鴉也分不開的。

這個時候，奧杜正在樹林裏拾柴。無疑，他很懶惰，但有時他也被他的媽媽迫至要做些工作。這天當他懶洋洋地拾了一捆柴後，他便想回家去睡覺了。不過，就在這個時候，他忽然發現不遠的草叢裡面有一隻青蛙正在跳向他面前的一條大蛇的那個大口去。他因爲一點也看不出那隻青蛙原來是被法術所控制，所以，他很奇怪青蛙爲甚麼會甘願自投羅網，白白的前去送死呢？

當奧杜看見青蛙一步一步的向着蛇口跳去的時候，他便不禁有點緊張起來了。他知道只要青蛙再跳前幾步，就一定會被那條蛇用牠的舌捲進口腔去。因此，他忍不住這樣高聲地喝住青蛙說：

「唏，你這個笨東西還跑前去！爲甚麼你不趕快逃走啊？難道你沒看見那個黑色的傢伙正張着嘴巴在等着你麼？」

可是，令他感覺非常失望的是，青蛙竟然像沒有聽見他的勸告那樣，繼續一步一步的慢慢地跳向大蛇的口腔去。到了最後當青蛙和大蛇的距離是只差一步的時候，奧杜因不忍眼看着那隻全身顫抖着的青蛙白白的被大蛇吞噬，所以便生氣地連隨拾起一根樹枝，用力地把青蛙一撥，撥到遠遠的草叢去了。他那個突如其來動作不但把青蛙救了，而且還把大蛇嚇走了呢！

但一會兒，奧杜忽然發現青蛙又再跳了回來。牠站在他那捆柴枝的上面，睛睛看着他，好像是在對他道謝。不過，既發又鈍的奧杜並不知道青蛙這樣做是向他表示謝謝，還以爲牠跳回來是故意要加重他的負担的，因此他便說：

「幹嗎你還要我抱着你走啊？難道你沒看見我的柴枝是那麼的重嗎？」

「噢，我不是這個意思，」突然間，奧杜聽見青蛙說出一個很清脆的聲音，它說：「我之所以回來是專誠來向你道謝的，因爲你剛才救回了我的性命啊。」

青蛙說完了話，便連隨從柴枝上面跳下來了，但很奇怪，當牠到達地上的時候，牠已不再是一隻青蛙，而是一位很漂亮的小仙子了，小仙子似乎知道奧杜會覺得很奇怪，所以，她沒等他開口，便這樣告訴他說：

「你一定是奇怪我爲甚麼會是這個樣子吧。現在就讓我告訴你好了，我本來就是一個小仙子，不過，因爲我在昨天曾經過取笑一隻小青蛙愚蠢，所以，就被罰要變成一個小青蛙和有着剛才的遭遇了。如果我在變成了青蛙後在廿四小時內是平安無事的話，那麼，到了第二天，我便可以恢復回原來的模樣。但相信你也知道如果剛才不是有你救了我那麼，我恐怕早就已經被大蛇吃掉了。」

「噢，是嗎？」奧杜在仙子說完了她的故事後，只是說了這句簡短的話。

「所以，」仙子繼續對他說：「爲了報答你救回了我的性命，我現在讓你許七個願望。從現在開始，無論你希望得到甚麼和要怎樣，都一定會得償所願。只是，你要記着，要好好的利用這些願望，不然，就會後悔了。」

仙子說完了以上的話，便和奧杜道了一聲再見，然後就像風一般的消失於樹林了。

「哈哈，眞是有趣了，」奧杜這時又不禁用手搔着他那個大頭說：「但是，我現在該許個甚麼願才好啊？噢，有了，我眞希望這捆柴枝會自己跑回家去，而且還會把我載回家呢？」

他剛把話說完，便看見那捆柴枝果然自動地從地上升起來了。它還像一匹馬那樣，讓他乘坐在它的上面，然後便載着他飛出樹林去了。

後來不到幾分鐘，奧杜已被載回家門了。可是由於它下降得很急，所以奧杜便被摔倒在地上，而且最不好就是他的頭又剛好與門碰個正着，於是便立刻腫起了一個大瘤。

後來，奧杜的媽媽出來看見孩子的頭起了個大瘤，以爲孩子一定會鬧至哭聲震天的，便連忙拿了一些糖果給他吃了。誰料，奧杜吃完了還覺不夠，便隨即說：「我希望有一大桶糖果讓我吃個夠！」同樣地，當他的話一出，一大桶糖果便果然應驗地出現在他的眼前了。那多到就是奧杜做夢也不曾見過那麼多啊。結果，他就因爲吃糖太多和貪心之故，而鬧出病來了。

那次奧杜足足躺在病床上有一個星期。在那個星期，他可苦透了。他不但不能外出，而且還要吃藥，他眞有點後悔自己爲甚麼要那麼貪心啊？後來，他好容易才等到身體復原好讓他可以到外面去玩，但那天當他的媽媽讓他到外面去的時候，他看見花園裏的櫻桃樹結果了櫻桃，心裏又不禁產生了貪念。他因渴望吃得樹上的櫻桃，便又願望自己能坐到樹頂上。怎料，他一說出了願望，就像被風捲似的，果然被送到樹頂去了。起初，他倒還覺得很得意，只是沒想到他太胖了，樹頂的樹幹就給他壓斷，結果就從樹上摔了下來。

雖然那次奧杜被弄至手損脚傷，但你別以爲奧杜經過這個教訓後，就不敢頑皮了。因爲事實上奧杜就像一般頑皮的孩子那樣，只要身上的傷痕不再痛，那麼就即使是怎麼嚴厲的教訓他也照樣忘記了，所以他便每每闖禍。

有一次，奧杜因看見一個路人在踏單車，便又希望有一輛單車把他載到郊外去遊玩。當然他一經說出了他的願望後，他便又得償所願。但沒想到他所得到的那輛單車不但是自動的，而且還是一經開車，就不會停下。他當時被車載到那崎嶇的郊外，眞是驚險百出和渾身冒汗。好幾次，他嘗試把車子停下，但也沒有辦法。結果，他便唯有希望車子給撞成碎片了。他這個願望自然又告實現，只是當車子撞向一塊大石的時候，他也被拋到地上，有好一會兒不省人事。

「眞可憐啊，這個孩子那麼蠢，他其實是應該多看點書，用心學習才對！」

當奧杜醒來後，他聽見一些村民在那樣的批評他。後來他跑了回家，心裏還是想着村民的那些話，他想也許是因爲他沒有怎麼讀書，所以才會那樣笨，於是，他便希望他會讀書，會寫字和成爲一個有用的人！

故事樂園

童年雜憶

菊花會事前的準備一(二)　一九一　灌園

第二年的菊花，經過專家的料理，獲得了理想的成果，韓三爺眞的高興極了。他經過進城去跟老磋商李星商以後，決定在這年的重陽節日舉行菊花會，邀請全縣知名的詩人畫家以及園藝家一同參加。

從舊曆的八月中旬起，四個負責花園的園丁便開始準備一切應做的工作，規定在花園的南、中、北部，架搭三個「菊花屏」，東西相對的兩座「菊花山」；菊花屏採用牌樓式，共分五層，（即五格）一丈六尺寬，一丈二尺高；兩面透空，從兩面都可以欣賞到花。菊花山則採用上尖下寬的梯形，基層半週三丈，十二級向上逐漸縮小。

在花園的自南至北的三分之一處，有一座茅亭，在亭的四週都沒有梯形花架，所有放在這些花架上的菊花，都是新種等候題名的，和舊種準備另行易名的。

花園中的路，是經過專家特別設計的，它的特點是：任何遊園者一入花園向前行進，只要依着路走，決不會有一步重複，更不會有人迎面來，除非你半途由原路退回，更妙的是遊園一圈，決不會有一盆或一株花使你無法見到。

所有全部幾千盆菊花，除了兩座菊花山和三個菊花屏之外，以分佈全園的路邊爲原則，每隔一碼，置菊花一盆，菊花的顏色和瓣狀不得集中在一起。菊花的顏色是多樣的，紅色的計有大紅、紫紅、淺紅、硃砂紅、胭脂紅等等。黃色的計有金黃、鵝黃、鹽黃、橄欖黃、太眞黃，鶯羽黃等等。白色的計有：芙蓉白、羊脂白、秋月白、鶴翎白等等。紫色的計有珊瑚紫、瑞香紫、宮袍紫等等。其他的顏色都不甚普遍，如少數的綠色如鶯哥綠，柳條綠、夏蘋綠；黑色的計有全黑，只有深紫被稱爲墨菊。當散放在路邊時，一定要將顏色間開，使人不致產生重複之感。同樣的花瓣形狀相同的如荷瓣（闊瓣）、瓢兒瓣、匙瓣、針瓣、鈎瓣、管瓣、絲瓣、帶瓣、梅花瓣、金錢瓣等等，也得分別間開。

佈置滿園的菊花，是由李星老家的老園丁秋九公負總提調之責的，他是被稱爲「花王」的。他在城區四大花園（尙園、衡園、開閒園、澹園）兼任過總管之職，他孑然一身，因爲跟李家有多少親戚關係，所以一向住在李家，順便照料照料花園。這次仁星中學花園準備舉行一次大規模的菊花會，所以李星老特派他來主持佈置。他一出手便表現了特異的技術，在花園的進門處，紮成了一邊一個巨型大菊花球，直徑有六尺多，右邊一個是純紅色，左邊一個是純黃色，只見花，如不貼近細看，是看不到葉和枝莖的。而且下面貼近人工草皮地面，就像一個大花球放在地上。

每週精選　「賓虛」（BEN HUR）

「賓虛」（BEN HUR）一書是美國作家路·華勒斯（LEW WALLACE一18721所寫的三部史詩小說的第二部。路·華勒斯不單只是一位作家，還是一位傑出的律師和軍人。他是在任職爲新墨西哥的州長期間完成「賓虛」這部小說的。

故事：

在公元前二十一年，耶路撒冷是一個滿是不快樂的猷太人的市鎮。那兒的人都對他們那羅馬的大君主感到憤恨和不滿。即賓虛王子所住的便是在那座巍峨的皇室裡面，也照樣是有着悲傷的存在。它可以見諸於賓虛王子（又名猷達）那張年輕的臉孔上。當他面對着他那位守寡的母親和妹妹泰斯的時候，就不難發現他的憂傷了。

「我將來會變成怎樣呢？」他終於向他的媽媽提出了他的問題說：「昨天，我遇見我的老朋友馬撒拉。但他對我一如陌路人。媽媽，爲甚麼那些羅馬人這樣看不起我們的啊？」

「我也不知道……」他的媽媽很溫柔地回答他說。

「他不但像個羅馬人那樣說話，」猷達忽然打斷了他媽媽的話：「而且他還在譏笑，好像……」

「不要理會馬撒拉吧！」泰莎忽然叫起來說：「看，賓！快到露台來看看下面那些羣衆；一定是有甚麼要人來了；同時，那人一定是他們不喜歡的。」

「那就是叙地亞的新任太守一韋利李斯·格達士了。」賓虛邊回答邊跑出露台去和他的妹妹一起看看下面：「他不過是一個剛升職的收稅官，沒有什麼了不起的。難怪下面的羣衆那麼仇視他啊。」

而就在他說完了這話的時候，那位策着一匹駿馬和大批士兵和騎士護送着的太守剛好從他們的樓下經過。猷達一時好奇，便不禁把身子重重的靠到牆上去了。但這時，他的妹妹却因爲覺得有點害怕，所以便拉了他的手一下。但沒想到那竟然會把一塊瓦撞跌，而直率至樓下去的。

他們看見那塊瓦恰好擊中那個太守的頭，把他頓時擊暈，翻了下馬。此外他們又看見太守倒下馬後，下面的那些羣衆便大聲歡呼起來了，他們還紛紛拿他們的手所能取到的東西來向着那士兵投擲。不過，雖然情況是很混亂，但這時他們又看見有一些士兵已經破門而入，到他們的皇宮裡面來搜人。

「不用搜了！你們要找的行刺叛徒就在這兒！」說這話的人就是猷達的好友馬撒拉，而他的手指還直指着那個年僅十七歲但毫不畏懼的站在他母親的猷達。

「可是，他不過是一個小孩子吧了！」那個驚奇的長官說：「你一定是弄錯了人。」

但馬撒拉搖了搖他的頭，說：

「我沒有弄錯的。我是很認識他這個人啊。他是很憎恨所有的羅馬人，所以便想借剛才的機會來行刺我們的太守。對於他這次的行動，他的媽媽和妹妹也要負責，一於把他們統統拘捕吧！」

就這樣，不幸便降臨在賓虛那一家人的身上。他的媽媽和妹妹從此便被收監了，而賓虛則是最不幸，他被送到一艘船上去當一名奴隸來服待那些羅馬人。

那時，支持猷達活下去的只是那個向馬撒拉報仇的意念。幸好後來好運降臨他的身上。他們的船被海盜打沉了。船一沉，船上的所有羅馬人和奴隸也就被拋進海裏，而當時，英勇的猷達因救回了他的司令官一毘達斯·亞里士的命，而被亞里士賞識，便把他認了做他的誼子。

於是，猷達便頓時搖身一變，變成那位富有的司令官的兒子賓虛了。那時許多人都認識他，但賓虛並沒有忘記他的母親和妹妹，以及他那個要把猷太人脫離羅馬人的束縛的心願。所以，有一天，他便起程回家去了。

當他經過叙利亞的一個名叫安地奧的市鎮時，他把到那個奸險的馬撒拉正在那兒參加當地的一個馬車比賽。他認爲那正是他服仇的一個大好機會，所以便毅然參加那個比賽，實行要和馬撒拉一較高低。

就在他們那兩部馬車排列好準備比賽時，競技場上的觀衆便已經拚息以待了。當時，牽着賓虛的那部車子是四匹純種的白色的阿拉伯戰馬，而馬撒拉所用的馬則是黑色的。

眼看着兩位比賽者各自鞭策着他們的馬匹在馳騁着，場上觀衆的喝采聲就如雷般響起來了。賓虛和馬撒拉曾經一度爭持得相當激烈，他們的馬匹好像平排一般的接近，直至跑了幾個圈後，忽然場上響起了一聲巨響，原來是馬撒拉的馬車翻側了，馬撒拉受傷倒地。那位驕傲而陰險的馬撒拉不但輸了那場比賽，還敗在猷太人貴族的手上，這對他眞是一個極大的侮辱。

賓虛在賽事完畢後，因遇見一位先知，聽到有關救世主耶穌的故事，便馬上趕到耶路撒冷去追隨耶穌了。當他看見那位救世主並不是君王的打扮，但却能作出種種的奇蹟（如把他的母親和妹妹醫好）的時候，他不禁覺得很慚愧，因爲他在來耶路撒冷之前，是一心想着報服，而耶穌却叫他們相愛，他於是便決心跟隨耶穌來學習愛人及寬恕人的道理了。

·海瀚·

合合笑

越幫越忙

一個路人看見一名男子正在一幢大厦的門口吃力地搬着一座鋼琴。他便非常熱心地上前去幫忙。而那名男子則欣然地接受了他的好意。於是，他們兩人便又推又拉的忙了整個小時啊。直至後來，那位鋼琴主人喘着氣說：「噢！照現在這個速度來看，要把它搬出這幢大厦去眞是要好幾個小時的！」

「甚麼？搬出去！」其餘的那名男子聽了不禁大叫起來：「唏，爲甚麼你不早說你要把它搬出去呢？我剛才一直都是在替你把它推進大厦去的啊！」

理由

一個小孩子在對一名警員解釋着那個破窗的原因：我剛才正在抹着我那個橡皮叉，沒想到它竟像手鎗一樣的失火了……。

故弄玄虛

瑪莉：你可有聽到施太太的消息沒有？她在上個月產了一個三胞胎，但兩星期却得了對孖的？

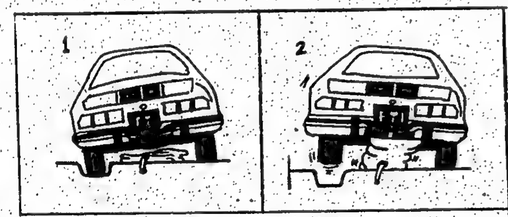
美琪：怎會這樣的呢？那是不可能的啊！

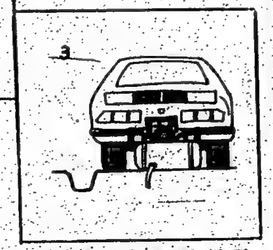
瑪莉：很簡單嘛，三個之中有一個失踪了，不是變成了一對孖生的嗎？

兒童珍聞

小型箱式診所

圖中所見的那部救傷車，是西德研究和科技部最近製造的一個名叫





SAVE的救護系統。這個系統實際上是一個用塑料製成的箱子，裏面裝有各種醫療設備，可以安放在普通車輛上，也可以由鐵路或直昇機運輸的。

若有自然災害發生時，把若干個這樣的救護系統集中起來，便可以構成一個現場診所，將來還可以提供不連底座的救護箱給旅行人仕租用。

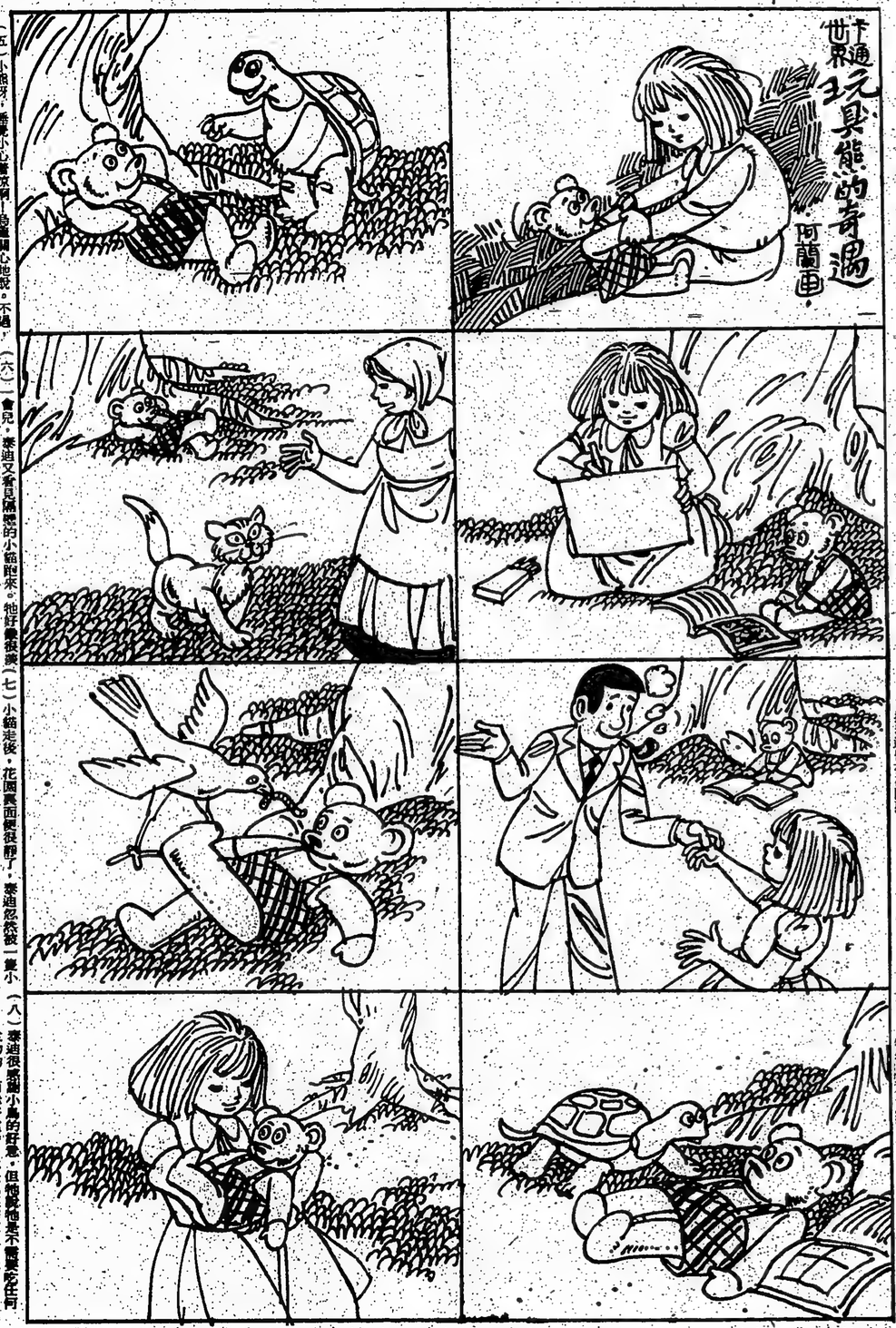
新型的車輛起重機

日本最近發明了一種對汽車爆胎很有用的工具，就是一種新型的車輛起重機。這部車輛起重機是由一個尼龍袋接着一條單行的眞空管所組成。是可以用一條管連接至車輛的排氣裝置去。

當那副機器開動時，氣體便會被送到那個袋去使它膨脹起來了。袋一旦膨脹後，便可以把該部車輛升起來供人進行換胎。因有這個用途，所以，那個袋是安放在車輛附近的車身底盤下面的。假如車輛是如圖中所見的被駛進一度溝去了的話，那麼，就得把那個袋放在車輛的中央，並且把它起來後。因爲當那個袋被充滿了氣，它便會筆直的站起來了，這時，它便會把車輛帶離了那度溝的。

卡通世界 玩具熊的奇遇

阿蘭畫



（一）小比提有一個心愛的玩具，它就是玩具熊泰迪了。他們是經常都在一起玩，非常友愛的。

（二）有一天，比提把泰迪帶到花園裏玩，他們一個翻看書，看得很開心啊！

（三）但就在這個時候，忽然門鈴響了。原來是舅舅來帶比提外出去玩。比提一時高興起來，就忘記了自己把泰迪留在花園裏。

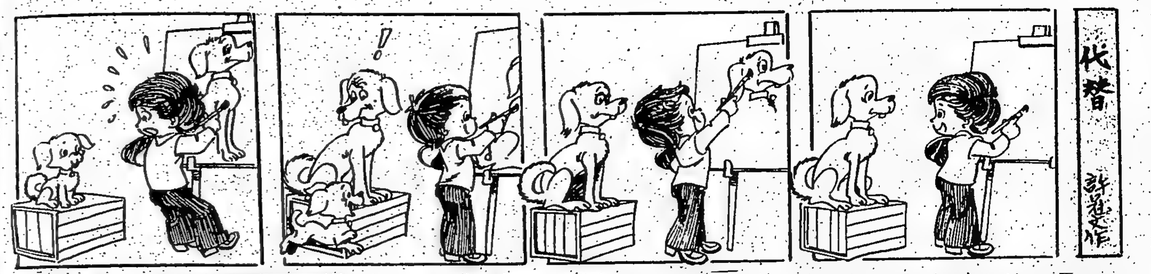
（四）比提走後，泰迪看完了書，便躺在樹下面來睡覺。但它睡了一會兒，便被樹上的落葉驚醒了，跟着牠看見一隻烏龜。

（五）小熊呀，睡覺小心著涼啊！烏龜關心地說。不過，牠後來看見小熊的外衣那麼厚，也就不再說甚麼了。牠也去睡覺哩。

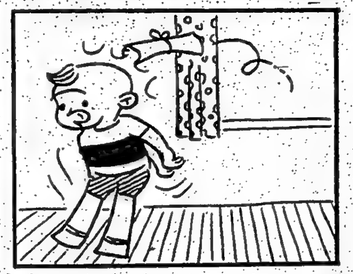
（六）一會兒，泰迪又看見隔壁的小貓跑來。牠好像很羨慕泰熊，可以在外面睡。牠本打算在花園多留一會兒，可惜又被牠的主人把牠叫回去。

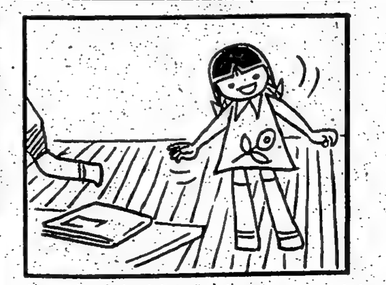
（七）小貓走後，花園裏面便很靜了。泰迪忽然被一隻小鳥輩了牠一跳。原來那小鳥用口啣了一條桑葉給牠吃啦。

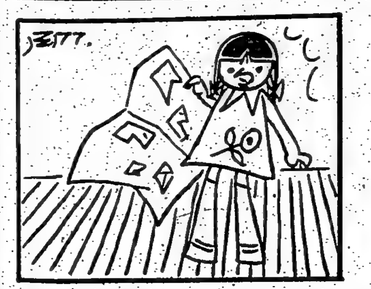
（八）泰迪很感謝小鳥的好意，但牠說牠是不需要吃任何食物的。而牠好這時，比提已經回來了，她一回來便馬上把牠抱回屋子去了。



兩姊弟 角戲



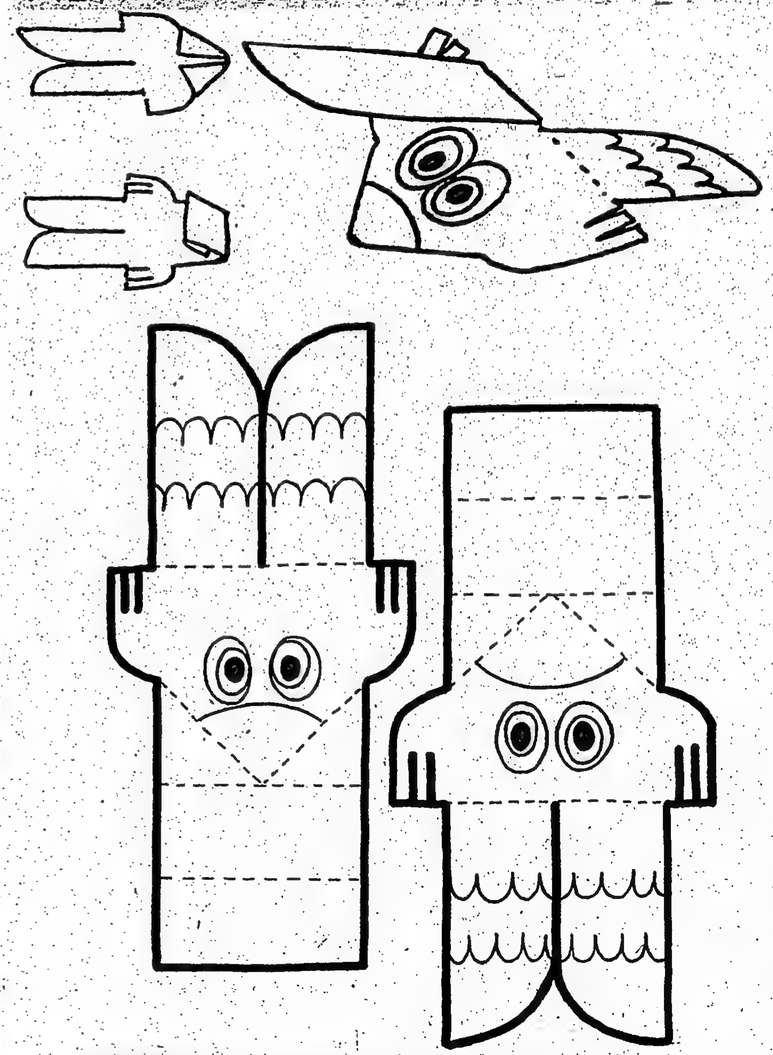




每週遊戲——摺小鳥

相信許多小朋友都喜歡玩摺紙的遊戲，也玩過紙飛機了。但不知道大家可懂得用紙摺一隻小鳥來玩呢？

現在，先把圖裏的小鳥塡上顏色和剪出來，然後便照着那些虛綫去摺吧。若大家嫌這隻小鳥太小或紙太軟，可用一張較硬的圖畫紙照着摺過。摺好後，拿到草地上去放，就更加好玩的。



聖誕聯歡會申請表格下期刊出，敬請各位小朋友留意！

鍾意冬裝現已上市

本田、思域千二五門自動房車

HONDA CIVIC 1200 5-DOOR HONDAMATIC 1238cc.

李發

「思域」在72年中面世，它的輪距87吋，車身長11呎8吋是介於「迷你」與「快意」127及「威龍五型」之間。最初面世的「思域」配1169cc水冷引擎，橫置車頭，以前輪帶動。因爲車身輕，所以性能不弱，加以引擎設計比「迷你」高明及容易維修，所以相當成功，最初的車身分兩門和三門兩種，後來增加一款四門車，令它的競爭力更强，因爲「思域」可以說是最小的四門車（「得勝櫻桃」輪距長94吋，車身長12呎8吋）。稍後增加1488cc.引擎和五門旅行車。五門旅行車輪距增加3吋，但仍然比「福士保盧」和「福特快而達」爲小。

「本田」獨創的「複式渦流燃燒室」（CVCC）引擎利用分層燃燒原理可以燒很稀釋的汽油，令「思域」能夠不用解媒後燃器便可以通過美過的防染污法，因而名噪一時，但本港的「思域」並非用這種引擎（輸美引擎容積增至1238cc.以抵銷稀釋燃燒所減少的馬力。）

本年十月，「思域」把車款稍作更改，增至五門房車（「本田」稱爲「四門揭背」式）。這是一項大膽嘗試，因爲除非車殼設計和構造特別堅固，否則以這樣小車殼難以開五隻門。車頭出，水箱網，車箱裝飾等還有修改。以前泵把上的兩盞小燈不像事後才加上去的，現在改藏在泵把內（泵把四角現在有保護膠）。

引擎現在從1171改大至1238cc.。事實上這具引擎與輸美的相同，祇是汽缸頂沒有CVCC設計。新「思域」分千二和千五引擎；車身分三門、五門房車、五門旅行車。本港輸入的房車祇有千二引擎，旅行車祇有千五cc.引擎。我們試的是一部五門房車，配本田自動變速器（HONDAMATIC），售22,000元，人工變速的則便宜千三元。它的主要勁敵會來自「雲事得」323。

機械結構

1238cc.四汽缸引擎橫置車頭左方，向前傾斜。變速箱與引擎成一直線，由引擎經彈簧碟離合器直接驅動。兩支左長右短的傳動軸轉動前輪。每支傳動軸有兩個萬向恒速接頭。

引擎的汽缸體和頂都以鋁合金製，汽缸有鑄鐵造的乾式汽缸套。對流式引擎配一具雙喉「蘇力士」化油器處壓縮比8.1比1。最大馬60匹（DIN）在五千五轉時輸出。單汽缸頂凸輪以膠齒帶帶動，經過搖臂控制配雙彈簧的氣門。垂直流動水箱由電風扇冷却，自動變速器有冷油器。

「本田自動變速」（HONDAMATIC）是一種非常獨特的自動變速設計，跟一般自動變速器原理不同。它的扭力轉變器與兩組恒嚙合齒輪連接而非其他自動變速器的「行星齒輪」（PLANETARY GEAR）。選擇變速檔由兩組多碟式離合器負責。

變速器很簡單，祇有兩個變速檔——一個是「行車檔」（本田以「★」表示），另一是「低檔」（以「L」表示）。「行車檔」本身不會自動轉檔，則沒有脚踏低檔設備（KICK—DOWN）。「本田」祇用兩變速檔的原因是引擎有平坦的扭力曲線，輕的車身；另一原因是扭力轉變器的最大轉變比是3比1，而非一般的2.[illegible]1

加速性能

「思域」的設計一向是以省汽油爲主，但因爲車身祇有一千五百多磅，所以加速反應仍然不弱，尤其是以「L」檔是很有用的低速檔，可以一直加速至56哩，爬頭或上下坡用「L」爲宜，行車檔則不會自動換檔（這是「本田」用「★」不用「D」符號的理由），祇賴扭力轉變器轉變扭力，所以加速略慢，但好處是構造簡單，輕巧，保養容易。

懸掛系統前後獨立麥花臣式支柱，轉向系統是齒板與小齒輪，極左至極右需3.5轉，屬中等轉速比，迴旋直徑32呎以小汽車來說不算小，轉向力度也不算輕，但它的好處是轉向極度準確，這是接近歐洲，揚來日本的輕軚設計。懸掛系統屬於硬，所以彎角傾側較小，而凹凸路面反彈較多。制動系統有感覺，效率也很好。

總結

總括來說，「思域」是一部容易駕駛，保養及維持費低的汽車。短小的車身，而車廂空間比想像中爲大。現在利用精巧設計，多加一隻後門而不損車殼强度，令使用更具彈性。車廂佈置及手工比前更進一步。

紐約的「表演中心」

色情泛濫專爲好此道者而設的去處

隨着色情氣氛在美國紐約全面氾濫後，當地有一間所謂「世界表演中心」出現了。而在這一間「中心」的第三層，內部却間有二十四間獨立小房，全部都是專爲那些不喜歡在地下「劇場」內，和「集體」欣賞電影或表演的客人私用而設。

據曾光顧的人說，那些獨立小房的面積雖不大，但每一間除了特有放映電影設備外，還設有一個小型舞台，因此，只要客人願付出代價，他們隨時都可以在房內欣賞到「眞人表演」。

那些小房的設備，據相當受歡迎。因爲有很多和男伴或女友前往中心「觀光」的客人，在羞恥心理壓抑下，他們都常說有機會獨自欣賞那些色情表演。

初用小房的客人，他們可以舒服地倒在一張大梳化上，才由百多套「小電影」自由選擇放映。至於代價方面，除了房租的時鐘收費一元外，另付放映機租金六元。此外，選映的「小電影」，每套也只收費五角吧了。

爲了給客人帶來更大的刺激，他們只須付出兩元代價，就可以在房內欣賞到一個肉彈的全裸舞。此外，例如客人要求「小電影」的男女主角當場表演一場，只要客人不惜代價，也有可能實現的。

在中心最高的一層，它是一間「阿哥哥」表演廳了。這一間場所，原定由裸體紅舞星全裸表演一些「大型艷舞」，同時，主辦人更聘有編劇家編定一些有內容和情節的全裸艷舞。

爲了適應各種不同客人的需求，中心還設有一間咖啡間和另一個客廳，而後者更設有閉路電視系統。因此，好色之徒可以在內飲酒歡談，就可以同時欣賞到「劇場」內進行的各種節目了。

由於那一間「表演中心」的四週，最少也設有百多間按摩院，幾百間色情架步，和上千的妓院，因此，中心內雖未有供應客人「澈底享樂」的場合，但只要他們步出門外不遠，就不愁沒有地方「發洩」的了。

正如該中心的經理人指出說，這間中心的一切色情表演，全部都是爲了符合大家要求而設，這絕不會索涉到「淫褻」的問題。因爲中心開設的主要目標，也不外讓它成爲一家受人歡迎和重視的「色情露台」中心吧了。

基於上述一點，據說，他們早已堅守一項信條，絕不讓中心「流於淫褻」。從中心完全沒有「眞正色情」安排。

據部份從沒有機會看到那些表演的婦女說，她們在丈夫或男友陪同下，在中心才有機會「一開眼界」。可是，就她們的見解，中心內部的一切，絕不能算得是「下流」。因此，中心的業務也日見發展了。

「世界表演中心」設於紐約戲院和娛樂區內，它是一幢美輪美奐的大厦。可是，它的前身却是一間銀行舊址。

由於中心內部一切，都是經過專家精心設計，由此，它給人帶來的第一個印象就是：它正如世界其餘很多大城市都會有的大會堂一樣，莊嚴中帶有平易近人的味道。何況，這間大厦的門戶，每日廿四小時開放的。可是，只要你一旦置身其間，你才會領略到，這間大厦根本是一家「色情玩意的超級市場吧了」但無論如何，客人在那裏却不大會有眞正「性的享樂」！

冷風起矣大樓出籠

短不及膝冷暖自知

冷空氣南下，前幾天凍到十幾度，初冷之下，小姐太太們之冬裝紛紛出籠，圖中所見，兩位小姐實行大樓裝備，熱一的好過冷傷風也。

長裙流行咗幾年，冬天穿着的大樓，自然亦時興中膚或齊膝的款式，不過，圖片中的高妹，件大樓雖然細毛邊，但却是迷你型的，露出大腿一部份，冷風中惹人憐之致。

較矮的小姐，件樓則長，襯起雙長靴，實拉短了整個人的高度，其實，高妹雙腿長，着長樓比較好睇，將前後高高樓樓，着件長樓斯文得多，反之，身型較矮，則大樓稍短一些有所謂，看起來更加活潑。但好奇怪，如果你留意睇吓，好多高妹喜歡着短裙，而矮妹則愛長裙者。

雖然說，時裝不過長變短短變長，闊變窄窄又變番闊，但愛靚之女士們，則趨之若鶩，一於要追隨潮流，所謂年年那一個款，十分有型有格，要有的變化，才有生活趣味，特別係的有閒錢的太太小姐，得閒研究吓時裝，參加下午茶之類場合，新裝紛紛亮相，的確十分寫意，且新裝亦有用武之地也。

（〇〇九）

彩色華僑・蜜絲佛陀 聯合主辦有獎問答比賽參加表格

姓名 _____ 性別 _____

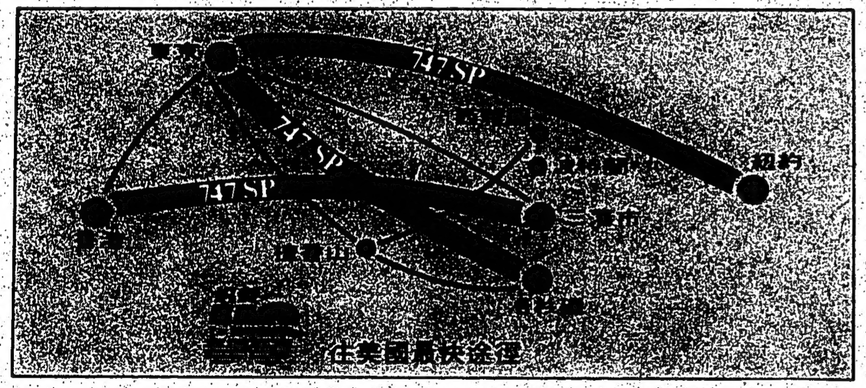
年齡 _____ 身份証號碼 _____

地址 _____

1. 蜜絲佛陀化粧品是 _____ 出品。（美國荷李活、英國倫敦，法國巴黎）
2. 蜜絲佛陀最新香水之英文名是 _____（MAXI, JUST CALL ME MAXI, CALL ME MAXI）
3. 彩色華僑逢星期 _____ 隨華僑日報附送。（星期三、星期六、星期日）
4. 彩色華僑，現每期印送 _____ 份 （90,000 100,000 125,500.）

MAX FACTOR of Hollywood
蜜絲佛陀

乘搭汎美 747SP 前往美國最快捷



現在，汎美特快班機又將前往美國的飛行時間大爲縮短。汎美新闢的 747SP 香港 — 三藩市直航特快班機，將以往的飛航時間縮短了二小時半之多！

在東京轉乘汎美 747SP 直飛紐約，可以節省數小時的飛行時間。或者，想優游自在，亦可途中在夏威夷停留，遊覽數天。總之，汎美飛美國特快航綫，都是前往美國的最快途徑，而且抵埗時間最能配合閣下繼續飛往美國其他地方。

要乘搭飛往美國最快捷的班機，請即與閣下的旅行社接洽，或撥電汎美 5-231111。

汎美 PAN AM®
經驗豐富　允冠全球

露雲娜歌迪絲前途似錦

充滿青春氣息的露雲娜

露雲娜歌迪絲的一張照片，給一本兒童不宜觀看雜誌做了封面，據報上說她因此而給學校犯了大過。

其實她所念的天主教教會學校，並不是最嚴的一間，那些修女們也不看那些無聊雜誌的，如果修女校長能看見那些雜誌一定是有人向她打的小報告。如果說那次事件露雲娜歌迪絲給記了大過，看來是傳聞失實，照所知那學校是沒有記過的，不過警告是有，警告乃是說道理，以免再犯影响校譽。因爲那學校的修女們一再的重申，對同學們說希望她能離開學校，做校外活動包括拍拖在內都希望她換了校服才進行，所以拍兒童不宜觀看雜誌的封面更希望她不要再穿校服那是合理的。

學校的修女對露雲娜歌迪絲是很好的，最近一次她們學校有一個活動，其他的同學也參加了，也一如露雲娜歌迪絲般得了獎，但修女就只與她拍照，所以很多同學都覺得不合理，以爲修女是偏心，因爲她是明星。

露雲娜歌迪絲的歌是不錯的，應該有前途，演戲也是中規中矩。無線上次爲她所拍的片集「問我至知」則太神化了，所以不獲好評，但以露雲娜歌迪絲的演出來說是不錯，尤其是她的錯愕表情很有惹笑的效果。

看着在螢光幕上的露雲娜歌迪絲，覺得她還是很少的，但在穿着上則超過了她應有的年齡，那應該是一般少女所犯的毛病，當她們還少時，總是希望快點長大，在穿着上總是向大人學習，露雲娜歌迪絲也難免有此毛病，看着她所穿的高跟鞋就是了，以她同年紀的少女有沒有人穿高跟鞋呢？或以爲這個時代變了，男士都可以穿高跟鞋呢！她雖然是個小女孩穿高跟鞋有什麼大不了。

一個小童星，是最易迷失自己的，但以露雲娜這一兩年的表現看，她似乎不如陳秋霞般，最變得少的一個，她倆都能保持少女那股清純。從露雲娜歌迪絲很易使人想起了陳秋霞，因爲兩人的歌路也是一樣的，是清純的代表。

（招子）

SIMPLE THINGS—CAROLE KING

假如你不介意再聽

TAPESTRY另一個新「版本」……

CAROLE KING的TAPESTRY創下了一個幾乎空前絕後的紀錄，它在被譽爲"BIBLE OF ROCK"的BILLBOARD雜誌最暢銷的二百張大碟榜裏停留了五年的時間，銷路亦創下了超過一千萬張的天文數字，令CAROLE KING一下子成爲一個新的「超級巨星」，但TAPESTRY驕人的成就亦掩蓋了她以後唱片的鋒芒，這可是CAROLE KING本人所始料不及的，TAPESTRY差不多代表了她的一切，也許是樂迷太喜歡TAPESTRY了，之後的RHYMES AND REASONS，FANTASY和WRAP AROUND JOY都未能引起他們多大的興趣，這個現象的產生當然亦是由於自TAPESTRY後CAROLE KING的大碟在風格上和TAPESTRY過於相似，缺乏新意，倒不是水準大跌，而令到樂迷消失興趣。

SIMPLE THINGS這張CAROLE KING最近期的大碟在推出後反應也像以往的一樣差强人意，單就碟內歌曲水準而言，可說是水平之上的。CAROLE KING從來不是一個偉大的作曲家，但她的作品大都有着悅耳流暢的旋律和緊密的結構的優點，假如不是TAPESTRY的太露鋒芒，SIMPLE THINGS也許會得到較好的評價。除了近期頗爲流行的HARD ROCK CAFE外，TO KNOW THAT I LOVE YOU也是首十分迷人的歌曲，清脆的ACOUSTIC GUITAR與柔和的旋律是一個很優美的配合。較「搖擺」的YOU'RE THE ONE WHO KNOWS亦是不俗的，整首歌的連貫性很好，聽來緊湊十分，主音結他與CAROLE KING的歌聲配合得絲絲入扣，最後一段主奏更是精采，兩支主音結他一呼一應，表現出上佳的合作。「主題曲」SIMPLE THINGS和IN THE NAME OF LOVE風格接近TAPESTRY裏的SO FAR AWAY和已成了CAROLE KING經典之作的WILL YOU STILL LOVE ME TOMORROW，都是很MELLOW的曲子。筆者個人相當喜愛略帶傷感的IN THE NAME OF LOVE，事實上，CAROLE KING較抒情的歌曲一向都是十分的吸引人，它們大都有着淡淡迷惘和惆悵的迷人色彩。

SIMPLE THINGS該是張不會令你討厭的唱片，至於是否喜歡便得看你會否介意再一次聽TAPESTRY另一個新「版本」吧。

——KEITH YIP

新麗牆紙顯特式

花式繁多欵欵靚；雅淡堂煌種種新！

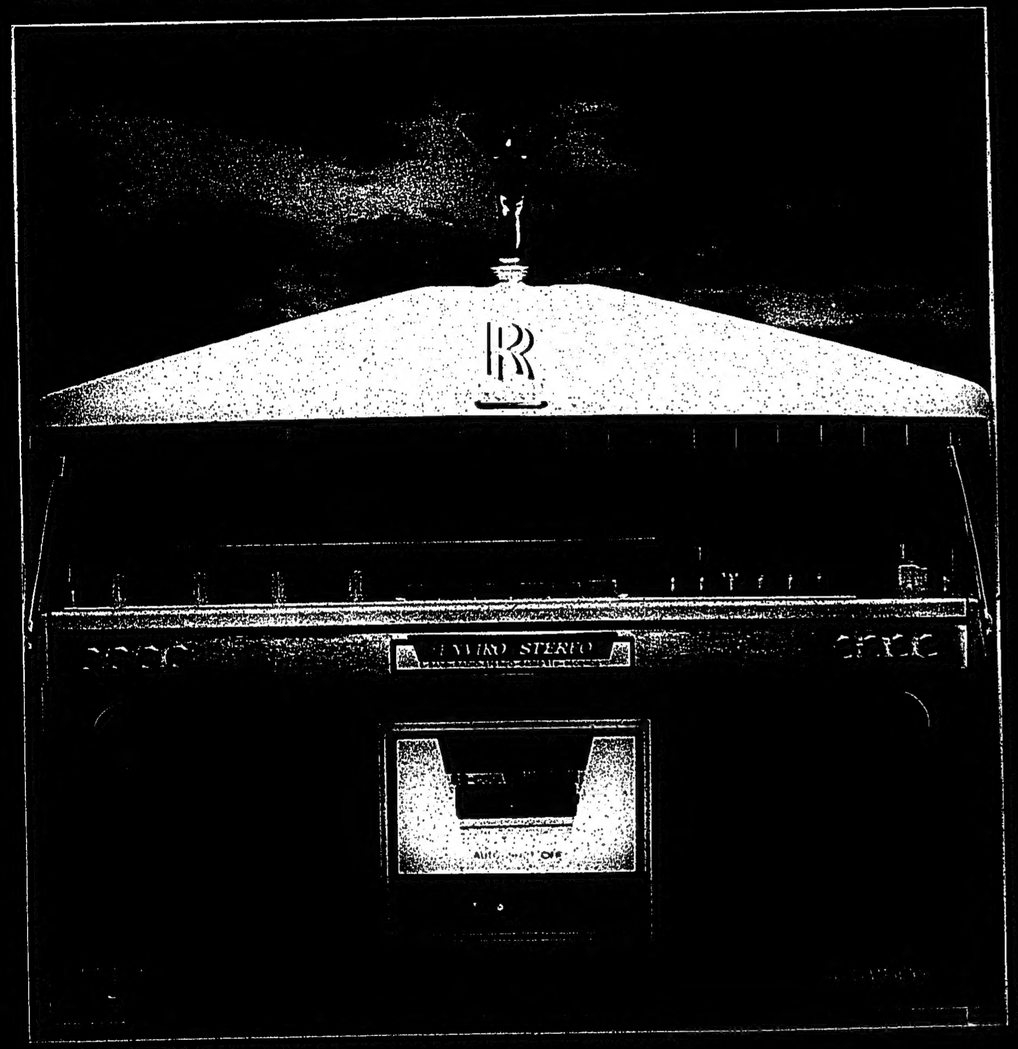
新麗牆紙 令你生活多姿采

總行：香港軒尼詩道153號地下 電話：5-734311—3（三綫）

分行：九龍洗衣街155號地下 電話：3-934111—3（三綫）

中環陳列室：聯邦大厦地庫 電話：5-249177—8（二綫）

威廉遜 WILLIAMSONS
音响愛好者的勞斯萊斯



AIE
亞洲無線電工業有限公司
香港干諾道中三十三號
電話： 5-265501
電訊： 74474 ATRON HX

結婚後才愛你

·胡姬·

曼玲悄聲地對身邊的李濟說：「小李，我們許久沒有去九龍塘了。」李濟心中明白曼玲指的是什麼。他要答不答的說：「是，你沒有跟別人去麼？」

曼玲停步，瞪大了眼怒說：「你以爲我是什麼男人也歡喜的麼。」李濟涎着臉說：「你緊張什麼，我是說笑。」曼玲說：「什麼笑不好說，說這種事？」

「我是想叫你出去的，但我近來很手緊。」李濟說。「你的錢去了那裡？」曼玲說。「都鋪了草皮。」李濟說。「唉，好心你不可賭了。將來怎養兒女？」曼玲說。

「是的，我需要中了六合彩才結婚。」李濟笑說。「我等你等到頭髮也白了啦！」李濟說：「我贊成你扔了我！」

曼玲默然地想了想，苦笑說：「你想了！連交房租的錢也沒有？」李濟說沒有。曼玲只好說她付房租好了。

截了一部「的士」，來到九龍塘的汽車別墅。這對年輕的情人便做他們本能所有的事情。

好一會的時間過後，李濟便閉上眼休息。

曼玲邊撫弄他的胸前茸毛，邊說：「李濟，別賭了，你在這兩三年內，儲蓄一二萬元，加上我儲蓄的你可以結婚了。」她又說自己不一定是吃丸，如果有了孩子那麼煩了。

李濟這時想着的是周末要投注那幾匹馬，而他的口袋是有錢的，在日記部夾着的二百元，準備作賭本。

「還有，我媽咪也常常問起，阿李有說什麼時候跟你結婚？我可不知怎答。」曼玲說。

李濟在心中答她：「馬王是這場的大熱門，贏出亦沒有味道。」

「小李，今個月起，你的人工要全給了我。」曼玲說。「由我放進銀行裡。」

「唔！也好。」李濟說。

曼玲歡喜得支起半截身體，摟着他吻了一吻。

「你眞的聽話。」她說：「不許反悔的。」

「番難，那是一匹灰馬。」李濟耳中聽得的反悔變成番難灰馬。而「也好」也是一匹馬的名字。

「那麼，我們後年結了婚的話，隔一年便該有個孩子了。」曼玲說：「那是多快樂。」

李濟靈感來了。心想有匹馬叫兒童城，又有匹馬叫多快樂。他決定了，這個週的投注。

兩小時的租房時間也到了。曼玲帶着愉快的心情與他離去晚飯後便分手。

這天是週末，李濟入馬場賭馬，兩百元的本，只買了十元的場外孖Q。在場內他輸光了，但場外他却中了，番難、也好搭兒童、多快樂的孖Q。

這一條孖Q的派彩一萬元。李濟心想這一萬元亦不能讓曼玲知道，否則要被她「繳械」。

李濟想購一套音响設備，已想了三年。這次，他覺得如果不買就很難買了。

於是他去選套裝的擴音機、唱盤、喇叭這些東西。

從一千多元一套的選至七千元一套的。一千元與七千元的音响器材，當然是相差甚大。李濟考慮之下，購了七千元的。

星期日他在家中忙着擺設這些音响。

曼玲打電話給他，他說是在家中忙着收拾什麼。掛斷電話不久，曼玲來了，要看看他爲什麼不上街。

曼玲走進他的睡房，只見亂作一團，而那一套音响器材，十分搶眼。曼玲忙着問：「是怎樣來的？」

「是朋友送的。」李濟說。「什麼朋友？」曼玲想到他以外的一個女人。「是——小王。」李濟說。「我問小王，如果不是他送，你活不了。」

是是，抽獎得來的。」李濟說。「什麼抽獎？我不信。」曼玲說：「你好說實在話。」

「昨天我中了馬。」李濟見到她手中檢起他的發票。

「多少錢？」她問。「八千元。」他說。

「這套音响已七千。」曼玲想到前兩天說過叫他儲蓄的話，他竟然不將七千元元留下來，已心中氣怒了。

「是七千，餘下的一千打算給你購一枚鑽戒。」李濟說。

「爲什麼不儲蓄下來？」曼玲咆哮了。「你只叫我儲蓄工錢。」李濟强笑着說：「爲什麼不問過我才購？」曼玲差點要哭。「我想得到一套音响，已想了三年，我賭馬也是爲了它，現在有了，我從此也不賭馬，我將刨馬經的時間聽音樂。曼玲，我戒了賭馬，你應歡喜。」

曼玲心想，李濟也說得有理。

「你眞的是戒賭？」

「是！」

「如果是眞，我也饒了你。」

兩人和好了。李濟獻上一千元，就購了一枚訂婚鑽戒給她。

李濟可也眞的性情改了，他不再沉迷於賭搏。他回家以後就聽音樂。

戴上耳筒，閉上眼睛，音樂以外便什麼也聽不到，人家跟他談什麼，他也不知道。

曼玲打電話來，只聽得鈴聲响，可沒有人接聽。有人接了，來告訴他說：「小李，是你的電話。」

李濟像一尊木佛，他什麼也聽不到。

氣呼呼的曼玲來了。叫他，不應。曼玲看看擴音機，一咬唇皮，將聲音扭轉到最大的那邊。這一下差點震破了他的耳膜。

李濟拉長了臉，手握耳筒說：「曼玲，你也不必這樣。」

曼玲笑說：「你不迷上賭馬却迷上了HIFI，我打了幾多次電話來，你知？」

李濟說：「我就是不知！」曼玲說：「李濟，我問你了。你是愛我還是愛HIHI？」

李濟笑說：「你也愛，HIFI也愛。」

曼玲談：「李濟，如果你不將這套HIFI扔掉，別想我再見你。」

李濟扮着鬼臉，曼玲冷哼一聲轉身去了。

李濟在他家裏，又聽他的HIFI了。

曼玲要李濟不再打電話給她，她越想越氣。

終於把心一橫，來到李濟家中，將他的HIFI折下來，一件一件從窗口扔下去。

然後，她留下一張字條說：「小李，我恨透了你，那些HIFI，我已經將他毀了。」

李濟回來，不見了那套心愛的音响，問包租的二房東有沒有見曼玲小姐搬走什麼 她是空手來，空手去。

李濟只好問曼玲，曼玲說：「你那套鬼東西，等我們結了婚之後才能還你。」李濟問在那裡？曼玲說在她家中，李濟連忙去找曼玲，只見她的弟弟已全套裝好，據爲己有。李濟問他怎搬去的？

曼玲說是她的弟弟，用貨車從窗口接載出。

李濟說：「那麼只好又刨馬！」

星期堂篇

「貝佳斯」全套特效護膚處方
(Basic Beauty Treatment)
使妳皮膚更健康更嬌嫩.

享有花容玉貌的要訣

每一個人都可以有明艷照人,健康嬌嫩的皮膚,要訣就是經常護理皮膚:徹底清潔,滋潤保養以及用特別營養素來改善皮膚色素,質素及增加彈性.

獨一無二的「貝佳斯」全套特效護膚處方,含有維他命E及氨基酸,適合任何類型的皮膚,能迅速補充皮膚失去的水份,鞏固皮膚細胞,使皮膚更富彈性,充滿生機.

潔面霜 (Deep Cleanser), 與調節水配合使用,能徹底清潔毛孔,而不損皮膚珍貴油脂.

調節水 (Balancing and Toning Lotion), 杏仁香味,清新怡人,可清除潔面霜餘漬,並且回復皮膚正常的酸性平衡.

美顏滋潤霜 (Beauty Treatment Moisturizer), 含有維他命E質地輕柔,潤而不膩,極易爲皮膚吸收,以補充失去的水份,化粧前搽用,使膚容柔嫩,更富彈性,愈見青春.